

REVISTA
DE
GERONA



Perspectiva de las excavaciones de Ullastret, con el edificio del Museo monográfico en lo alto del montículo. La inauguración de este Museo adquirió gran significación cultural.

Foto SANS.





Sueño de Jacob. Detalle. (Catedral de Gerona.)

REVISTA DE GERONA

PUBLICACIÓN TRIMESTRAL DE LA EXCMA. DIPUTACIÓN PROVINCIAL

Año VII

Segundo Trimestre 1961

Núm. 15

Sumario

		<u>PÁGINA</u>
Ullastret, perspectiva de las excavaciones	<i>Foto Sans</i>	3
La inauguración del Museo de las excavaciones de Ullastret		7
Ministros en nuestra provincia		11
Visita de altas personalidades		12
Ullastret - Impresiones y recuerdos	<i>por Luís Pericot</i>	13
Importancia de Ullastret para la Historia del Arte	<i>por Carlos Cid Priego</i>	17
Reflexiones sobre Ullastret	<i>por Juan Maluquer de Motes</i>	23
Constitución de la nueva Diputación		28
Composiciones célebres (dibujos)	<i>por Ramón Reig</i>	30
Historia de las excavaciones de Ullastret	<i>por Miguel Oliva Prat</i>	31

La actualidad en cuatro fotos		39
Encuesta	<i>por Pedro Piferrer</i>	40
Inauguraciones en los pueblos gerundenses		47
Día de la Provincia: Fonteta	<i>por José M.^a Bernils</i>	51
Concurso Provincial de Plantas y Flores	<i>por Gil Bonancia</i>	54
La cultura de las tierras gerundenses en la Alta Edad Media	<i>por José M.^a Millás Vallicrosa</i>	56
Prontuario de la Prensa Provincial		62
Postal gerundense	<i>por Jorge Dalmau</i>	63
Crónica musical de Gerona	<i>por G. B.</i>	65
Crónica de Figueras	<i>por Gustavo Gardella</i>	67
El Castillo de Montsoriu	<i>por Jaime Pumarola</i>	69
Crónica de Olot	<i>por Luís Armengol Prat</i>	71
Yacimientos arqueológicos submarinos en Punta Salina	<i>por Federico Foerster y Ricardo Pascual</i>	73
Crónica de Ripoll		78
La "Segunda Línea" de la Costa Brava	<i>por L. d'Andraitx</i>	79
Crónica de Bañolas	<i>por Marta Corominas</i>	81
Crónica de Arte	<i>por Pedro Castell</i>	83
Mosaico de Noticias		87
Noticiario		88
El trimestre musical en Figueras	<i>por N. Sala</i>	90
Telegramas		91

Dirección: **Ramón Guardiola Rovira**

Redactor-Jefe: José M.^a Bernils Mach

Redacción: Enrique Mirambell Belloc
Miguel Oliva Prat
Pedro Piferrer Vilagrán
Ramón Reig Corominas
José Ramió Pujadas, pbro.
M.^a Asunción Soler Font
Jorge Dalmau Corominas
Juan Turón Algans
Enrique Manuel Rimbau
Miguel Gil Bonancia
Melitón Casals Casas (Meli)
Narciso Sans

Redacción y Administración: **Palacio de
la Excma. Diputación Provincial**

LA INAUGURACIÓN DEL MUSEO DE LAS EXCAVACIONES DE ULLASTRET



El domingo día 9 de Julio fue inaugurado el Museo Monográfico de Ullastret. El acto revistió caracteres de verdadero acontecimiento.

Asistieron el Capitán General, don Pablo Martín Alonso, el director General de Bellas Artes don Gratiniano Nieto Gallo, gobernador civil, presidente de la Diputación, diputados provinciales, autoridades y jerarquías de la provincia, personalidades de la ciencia, las letras y los artes, y director de las Excavaciones.

Lentamente, ya que se paraban a contemplar los diversos aspectos de la desenterrada ciudad ibérica, fueron subiendo las autoridades, hasta llegar a la plazoleta donde se alzó el templo pagano, frente al cual se erigió la ermita de San Andrés. En el exterior, una magnífica escultura en hierro del artista Domingo Fita, en la que plasma el martirio del Santo.

El doctor *Pericot* tras saludar a las autoridades presentes y pueblo de Ullastret, dijo cómo las actividades arqueológicas eran una tarea dura, pero asimismo llena de compensaciones. Explicó las vicisitudes recorridas hasta llegar a este día esplendoroso. Señaló como a principios de siglo se tuvo la primera idea de su posible existencia pero que hasta julio de 1932 no se iniciaron los pequeños intentos. Se refirió luego concretamente al Museo y lo que intenta ser.



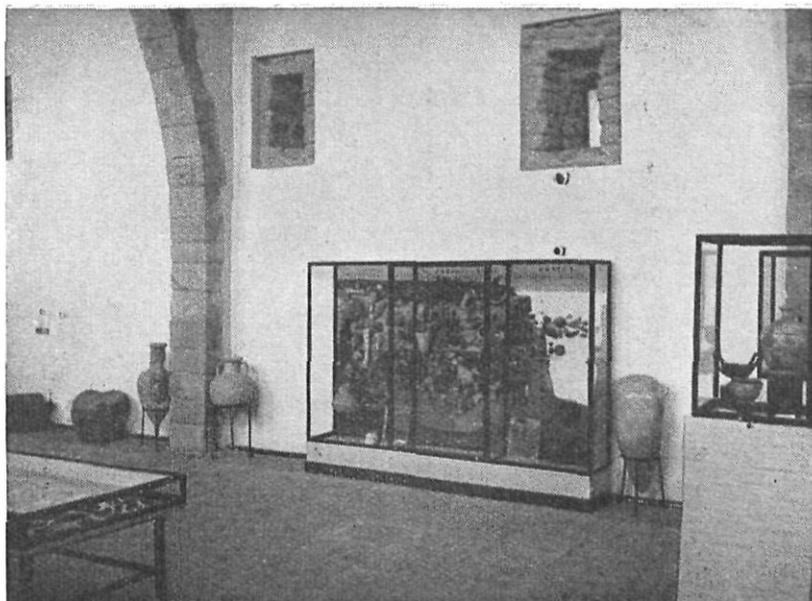
Como momento crucial y decisivo de las excavaciones de Ullastret, citó el que don Juan de Llobet, se hizo cargo de la Corporación, desde cuyo instante la evolución de las obras tomaron un cariz de verdadera realización de cuanto se ha llevado a cabo. Subrayó la colaboración de todo el pueblo de Ullastret y la ayuda de algunos alumnos de la Universidad de Barcelona. Hizo asimismo una cordial referencia al entusiasmo desinteresado con que han colaborado los trabajadores. Se refirió luego concretamente al Museo y lo que intenta ser.

Finalizó diciendo que estas nuevas muestras de civilización han de ser un acicate para todos, para proseguir en el trabajo emprendido y tan magníficamente realizado.

Con profunda emoción, el presidente de la Diputación, don Juan de Llobet, tras saludar a autoridades y presentes, dijo lo difícil que le resultaba presentar la obra, precisamente por el gran cariño que le tiene, aunque ella lo había hecho ya una personalidad tan ilustre como el doctor Pericot, quien tantas simpatías cuenta en nuestra provincia.

Expresó su satisfacción de haber acertado al encomendar esta labor a estos hombres y agradeció la presencia de las autoridades civiles y militares, del hijo adoptivo de esta Provincia don Miguel Mateu Pla; Medalla de Oro de la provincia, el artista Salvador Dalí, y de cuantos se habían desplazado a Ullastret prestando solemnidad con su presencia al acto.

Citó las obras de Ullastret como la recuperación de una riqueza más para España, que brindamos a propios y extraños, ya que la cultura es patrimonio de todos. Para que todos la conozcan, es esta obra que por ser de Gerona es también de España. Largos aplausos prorrumpieron al final de su brillante disertación.



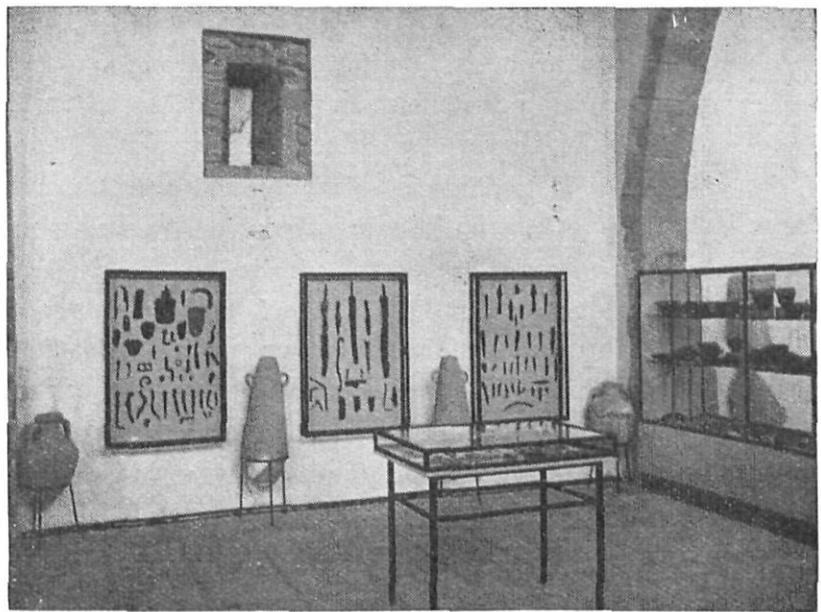
El Gobernador Civil tras saludar a los asistentes agradeciéndoles la asistencia tan generosa «y por tanto tan española» —dijo—, se dirigió al Capitán General de Cataluña don Pablo Martín Alonso, quien había dejado obligaciones perentorias para venir a acompañarnos en un día de júbilo para todos. Dijo como su nombre, en nuestra provincia, de tan heroica prosapia castrense, es acogido con especial afecto, que viene a corresponder la simpatía y ayuda que nuestro Capitán

General presta a nuestras aspiraciones. Refiriéndose a la Diputación Provincial, personificada en aquellos instantes por su Presidente don Juan de Llobet Llavari la felicitó por la realización y terminación de este primer tramo de excavaciones y por el Museo que se inauguraba. «Quiero —dijo— que la felicitación sea pública, ante todos, por las demostraciones de preocupación dadas, tanto en lo espiritual como en lo material de nuestra provincia». «Con obras —prosiguió— no solo de carácter provincial, sino de orgullo nacional como esta de Ullastret que ha realizado».

«En España —prosiguió nuestra primera autoridad civil—, gracias a Dios y gracias a los desvelos del Caudillo, cuando un mundo atormentado nos rodea, como hoy, podemos dedicarnos a revalorizar estos vestigios de pasadas civilizaciones.

«La provincia de Gerona, que supo jugárselo todo por ser netamente española, fue también, en los años últimos, la más azotada por la incomprensión que, en ocasiones, creó en torno de ella coma una cortina de humo que la veló del resto de España». «Pero gracias al Caudillo, gracias a esta paz que gozamos, Gerona ha vuelto a sentir la conciencia de su personalidad en el concierto nacional. Y aquí están estos gerundenses que al toque de clarín, al igual que empuñaron en tiempo de guerra las armas para defender a la patria; laboran ahora entusiásticamente desde los cargos que se les ha asignado en esta tarea de trabajo que impone la paz».

Largos oplausos sonaron al final de las palabras del señor Pagés Costart.





Finalmente habló don Gratiniano Nieto Gallo, Director General de Bellas Artes, quien dijo era portador del saludo y felicitación del señor ministro para cuantos han colabrado en esta obra de Ullastret y asimismo para todos los que en la provincia hacen posible con sus aportaciones, el resurgir de la arqueología y de las Bellas Artes.

Expresó su profunda satisfacción por lo que en nuestra provincia, a través de dos jornadas que serán de grato recuerdo, ha tenido ocasión de ver y admirar.

Se refirió al «resurgir de esta ciudad de Ullastret, gracias a unas manos generosas que han logrado el milagro». De como el esfuerzo de la Diputación ha hallado la colaboración en los más recónditos lugares, para lograr para España la valorización de unos tesoros artísticos.

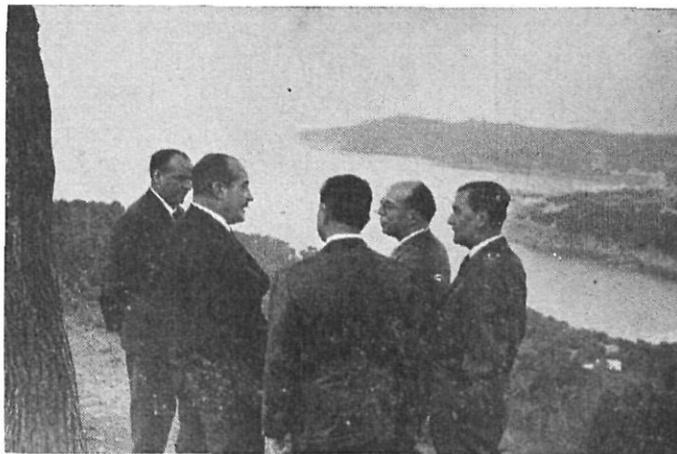
Asimismo, quiso expresar unas palabras de promesa. «Promesa sentida y, por lo tanto, que realizaremos. Promesa por parte de la Dirección General de Bellas Artes, de que Ullastret figurará siempre en el plan de obras a realizar.

Seguidamente el canónigo Dr. Marqués, que ostentaba la representación del Excelentísimo y Rdmo. señor Obispo, bendijo las instalaciones del Museo Monográfico.

Finalmente una curiosa sorpresa, cuando por los altavoces anunciaron que un habitante de la época de las ruinas de Ullastret, explicaría las vicisitudes y el sentir de aquellos tiempos. Fue pasada una cinta magnetofónica, con composición del doctor Pericot, en el que por unos momentos el pueblo se sintió identificado plenamente con aquellos habitantes, a través de la palabra serena de un supuesto viejo narrando sus cuitas y sus temores.

Una de las empresas culturales de mayor trascendencia de cuantas se llevan a cabo actualmente en nuestra provincia estuvo en la actualidad más palpitante con ocasión de la inauguración del Museo de las excavaciones de Ullastret. La fecha será recordada por cuantos vivieron la memorable jornada.

MINISTROS EN NUESTRA PROVINCIA



En jornada de trabajo visitó Gerona el señor Ministro de la Vivienda, don José M.^a Sánchez-Arjona, a quien acompañaba el Director General de Arquitectura, Director General de Urbanismo, Secretario General Técnico del Ministerio y Gerente Nacional de Urbanización.

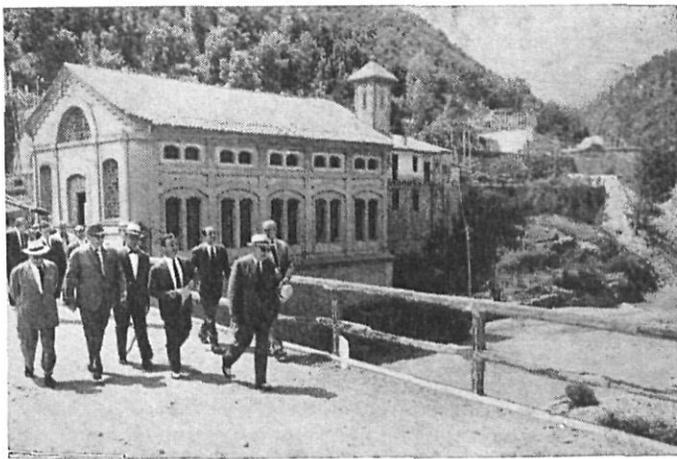
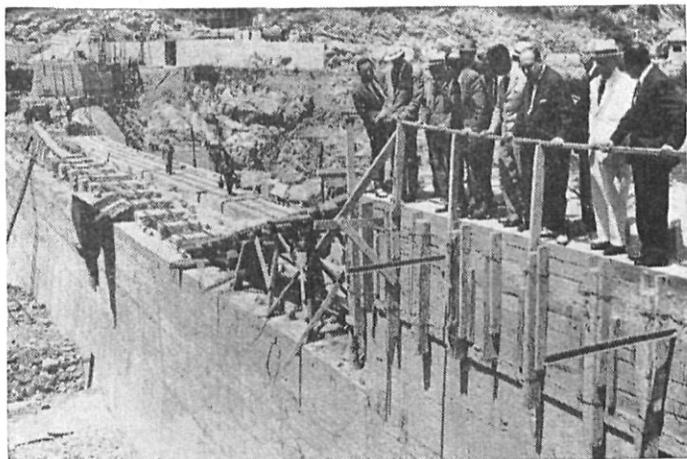
En nuestra ciudad el señor Ministro y séquito subieron al Salón de Juntas del Gobierno Civil, donde empezó su jornada de trabajo. Recibió en primer lugar al señor Obispo de la Diócesis, don José Cartaña e Inglés, y seguidamente al Ayuntamiento en pleno de Gerona; Diputación Provincial; Ayuntamiento de Figueras; Delegados de Servicio del Estado; Consejo Provincial del Movimiento y Servicios Técnicos del Ministerio de la Vivienda de Gerona.

A continuación recibió a los señores Alcaldes de la Costa Brava, a quienes saludó expresando su satisfacción por el resultado de la reunión.

Desde el Gobierno Civil el señor Ministro se dirigió a la Delegación Provincial del Ministerio de la Vivienda, donde el Delegado, don Julio Esteban Ascensión, le mostró las diversas instalaciones.

Después visitaron las obras del Paseo Arqueológico.

Tras el almuerzo el señor Ministro, séquito y Autoridades de la provincia salieron hacia la Costa Brava, visitando varias localidades.



Visitó nuestra provincia el señor Ministro de Obras Públicas don Jorge Vigón. Salieron a recibirle al término de la provincia, el señor Gobernador Civil y Jefe provincial del Movimiento, don José Pagés Costart; Embajador de España, don Miguel Mateu Plá, y Presidente de la Diputación, don Juan de Llobet Llavari.

Acompañaban al ilustre visitante, el Director General de Obras Hidráulicas, don Florentino Briones; Gobernador Civil de Barcelona, don Matías Vega Guerra; Alcalde de la Ciudad Condal, señor Porcioles; miembros de la Junta de Aguas de Barcelona e ingenieros afectos al Ministerio y Delegaciones de Obras Públicas.

Visitaron detenidamente la presa del Pasteral, trasladándose luego a Santa Coloma de Farnés; asimismo a las zonas de inicio de los regadíos de Gerona, obras éstas que empezarán en el mes de octubre. También para octubre quedó señalado el inicio de las obras destinadas al saneamiento de los diversos pueblos de la Costa Brava.

VISITA DE ALTAS PERSONALIDADES



Visitó Gerona el Director General de Ferrocarriles, don Pascual Lorenzo Ochando.

El motivo de su viaje fue el de la definitiva entrega de los terrenos ocupados por el extinguido ferrocarril de Gerona a Bañolas y de Gerona a Palamós. En el despacho particular del señor Presidente de la Diputación Provincial tuvo lugar el acta de firma de expedientes de devolución de dichos terrenos.

Los Ayuntamientos a quienes favorece esta disposición son los de Bañolas, Porqueras, Cornellá de Terri, Palol de Rebordit, Palamós, Vall-llobrega, Montrás, Palafrugell, Torrent, La Bisbal, Corsá, La Pera, Flassá, Celrá y Gerona, de los cuales había representación.



Fue inaugurado en Gerona el «Hogar Taller de Ntra. Sra. de Nuria» instalado por la Junta Provincial del Patronato de Protección a la Mujer.

Para presidir el acto se desplazó exprefeso de Madrid el Subsecretario de Justicia don Ricardo Oreja Elósegui. Efectuada la inauguración, las autoridades y demás invitados visitaron las dependencias del nuevo Hogar, teniendo frases de admiración y elogio por el buen gusto y confort que reúne.

A la salida el Subsecretario y demás autoridades visitaron la Audiencia Provincial y seguidamente la Catedral Basílica, admirando los diversos tesoros que la misma encierra.

En visita de trabajo e inspección estuvo en Gerona el Director General de Bellas Artes, don Gratiniano Nieto Gallo. Visitó los más importantes monumentos de la capital, acompañándole el señor Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, don José Pagés Costart; el Presidente de la Diputación Provincial don Juan de Llobet Llavari y demás autoridades.

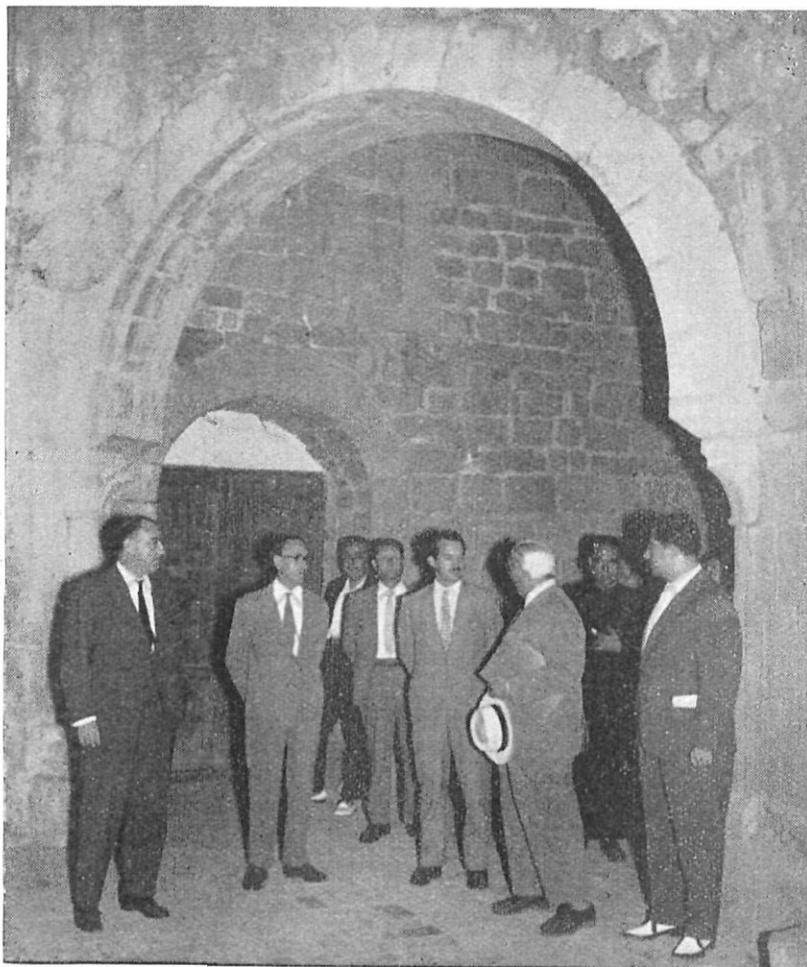
Primeramente visitaron la iglesia del Convento de Santo Domingo y los Claustros de los que el señor Nieto hizo cálidos elogios. Siguieron hacia la Catedral, donde fueron recibidos y atendidos por el Canónigo doctor Calzada. Visitaron detenidamente el Tesoro y Claustros desde los cuales contemplaron la Torre de Carlomagno,

Se trasladaron luego al Museo Provincial de San Pedro de Galligans, la Iglesia de San Cristóbal y Escuela Municipal de Bellas Artes.

Por la tarde el señor Nieto se trasladó a otros puntos de nuestra provincia.

A las ocho de la tarde llegó a Vilabertrán para efectuar unas visitas al magnífico Monasterio. Quedó gratamente impresionado de la famosa Cruz de Vilabertrán, que admiró con detenimiento en la capilla a ella destinada.

Seguidamente visitó Peralada.



ULLASTRET

IMPRESIONES Y RECUERDOS

Por *LUIS PERICOT*

Fotos *SANS*



Muralla Oeste del recinto.

Ullastret ha proporcionado a mi espíritu grandes goces que han de verse coronados con la próxima inauguración de su modélico museo, a pesar de que va unido a uno de los mayores fracasos de mi vida científica. Pues nunca he podido hallar justificación al hecho de que en mis frecuentes excursiones por las comarcas del bajo Ter no llegase a pisar el cerro de San Andrés ni me diera cuenta de la existencia allí de un magnífico poblado ibérico. Y habiendo tenido la fortuna de encontrar sensacionales yacimientos en diversas regiones españolas, uno de los mejores en mi propio país ha resbalado sobre mi atención sin fijarme en él.

Desde mi adolescencia, los veranos pasados en Torroella de Montgrí se dedicaban a la recogida de especies botánicas para mi herbario, y a partir de 1917 tales excursiones se doblaron con el interés por la Arqueología. Ya en dicho año visité e hice el plano del Cau del Duc. ¡Cuántas veces subí a Llaviá para de aquí seguir hacia Fontanillas y regresar a Torroella! No comprendo como en una de tales excursiones sobre el estanque de Ullastret, no llegase hasta el cerro de San Andrés. Una vez en él, los muros y las cerámicas en el suelo hubieran hecho patente la existencia de un poblado prehistórico.

De manera que fue por los alrededores de 1930 y siendo yo catedrático en la universidad de Valencia, cuando en una de mis visitas a Barcelona empecé a oír hablar a mi colega Serra Rafols del descubrimiento de un poblado prerromano interesante en las inmediaciones de Ullastret. En realidad alguien conoció ya su existencia desde 1901. No fue hasta el día 13 de agosto de 1932 cuando en compañía de mi padre político don Salvador Raurich, visité por vez primera dicho yacimiento. El 3 de septiembre de aquel año, con el profesor Adolfo Schulten, llegado por entonces a Bagur para visitarme, fuimos hasta San Andrés de Ullastret. La visita nos produjo, tanto al profesor Schulten como a mí, una gratísima impresión que nos hizo pensar en la conveniencia de una excavación profunda y metódica. Pero por diversas circunstancias, quienes hubieran podido propulsar la excavación no consiguieron iniciarla y la empresa se retrasó. Vino después la guerra y el paréntesis fue obligado. Durante la misma, mis visitas a Torroella, me permitieron recorrer de nuevo, la comarca en rebusca botánica y arqueológica y visité el cerro de San Andrés, donde cada vez se me hacían más patentes las extensas ruinas y la abundante cerámica.

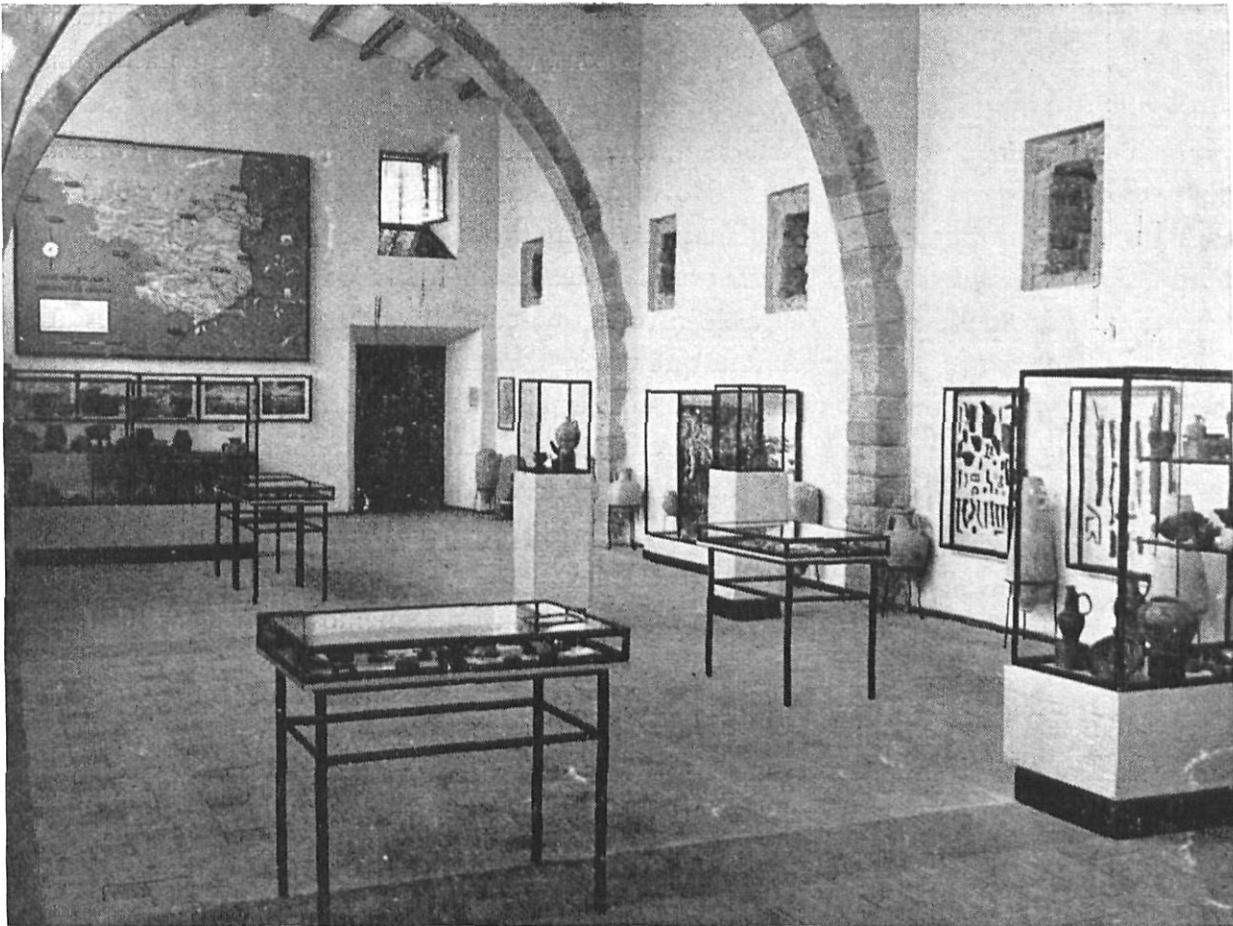
Al término de la guerra, una nueva organización de la Arqueología española permitió concebir esperanzas, que no resultaron fallidas, pues en 1941 fuí nombrado Comisario Provincial de Excavaciones arqueológicas en Gerona y pronto pude iniciar la realización de mis proyectos entre los que incluía la excavación del recinto de Ullastret. La Comisaría General de Excavaciones, en la persona de don Julio Martínez Santa Olalla, prestó atención a mi proyecto.

Una dificultad para el mismo era mi dedicación durante los veranos a la Prehistoria levantina. En 1940 volví a excavar el rico poblado de San Miguel de Liria y en 1941 empecé la importante excavación de la cueva de la Cocina. No podía yo renunciar a tan ricos yacimientos que iban abriendo nuevas ventanas al campo de la Prehistoria hispana. Hacía falta encontrar algunos de mis discípulos barceloneses que pudieran dedicarse a los yacimientos de la provincia de Gerona, donde en el otoño de 1940 había excavado el dolmen de Torrent en compañía de don Juan Maluquer de Motes y poco después inicié la colaboración con los colegas de Bañolas en los yacimientos de Serriñá.

Fue entonces cuando apareció en nuestro horizonte un muchacho en plena juventud, excursionista, al que estaba reservada la misión de desentrañar el misterio del despoblado de San Andrés. Recuerdo perfectamente mi primer encuentro con él en las escaleras del puentecillo sobre el Galligans, después de una excursión a San Julián de Ramis. Era, si mi memoria no falla, el día 5 de enero de 1940. Aquel joven, un muchacho todavía, que me fue recomendado especialmente por don Francisco Riuró, quien desde hacía años venía ocupándose de la arqueología gerundense con mucho fruto, quedó pronto adscrito a nuestras campañas en aquellas comarcas. Formaba parte de un grupo de jóvenes de Acción Católica para los que se consiguió un permiso de excavación en varios yacimientos en marzo de 1940. Era además entonces modesto funcionario de la Diputación Provincial. Con él iniciamos en 1944 la excavación del Poblado de Castell «La Fosca» (Palamós) pocos años antes descubierto. Y por fin en noviembre de 1947 dábamos comienzo a la primera campaña de lo que había de revelarse como una gran ciudad ibérica. La campaña formaba parte del Plan Nacional de Excavaciones.

Desde entonces las campañas han sido casi seguidas. Los primeros tiempos la investigación debía ser un poco precaria pues se realizó en terrenos propiedad de particulares y con Oliva tuvimos muchas veces el temor de que nuestros esfuerzos serían baldíos. La comprensión del Ponente de Cultura de la Diputación don Cosme Casas, cambió por completo el panorama. Comprendió la insistencia nuestra y aun la de la Comisaría General, reinterando las subvenciones, significaba que el yacimiento tenía un evidente valor y él fue quien inició la política de compra de los terrenos donde se asentaba el poblado.

Poco a poco Ullastret iba apareciendo cada vez como un fenómeno de mayor importancia dentro del poblamiento prerromano de Cataluña, digno de una labor intensa y sistemática. Cuando tantos yacimientos han tenido una suerte adversa por muy varias circunstancias, Ullastret después de la depredación de sus muros cuyas piedras se utilizaron para la cercana carretera se veía exaltado a la condición de yacimiento atendido y cuidado con esmero. He sido feliz viendo cómo las circunstancias favorables convergían para tal resultado y ayudando con los modestos medios que la Delegación de Zona a partir de 1956 puso en mis manos para la realización de nuestro ideal. Esas circunstancias fueron por un



Interior del Museo de Ullastret.

lado la madurez científica alcanzada por Miguel Oliva, por otro la presencia al frente de la Diputación de D. Juan de Llobet Ulavari, hombre lleno de entusiasmo y comprensión por las causas de la cultura. Como los frutos de la gestión de este último están bien patentes en el actual estado de las ruinas de Ullastret, en su organización, accesos y Museo, no he de insistir en este punto a fin de que mis palabras no parezcan aduladoras. En cuanto a Miguel Oliva, con sus estudios universitarios iba formándose su personalidad y mi presencia a su lado en una dirección cada vez más teórica no tenía otro objeto que el que nadie pudiera disputarle lo que en mi ánimo aparecía como empresa suya. Tal como le pronosticamos desde un principio Oliva ha convertido Ullastret en la obra de su vida, aun estando ésta tan llena de múltiples y diversas actividades. Su tesis de licenciatura trató de este tema y al mismo ha de estar dedicada su futura tesis doctoral. Ciertamente que Ullastret requiere acaso un siglo de trabajo y que él no podrá dejar terminada la labor, pero sin duda, y siendo todavía joven, ha de lograr ver resueltos los problemas que hoy nos plantea la vieja cultura y que están lejos de la solución. Así se lo deseamos fervorosamente.

Porque en efecto ¡cuántas cosas ignoramos acerca de la fundación, vida y muerte de aquella ciudad! Ignoramos su nombre, ignoramos la auténtica etnia de sus habitantes, ignoramos incluso su exacta topografía.

Esta última la suponemos en función del estanque que tal vez se hallaba en comunicación con el mar, más próximo de lo que ahora está. En relación con su topografía

queda el problema de la necrópolis y de su emplazamiento. El día que las varias necrópolis con que la ciudad debe contar, sean conocidas, toda la problemática de Ullastret habrá entrado en una fase decisiva.

La cronología se va definiendo con una amplitud desacostumbrada en los poblados «ibéricos», Ullastret abarca desde el siglo VI a comienzos del II a. de C., aproximadamente. Tiempo suficiente para que la ciudad se ensanchara y modificara la disposición de sus murallas como se aprecia muy bien ahora al ponerlas en evidencia. Tiempo también que permitió la deposición de una serie de niveles que constituyen una de los mayores atractivos de estas excavaciones. Pero habrá que afinar esta cronología imprecisa que poseemos. Hacia arriba, por la importancia considerable que tiene el comprobar el momento del comienzo del urbanismo auténtico que las ciudades «ibéricas» representan. En el momento final, para precisar si fueron los cartagineses o fue Catón los que arruinaron la ciudad o si acaso ésta pereció en alguna lucha interna; y también estudios minuciosos nos pueden dar la cronología de las diversas partes de la muralla.

Ullastret es uno de los innumerables casos en que tenemos magníficos restos a los que no podemos dar nombre, en oposición a los nombres que nos dan las fuentes y que no podemos localizar. Cabe siempre la esperanza de que en uno de los textos ibéricos que Ullastret nos da (preciosos tesoros por su relativamente elevada cronología y sus signos de aspecto tartesio) se contenga el nombre prerromano del poblado de San Andrés y que podamos identificarle como a tal.

Es natural que seamos muchos quienes impresionados por la magnitud y riqueza de la ciudad hayamos pensado que sería fascinador que a la ciudad de Ullastret debiera aplicarse el nombre de Cypsela. La topografía no se opone a ello y el señalar su nombre una factoría helénica, repitiendo un topónimo que se da en Grecia y que recuerda a una dinastía de tiranos de Corinto (ciudad de gran importancia comercial y fundadora) se aviene con la abundancia de elementos helénicos en las capas inferiores de la ciudad. Esto ha hecho pensar, a veces, si no se trataría efectivamente de una factoría griega en sus comienzos, de una compañera o, acaso, precursora de Emporion. La hipótesis tendría mayor verosimilitud si pudiéramos comprobar que había comunicación desde el mar hasta Ter adentro y un paso desde este río hasta el bajo Daró y el estanque de Ullastret.

Todo ello es muy hipotético pero sería muy sugestivo que pudiéramos por fin resolver el enigma de Cypsela.

No menores atractivos posee el problema del carácter étnico de los habitantes de Ullastret. Hasta que punto estaban iberizados o celtizados los indígenas descendientes de los primitivos pobladores del Ampurdán, es algo que se nos escapa por ahora.

Si nos fijamos en las monedas y en las inscripciones encontrada hasta el presente, las consideraciones y comentarios serían numerosos. Uno de ellos habrá de versar sobre la relación entre Ullastret y la cercana Undica. Pero no queremos alargar este artículo, que ha de terminar con el deseo y el augurio de más sensacionales hallazgos todavía y la gratitud de quienes hemos puesto nuestra ilusión en que esta gloriosa reliquia se estudiara. Gratitud a la Excma. Diputación de Gerona y, en especial, a su actual Presidente y gratitud al amigo Oliva, a quien deseamos la más certera visión para que nos pueda desentrañar todos los misterios que envuelven todavía esa capital del Bajo Ampurdán prerromano.



Importancia de Ullastret para la Historia del Arte

Por CARLOS CID PRIEGO

COMISARIO EN CATALUÑA DEL PATRIMONIO ARTÍSTICO NACIONAL

La estación arqueológica ampurdanesa del Puig de Sant Andreu d'Ullastret, era un dato borroso cuando fue esporádicamente visitada en el último cuarto del siglo XIX, y no pasó de esa categoría al publicarse su existencia en 1931, cuando *Amics d'Art Vell* la difundieron en letra impresa por vez primera. Hoy es una magnífica e impresionante realidad, después de las proyecciones oficiales comenzadas en 1947, y de las campañas regulares de excavaciones que desde 1950 a 1954 dirigieron el ilustre arqueólogo y Catedrático de la Universidad de Barcelona, Dr. D. Luis Pericot, y el culto y entusiasta Conservador del Museo Arqueológico Provincial de Gerona, D. Miguel Oliva Prat, que a partir de 1955 quedó encargado de la dirección exclusiva de las mismas, bajo la alta inspección del Dr. Pericot.

Las aportaciones del Estado, a través primero de la Comisaría General de Excavaciones, y después del Servicio Nacional de Excavaciones Arqueológicas, que la sucedió, y de la Excm. Diputación Provincial de Gerona, han hecho posible el milagro de transformar

en muy pocos años un monte abandonado en uno de los más interesantes monumentos arqueológicos de nuestra patria. La Diputación, bajo la acertada presidencia del Excmo. Sr. D. Juan de Llobet, no sólo es un alto organismo administrativo provincial, sino un centro cultural de primer orden en todos los aspectos, y mucho podría escribirse a este propósito de su constante apoyo al Patrimonio Artístico.

Los avances increíblemente rápidos, al mismo tiempo que científicos, de las excavaciones, que establecen una marca insuperada, se deben muchas veces al sacrificio personal de su Director y del pequeño y entusiástico grupo de sus colaboradores. No se ha realizado un trabajo ligero, enfocado hacia la búsqueda de objetos vistosos y el éxito espectacular, sino un análisis estratigráfico cuyo concienzudo rigor científico nadie puede discutir, acompañado de su aparición periódica en los *Anales del Instituto de Estudios Gerundenses* y en varias revistas especializadas, redactado todo personalmente por su Director con cuidadoso método, sin confiar nada a la memoria, a la improvisación ni a la anónima colaboración. Hasta tal punto llega la probidad de la labor modélica efectuada en Ullastret, que se hace constar en cada *Memoria* los nombres de todos los que participan en cada campaña, incluso de los alumnos becarios de la Universidad de Barcelona y de los peones que extraen la tierra.

Este ejemplo científico y humano, digno de ejemplaridad e imitación, merece que le exijamos cada día más. Hasta no hace mucho tiempo sólo se podían esperar unos cuantos datos eruditos, hoy se recogen ya las primicias del espíritu de la vieja ciudad, es decir, de su cultura y, como parte fundamental de ella, de su arte.

Seguramente que la cita en proximidad de los conceptos de Arqueología y Arte asustará a algunos injustificadamente. Pero hora es ya de darse cuenta de que se trata de cosas distintas, no irreconciliables, como tan a la ligera se ha afirmado, sino complementarias. No será historiador del Arte quien haga fraseología facilona y vacía sin fundamentos sólidos en la metodología científica que exija cada época, y concretamente la arqueológica para los tiempos antiguos; pero tampoco será hombre de ciencia el que confunda el fin con los medios, y se limite a no pasar de la —un mucho practicona— clasificación de los fragmentos materiales, y en lugar de sacar consecuencias de su trabajo caiga en la cegata cacharrología.

No hay que olvidar nunca, después de la excavación y de la clasificación, que los objetos fueron obra de hombres semejantes a nosotros, que tras ellos hubo religión, lengua, costumbres, derecho, pensamiento..., e igualmente, que por encima de la técnica de la talla o las pinceladas de la obra de Arte, existieron esas mismas actividades distintivas del ser humano. Arqueología y Arte son ciencias del espíritu, pero en cuanto se las priva de esta última cualidad, no pueden considerarse ni ciencia ni espíritu.

Afortunadamente, la empresa de Ullastret asegura el aspecto positivo de todo lo expuesto, tanto por la calidad de sus yacimientos como por la personalidad de quienes los estudian. Es todavía muy poco lo excavado en comparación con lo que resta por hacer, y ya han aparecido obras de innegable interés que van enriqueciendo el glorioso pasado artístico de las tierras gerundenses. Sería ingenuo exagerar entusiasmos afectivos, y creer que el hermoso Museo Monográfico que se inaugura ahora en Ullastret vaya a convertirse en un Louvre, ni que la piqueta tropiece un día con otra Venus de Milo; pero es verosímil que en el futuro haya una Venus de Ullastret y que esta ciudad tenga el equivalente al Esculapio de su hermana ampurdanesa y complementaria de Ampurias. Acaso esta afirma-



ción produzca en la actualidad despectivas sonrisas, sin embargo, las profecías suelen cumplirse en materia de Arte y Arqueología más de lo que se cree, y nosotros tenemos fe en Ullastret.

Uno de los aspectos más interesantes que ofrece hoy el *oppidum* de Ullastret para la Historia del Arte es el arquitectónico. El importante conjunto de murallas liberadas y en parte restauradas es ya impresionante, y de él destacan las llamadas muralla Sagrera y muralla Frigoleta, ésta con dos curiosas torres muy particulares por época y construcción, sin olvidar otras torres circulares y las puertas. El valor de estas fortificaciones es inestimable para la historia de los comienzos de nuestra arquitectura, y sus consecuencias no pueden preverse todavía hasta que no se haya agotado su estudio. El sistema de lienzos de muralla flanqueados por torres, con puertas reforzadas con poderosos dispositivos de defensa, escaleras y camino superior de ronda, es de origen mesopotámico y lo difundieron en Occidente los griegos y sobre todo los romanos. De él derivan las fortificaciones medievales, que vivieron hasta que el desarrollo de la artillería les privó de su valor militar en los siglos XVI-XVII.

Esta disposición, que aparentemente es la de Ullastret, tuvo allí un origen diferente, según ha demostrado el señor Oliva: primero se construyeron las torres y luego, en época bastante posterior, se enlazaron con lienzos de murallas cuyos sillares no engatillan con los que forman las torres. El caso es rarísimo ¿cuál era el dispositivo originario de torres aisladas?, ¿se transformaron posteriormente inspirándose en las formas clásico orientales, o llegó independientemente a la misma el ingenio de los indígenas? Puede incluso pensarse en una evolución semejante a la que dio origen al castillo medieval, cuyo germen fue

una torre rodeada de foso, luego multiplicada y al fin enlazadas todas ellas por murallas y convertida la primera en la del homenaje.

Sorprende el buen aparejo de los sillares, sus acodamientos y la tendencia al aprovechamiento de las piezas naturales, lo que origina hiladas oblicuas cuya horizontalidad se restablece en las superpuestas mediante un proceso inverso, procedimiento que puede clasificarse como hermoso paramento concertado. Nos encontramos ante el caso más antiguo conocido de una constante constructiva hispánica que aparece en los tiempos antiguos (muy claramente en los cubos de la muralla romana de Lugo) y se extingue lentamente en el románico del siglo XI, después de alcanzar su desarrollo más típico en la arquitectura visigoda.

El recinto defensivo de Ullastret merece amplio estudio para aclarar las influencias —que a primera vista parecen bastante claras— que posiblemente tuvo sobre las fortificaciones medievales de la comarca y acaso fuera de ella.

La arquitectura civil ofrece también modelos muy interesantes, desde las casas de tipo indígena hasta las derivadas de modelos helenísticos adaptados al país; este es otro asunto que se plantea a los historiadores de la arquitectura, que requerirá reconstrucciones ideales y maquetas. También los aspectos urbanísticos, que al parecer no olvidaron los habitantes de la antigua población, hasta el punto de ordenar bien las calles de la vieja ciudad y haberse encontrado el pavimento de piedra de una de sus vías públicas. Si añadimos las cisternas del tipo que más tarde se empleó en Ampurias, los restos de un templo helenístico y de otras construcciones, se comprenderá el interés arquitectónico de Ullastret.

En relación con la construcción no debe olvidarse la decoración arquitectónica, que ha proporcionado igualmente restos importantes. Destacan un sillar de piedra arenisca con decoración de pares de roleos de espirales enlazadas; otro, de la misma clase, con relieve esculpido de tema vegetal; sin olvidar cornisas y otras piezas de perfiles moldurados, cuya serie se irá incrementando en las próximas campañas. Interés especialísimo ofrecen los relieves procedentes de Ullastret y reutilizados en el interior de la iglesia románica del pueblo medieval del mismo nombre. Además de su valor como piezas arqueológicas, son dignos de análisis porque parecen haber influido —como modelo de otras piezas complementarias— en relieves decorativos medievales, por cierto, muy extraños, del citado templo.

Falta todavía la gran escultura de piedra, pero han aparecido interesantes piezas de terracota. Las más importantes son un dios Bes, imitación del egipcio, con restos de policromía roja y azul pálido; una figurita de Tanagra sin cabeza; la parte inferior de una mujer con túnica e himación; dos *thymateria* helenísticos en forma de cabeza de Deméter; varios rostros humanos enteros y fragmentados, posiblemente exvotos, sonrientes o serios, hallados en varios lugares de la ciudad y en mayor número en las ruinas del templo helenístico; una bella lucerna helenística en forma de cabeza de fauno, muy semejante a la de metal encontrada no hace mucho en la villa romana número 2 de Ampurias.

La cerámica es un capítulo muy importante, no sólo de la Arqueología, sino también del Arte antiguo; su variedad y belleza es sorprendente en Ullastret. Respecto a la griega, han aparecido las siguientes formas: numerosos tipos de ánforas de tierra ordinaria, desde las de boca plana hasta las de tendencia oval casi esférica; *thymaterion*, *kantharos*, *guttus*, *bombilios*, *lekytos*, *kálathos*, mucho *skyphos*, *oenokhoe*, *cuenco*, *hydria*, *krátera*, *kalinos*, *lucerna*, *plato*, *askos*, *olpes* y *oenokhoes*, además de *ryton* y la coroplástica en general.

En cuanto a las especies, cerámica massaliota, gris del Asia Menor, jónico-focense, gris ampuritana, de figuras rojas y de figuras negras, ática pura, ática precampaniense, campaniense lisa y estampillada, campaniense e itálica. Por su valor artístico destacan numerosas piezas, entre ellas un precioso *oenokhoe* ática precampaniense de boca trilobulada, completo y con danza de figuras rojas; varios *skyphos* áticos con decoración radiada o sin decorar, además de otro decorado con frisos de hojas de hiedra, y dos ornamentados con palmetas y grecas; un *kántharos* de figuras rojas con pintura blanca complementaria; un *kylix* de figuras rojas con mujeres que visten *khiton e himation*; un *rython* griego del Asia Menor en forma de cuadrúpedo en cuya superficie se grabó una inscripción ibérica; un magnífico *oenokhos* de cerámica gris ampuritana que ha sido totalmente reconstruido; *kylix* con una figura roja que verifica un paso de danza; hermosos fragmento de una *patera* o *krátera* de figuras rojas decoradas con delicadas divinidades femeninas del mejor estilo; *patera* troncocónica campaniense derivada de las formas 21-25 y 27; un *kántharos* y un *skyphos* con frisos de capullos y palmetas en rojo y blanco; finalmente, un *bombilios* decorado en la parte superior con rayas cruzadas, típicas del llamado Maestro de Ampurias, que es un dato más para la futura fijación de la personalidad artística de este ceramista o taller.

Abundan igualmente otras clases de cerámicas no helénicas: posthallstática con incisiones; cerámica pulimentada, lustrosa y azulada; cerámica indígena a torno o a mano con ornamentación o sin ella; vasos ornamentados con tema ajedrezado pardo y blanco; vasos pajizos ovoidales, otros pequeños y a mano, fusayolas de cuerpo bitroncocónico y tierra negra; vasos comunes de barro rojo, amarillento o grisáceo; vulgar romana, ánforas itálicas, olla con trípode de hierro, *dolium*, crisoles, ibérica de rayas bistre y círculos o arcos concéntricos, vasos púnicos; y la curiosa especie pseudoibérica definida como «cerámica de Ullastret», de color amarillento o rojizo y líneas pintadas paralelas de tono bistre, etc.

Tampoco faltan vidrios, entre ellos un brazaletes azul con relieves coraliformes de la época de La Tène. También objetos de metal, como fíbulas de esta misma época, períodos I-II, cierre de cinturón hallstático, *pilum*, anillos; y entre las monedas, las griegas, ibéricas con Pegaso Krysaor, algunas romanas, y sobre todo las bellas de Cartago Nova de la serie conocida por el caballo y por el protomo de caballo.

Basta este somero inventario para formarse una idea clara y segura de lo que puede esperarse de las excavaciones de Ullastret, cuyo ritmo increíble constituye un milagro que demuestra que el valor humano puede superar los límites hasta donde lógicamente pueden alcanzar los presupuestos oficiales. Las primicias de estos descubrimientos se han difundido ya ampliamente en una preciosa película sonora y en colores dirigida por el Sr. Oliva y realizada por D. Narciso Sans, de Gerona, bajo el mecenazgo de la Excma. Diputación Provincial gerundense, y a la que el progreso de los trabajos obliga a enriquecer con constantes añadidos que aumentan su belleza.

Por todo ello, hemos de felicitar tanto a la Diputación como a todos sus colaboradores, que tan eficazmente están escribiendo estas magníficas páginas ampurdanesas de la Arqueología y del Arte español.



Entrega del Título de Hijo Adoptivo de la Provincia a Don Miguel Mateu Plá

En el Castillo de Peralada tuvo lugar la entrega del Título de Hijo Adoptivo de la Provincia al Excmo. Sr. don Miguel Mateu Plá, Embajador de España, en virtud del nombramiento acordado por la Diputación Provincial.

El acto se celebró con carácter íntimo a deseos del señor Mateu.

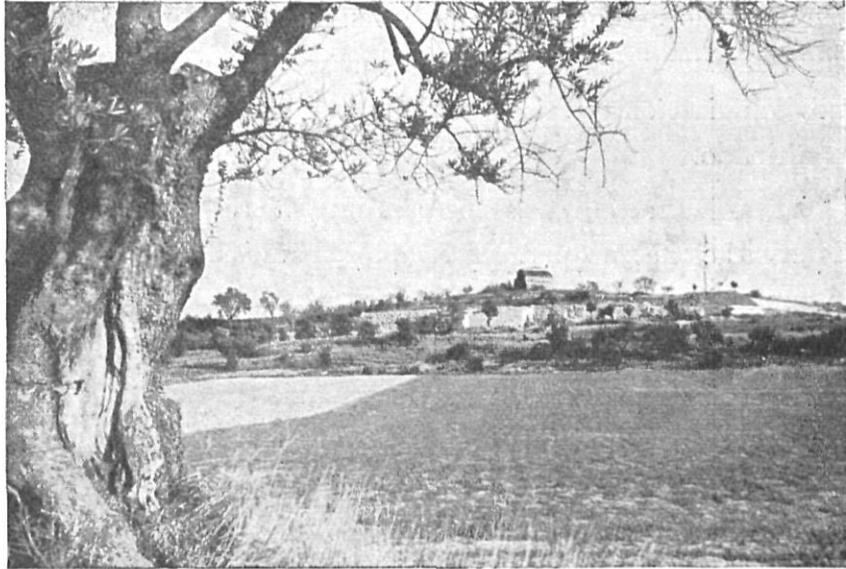
La entrega del pergamino se verificó en uno de los salones del Castillo. El Presidente de la Diputación, señor Llobet, pronunció unas sentidas palabras justificando el acuerdo de la Diputación basado en la vinculación personal y efectiva de don Miguel Mateu con la provincia de Gerona.

El señor Mateu, tras recibir el pergamino, expresó su agradecimiento a la Diputación Provincial con sentidas palabras, y destacó que cuanto haya podido hacer por la provincia de Gerona no constituye ningún mérito puesto que lo ha hecho con mucho gusto y llevado de su deseo de servir siempre los intereses generales de nuestra Patria.



Reflexiones sobre Ullastret

Por JUAN MALUQUER
DE MOTES NICOLAU



Para el conocimiento de las poblaciones indígenas de la costa catalana, las excavaciones emprendidas con singular ambición por la Excma. Diputación de Gerona en el *oppidum* de Ullastret son de capital importancia. Superada por fortuna la etapa heroica de nuestra arqueología en la que la simple búsqueda de objetos para vitrinas de Museos y Colecciones constituía la razón última de la excavación, lo que hoy nos importa es la reconstrucción histórica del pasado, y en este sentido el valor de Ullastret es excepcional.

Las excavaciones de Ampurias, más espectaculares que valiosas, nos dicen muy poco sobre las poblaciones indígenas de sus alrededores. Núcleo extranjero, vivió siempre de espaldas a la tierra en que se asentaba, y según reconocen las propias fuentes coetáneas, mantuvo escasas relaciones con la población indígena «agreste y feroz», de la que hacia gala de defenderse militarmente. Sin embargo nos muestra la arqueología como en Cataluña se ejerció una indudable influencia griega que por comodidad venimos atribuyendo a Ampurias sin que tengamos demasiadas pruebas de este hecho que contradice lo que las fuentes literarias nos han conservado. En realidad la influencia emporitana parece poder atestiguar-se solo a partir del siglo IV, lo que demuestra el escaso conocimiento que tenemos aun del verdadero mecanismo colonial griego en sus primeras etapas.

Ciertamente no todos los griegos (su uniformidad es muy discutible), actuaron del mismo modo frente a los indígenas, ni todos los establecimientos tuvieron idéntico carácter, y por lo que puede observarse con el análisis de la colonización griega del Mediterráneo y del Ponto Euxino, existió una gran diferencia entre los *emporía* y las verdaderas colonias. En general los colonos mantenían relaciones tanto más estrechas con los indígenas cuantas mayores posibilidades agrícolas ofrecía la tierra que los acogía, y de hecho, acababan fundiéndose totalmente con el elemento indígena. Los *emporía* por el contrario se mantuvieron siempre aislados, orgullosos de su superioridad, convirtiéndose en núcleos inadaptados hasta la época romana.

Muchas veces una matización helenizante nos habla de influencia griega donde no se han conservado restos de colonias. En casos, colonias desaparecidas como Rhode influ-

yen de modo más permanente e intensa que la propia Emporion. Es muy posible que la causa de estos hechos derive de las características del proceso inicial de lo que denominamos colonización griega, probablemente más amplio, difuso e intenso de lo que se ha venido admitiendo.

Ullastret en ese aspecto es muy aleccionador y a pesar de que el estado actual de las excavaciones no permite establecer aún con seguridad su proceso histórico, nos ofrece ya una serie de datos altamente sugestivos.

Los hallazgos efectuados hasta la fecha, nos indican de modo concluyente que Ullastret se hallaba habitado en el primer tercio del siglo vi a. C. Entre los años 600 y 575 llegaba regularmente al poblado cerámica de manufactura griega lo que demuestra una relación permanente por lo menos con núcleos griegos suditálicos. Que esta relación no se perderá se confirma con la aparición de manufacturas etruscas y griegas posteriores.

A primera vista tenemos la impresión de que la cerámica hallada por Miguel Oliva en los estratos inferiores de la excavación es proporcionalmente más exótica que indígena. Más tarde las importancias en Ullastret continúan con un ritmo acelerado, pero con una clara diferenciación en relación a Ampurias, puesto que apreciamos la aparición creciente de manufacturas indígenas que acreditan un neto proceso de indigenización de Ullastret mientras se mantenía el exotismo para Emporion. De hecho los materiales arqueológicos de Ullastret que pueden fecharse en el siglo iv nos muestran la cultura material «normal»



de un poblado ibérico, pero de ningún modo los materiales que por su contexto se datan de comienzos del siglo VI, que nos indican más bien la presencia de un núcleo exótico es decir griego.

Nuestra impresión de los materiales que conocemos de Ullastret permite afirmar que nos hallamos ante un establecimiento colonial (posiblemente apoyado en un pequeño poblado indígena) que poco a poco va siendo absorbido por la vida local hasta transformarse en un puro poblado indígena o indikete si se quiere, y en realidad éste es el proceso de infinidad de colonias griegas en todo el ámbito de la colonización.

Otro problema interesante que nos plantea Ullastret es el de sus murallas. De momento podríamos decir que sugiere dos cuestiones: fecha inicial del recinto con posibles fases y reconstrucciones, y cuándo dejó de ser necesaria o útil, puesto que al parecer su destrucción actual es más producto de depredaciones modernas que del momento final de ocupación del poblado. Por otra parte la presencia de construcciones exteriores a la muralla en algún sector sugiere una amortización de la función defensiva de la muralla en plena vida del poblado.

En la vida del poblado podemos marcar tres hitos. Primero, época y causa o causas que hicieron necesaria la construcción de la muralla. Luego, el período de su utilización y, por último, porqué dejó de ser necesaria en época anterior al abandono del poblado.

En cuanto a la primera cuestión recordemos aquí que una muralla responde, en general, al intento de una garantía de seguridad ante un peligro real o imaginado, es decir puede ser debida tanto al deseo de aislarse como de defenderse. El caso de Ullastret no es el de Ampurias donde el peligro se imaginaba siempre procedente de tierra. Aquí puede admitirse indistintamente la posibilidad de que la muralla se construyera para evitar un ataque por tierra o por mar o por ambos combinados.

No tenemos aún datos concretos seguros sobre la fecha de la construcción inicial de la muralla, pero el simple examen de su estructura sugiere que debe ser posterior a la fecha de los materiales más antiguos hallados en las excavaciones. Lo cuidado de sus paramentos no aparece en otras murallas «ibéricas» conocidas en Cataluña y parece sugerir la presencia de elementos exóticos. El tipo de la estructura general defensiva tardará siglos en generalizarse en la Península. Por otra parte la gran extensión del recinto amurallado no sugiere en modo alguno la defensa inicial de un poblado, sino de un *habitat* con plena conciencia de sus posibilidades basada en una economía estable y fija. En otras palabras, si Ullastret fuera un poblado indígena su área en los siglos VI-VII sería mucho menor, y si como creemos nos hallamos ante una verdadera colonia griega tal recinto difícilmente podría corresponder a su estado inicial.

Sin conocer exactamente la fecha de la primitiva muralla es difícil saber que peligro la motivó. Si tenemos en cuenta la perenne rivalidad de los establecimientos griegos entre sí en los cuales el estado de guerra era prácticamente endémico, podemos pensar en la posibilidad de una rivalidad con los ampuritanos que desde mediados del siglo V, pero mayormente en el IV parecen tender a monopolizar toda la costa catalana. Si, por el con-



trario el peligro esperado venía por tierra debe aceptarse la presencia de bandas célticas desarraigadas más que en la rivalidad de otros núcleos asentados indígenas. Lo que sí parece evidente es que las murallas cumplieron su misión y fueron posteriormente retocadas como demuestra una evidente variación de técnica constructiva puesta de manifiesto por Oliva en el análisis de los paramentos.

Referente al período de utilización de la muralla, es decir, al que corresponde al mayor período de florecimiento y desarrollo de Ullastret, el estudio de los numerosos materiales recogidos en las excavaciones nos dará, sin duda, el proceso histórico de su población. Adelantemos que el hecho mencionado antes de que nos parece observar una rápida transformación en un verdadero poblado ibérico no es obstáculo para que se importe regularmente en los siglos v y vi cerámica ática, y se mantengan contactos incluso tardíos con el mundo púnico. Es muy posible que el proceso de indigenismo represente por un lado una verdadera absorción de los elementos griegos primitivos y al propio tiempo la canalización de las importaciones hacia el monopolio ampuritano. No podemos olvidar que la desaparición de Rhode como núcleo griego activo parece que debe ligarse con la creciente prepotencia de Emporion a la que no es ajena, creemos, la política internacional púnica antisiracusana y, por consiguiente anti doria, no antigriega general, lo que redundaría en beneficio de Ampurias.

Si esta explicación fuera cierta tendríamos un nuevo dato que confirmaría la exis-

tencia de un elemento griego no jonio, en la colonización de la costa catalana que topónimos como Rhode y Cypsela ya hacen presumir.

Queda, por último, el problema de la fase final de Ullastret. En un momento dado la muralla es insuficiente para contener a la población y el núcleo urbano la rebasa. Época de paz, sin problemas graves, de economía fija y estable. El hecho es bastante general y lo observamos incluso hasta nuestros días en muchas ciudades, aunque va seguido de un derribo más o menos rápido de las murallas o por lo menos de torres y puertas, aunque los lienzos suelen quedar englobados en el interior de las nuevas edificaciones.

Ullastret, sin embargo, no vivió esa fase final. Es abandonado y se destruye sin que sus murallas lo hayan impedido y ni siquiera, al parecer, se utilizaron para evitarlo. ¿Cuándo acontece esto?

Existe una lógica tendencia a atribuir una destrucción o un abandono a un determinado acontecimiento histórico conocido. En el caso de Ullastret es la política de Catón del 195 a. C. a la que de modo más lógico le conviene. Ahora bien, de los materiales hallados en las excavaciones y, en particular, los procedentes del estrato más superficial se deduce que la ciudad difícilmente alcanzó unas fechas tan bajas. En efecto la cerámica campaniana que se importó de modo masivo en todos los poblados ibéricos de Cataluña aparece con gran parquedad en Ullastret donde falta totalmente la denominada *campaniana B* (como es lógico), pero la *campaniana A* aparece en escasísima cantidad y siempre de formas antiguas muy próximas aun a la verdadera cerámica griega propias de fines del siglo IV y de la primera mitad del siglo III. Es por consiguiente muy difícil en el estado actual de las excavaciones poder admitir la fecha de Catón para el final de la vida de Ullastret, pues en todo caso sería necesario afirmar que antes de su abandono el poblado viviría un siglo de vida efímera despoblándose gradualmente, lo cual parece excesivamente hipotético.

En Ullastret no aparece regularmente un estrato de incendio que pueda representar una destrucción violenta final del poblado. Habrá que pensar por ello en otra causa para su abandono. ¿Habrán variado las condiciones de vida en esas tierras bajas e insalubres y serían las epidemias, la malaria, por ejemplo, una de las causas a tener en cuenta? Una interpretación de ese tipo podría compaginarse con la fecha de Catón, pues sería una buena explicación para comprender el siglo de empobrecimiento que precedería a su abandono. Sin embargo, nos parece más lógico admitir que por alguna causa actualmente desconocida el poblado pereció en el transcurso del siglo III antes de J. C. Sólo el estudio intenso y exhaustivo del estrato superior de Ullastret en todas las áreas del poblado podrá ofrecernos en su día la explicación correcta y podrá decidir sobre la realidad o fantasía de las deducciones que una rápida visita a las excavaciones nos ha sugerido.



Constitución de la nueva

En el Palacio de la Diputación Provincial tuvo lugar la toma de posesión de la nueva Diputación. El acto fue presidido por el Gobernador Civil y Jefe provincial del Movimiento, Excmo. señor don José Pagés Costart, a quien acompañaba el Presidente de la Diputación Provincial, don Juan de Llobet Llavari.

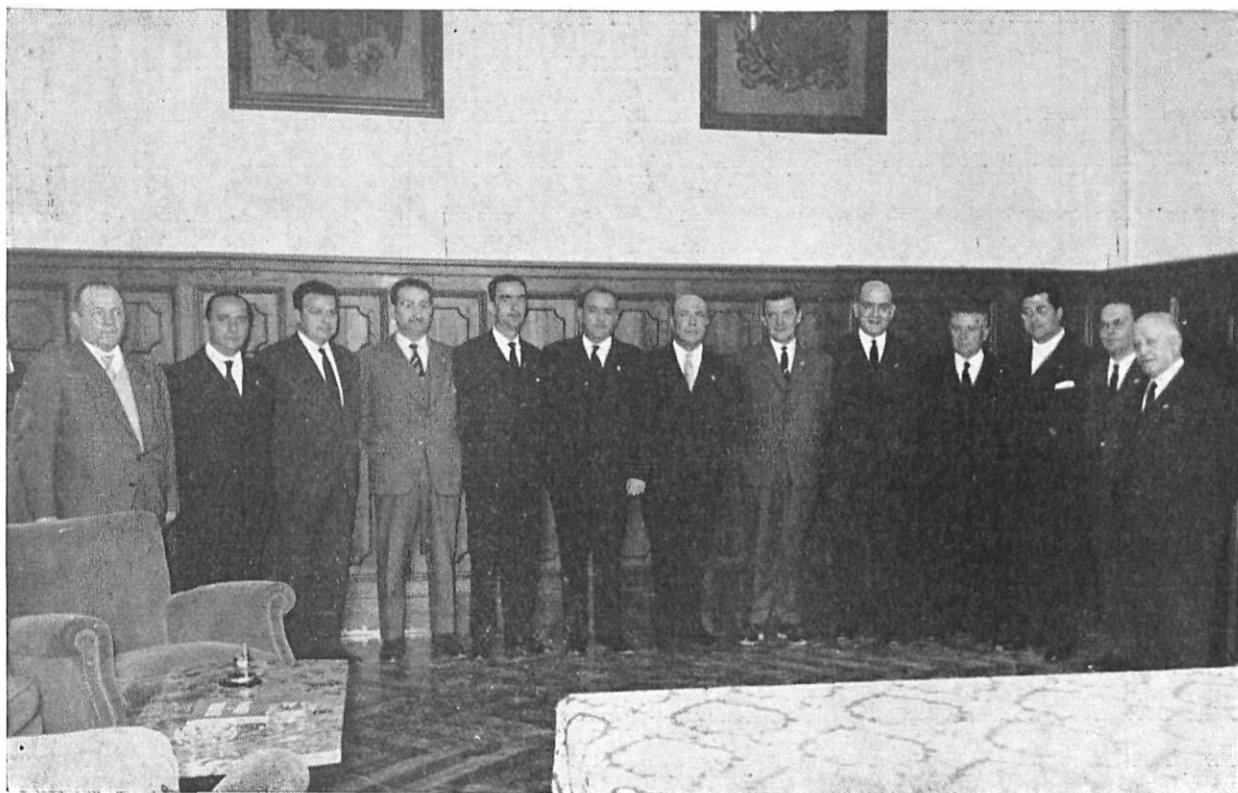
El señor Secretario, don José María García de la Rosa, leyó a continuación la relación de los nuevos Diputados que son los siguientes: Don Julio Esteban Ascensión, don Ramón Guardiola Rovira, don Luís Hereu Vidal, don Francisco Turiera Puigbó-Masana, y don Juan Guillamet Noguera. El señor Gobernador Civil tomó juramento a los nuevos Diputados.

El señor Presidente de la Diputación dijo que la solemnidad acortaba palabras cara a un nuevo período de las actividades de la Corporación. Tuvo palabras de gratitud para los que cesaban y de bienvenida para los nuevos Diputados «porque en vosotros Gerona ve una esperanza y una fe en los destinos de la Provincia».

Dirigiéndose al señor Gobernador, dijo como él, que presidía esta labor, sabía de la constancia, del esfuerzo y de la fe en realizarla, confirmada por una relación de realizaciones.

Tras exhortar a los nuevos Diputados a trabajar con fe y ahínco, rogó al señor Gobernador Civil que transmitiera al Jefe del Estado y al Ministro de la Gobernación su adhesión y la promesa de que trabajarían con fe, dando continuidad a los anhelos por España y el Caudillo.

A continuación hizo uso de la palabra el señor Gobernador Civil y Jefe provincial del Movimiento. «El señor Presidente —dijo tras saludar a los presentes— ha hecho una disección perfecta de la labor de la Diputación». Es la misma todo cuanto resume la representación provincial, desde lo económico a lo cultural. Refiriéndose a quienes finalizan en su labor por imperativos de la ley, dijo que ello no significaba que tuvieran que perder contacto con los problemas gerundenses. Calificó de verdaderamente importante el estar siempre al servicio de la colectividad. A los nuevos Diputados,



Diputación Provincial

dijo cuanto podrían hacer disponiendo de lo principal: la paz, que permite integrar todos los esfuerzos en el trabajo sin entretenerse en politiquerías.

Seguidamente se despidió el señor Gobernador Civil, y la Corporación celebró una reunión, tras la cual quedó constituida en la forma siguiente:

Presidente: don Juan de Llobet Llavori.

Vicepresidencia: don Julio Esteban Ascensión.

Cooperación Provincial: don Juan de Llobet, como Presidente; y don Julio Esteban, don Carlos Costart, don Juan Guillamet, don Aureo Aramburu, don José Saurí, don Francisco Turiera, don Ramón Guardiola y don Luís Hereu, como vocales.

Obras Públicas: don Julio Esteban, Presidente; don José Saurí y don Juan Guillamet.

Beneficencia y Obras Sociales: don Salvio Sendra Ribas, Presidente; don Aureo Aramburu Pérez-Iñigo y don Carlos Costart Gubert, como vocales.

Educación, Deportes y Turismo: don Ramón Guardiola Rovira, Presidente; don Juan Guillamet Noguera y don Luís Hereu Vidal, como vocales.

Hacienda y Economía: don Carlos Costart Gubert, como Presidente; don Aureo Aramburu Pérez-Iñigo y don Francisco Turiera Puigbó-Masana, como vocales.

Agricultura, Ganadería y Repoblación forestal: don José Saurí Vilar, Presidente; don Salvio Sendra Ribas y don Carlos Costart, como vocales.

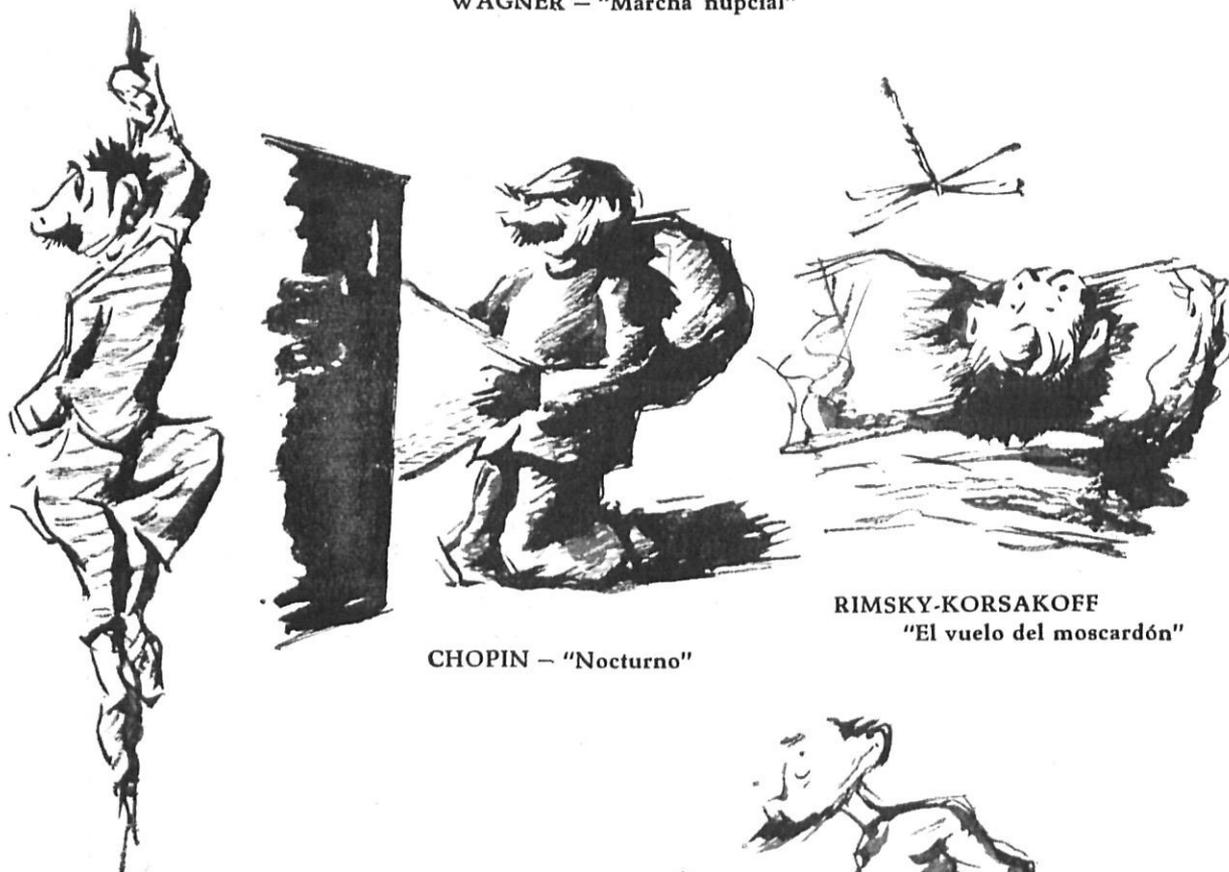
Central: don Juan Guillamet Noguera, Presidente; don Salvio Sendra Ribas, don Ramón Guardiola Rovira y don Luís Hereu Vidal, como vocales.

Sanidad, Urbanismo y Vivienda: don Aureo Aramburu Pérez-Iñigo, Presidente; don Julio Esteban Ascensión, don José Saurí Vilar y don Luís Hereu Vidal, como vocales.

COMPOSICIONES CELEBRES



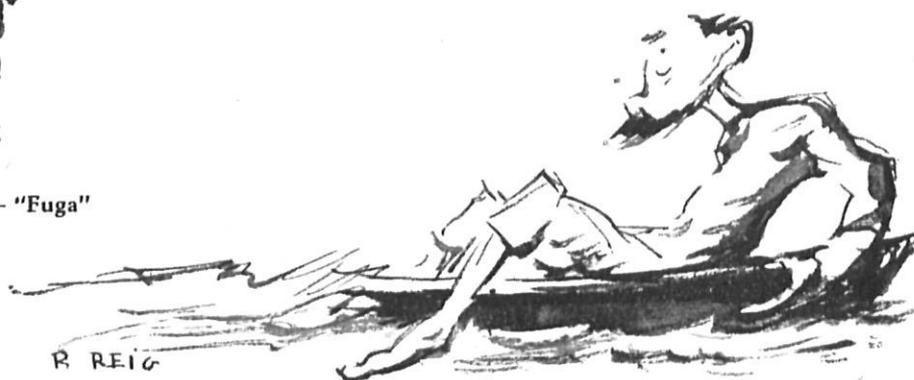
WAGNER - "Marcha nupcial"



RIMSKY-KORSAKOFF
"El vuelo del moscardón"

CHOPIN - "Nocturno"

J. S. BACH - "Fuga"

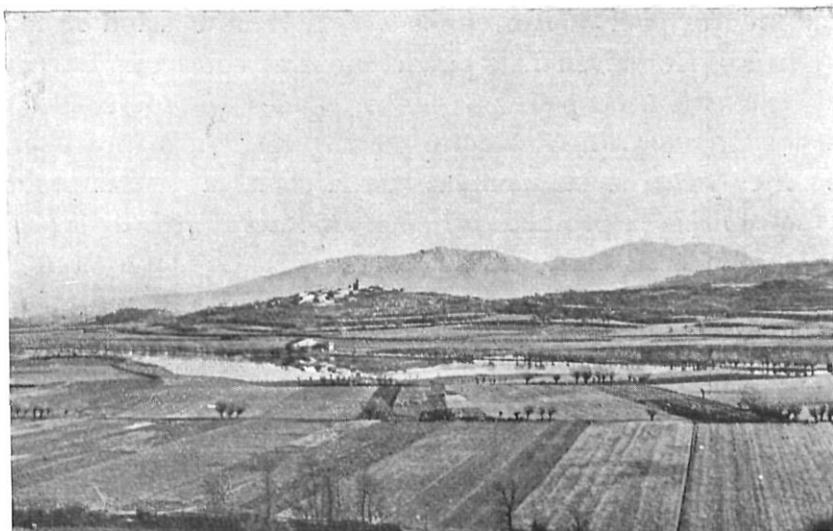


R REIG

MENDELSON - "Barcarola"

Historia de las exca- vaciones de Ullastret

Por MIGUEL OLIVA



Corría el año 1947 cuando al organizar el plan de campaña, el entonces Comisario Provincial de Excavaciones Arqueológica, ilustre gerundense Prof. Dr. Luis Pericot nos proponía iniciar unas primeras prospecciones en Ullastret que sirvieran para sondear el yacimiento y como a título momentáneo de curiosidad, tener una ligera idea de lo que podría dar de sí el subsuelo del monte de San Andrés que es como se llama en el país el lugar ocupado por la estación «ibérica».

Por aquella época las campañas de años anteriores habían sido dedicadas a los poblados de La Crehuetta (Quart), de Castell en Palamós y al yacimiento de Rosas, aparte otros trabajos de menor cuantía. Entretanto veníamos hablando con frecuencia de Ullastret, y del posible positivo interés de una estación tan grande y de una envergadura colosal para los medios de que entonces se disponía. Aquella estación indígena nos tenía preocupados a todos.

Conocíamos el poblado, la magnífica situación del mismo ocupando la colina, espléndido mirador sobre la llanura que fue antiguo lago, hoy desecado cuyos terrenos primorosamente cultivados yacen a sus pies.

En dos o tres ocasiones habíamos recorrido el yacimiento desde el que se divisa un buen sector del espléndido paisaje con que la Providencia dotó a nuestra provincia. Desde la cima del altozano, situados en lo que fue la acrópolis del establecimiento prerromano, la magnificencia del país abierto a la mirada del visitante, le permite recorrer buen trecho de cuanto las fuentes clásicas dicen al referirse a nuestras comarcas. La ubicación de los accidentes geográficos y la posición adoptada por los pueblos de que nos habla el Periplo Massaliota contenido en la Ora Marítima de Rufus Festus Avienus queda bien patente.

Así, el áspero y grisáceo Montgrí (Mons Malodes) en primer término, que con la sierra de Roda después, y más allá el *Iugum Pirenaeum* constituyen los tentáculos que abrazan el golfo de Rosas y ocultan desde Ullastret la visión del mar que reposa y el pié-lago encerrado permanece quieto. La región que junto a él se recuesta era la ocupada por los Indiketes «gente ésta dura, gente feroz en la caza y habitante en escondrijos» al decir del periplo. La situación de Emporion se adivina clara y en días límpios la muralla del sector sur de la ciudad romana se divisa en toda su extensión. La cordillera pirenaica al fondo tras la cual habitaban los sordicenos, cierra por el norte el maravilloso anfiteatro de mon-

tañas cuyos puertos han establecido la comunicación de todos los pueblos que en sus movimientos de vaivén han pisado nuestras comarcas. Las anfractuosidades de la Garrotxa al septentrión, ocupada por los castellanos que son citados tiempos más tarde, se antepone al majestuoso Canigó cubierto por su cabellera blanca buena parte del año. Más lejos los agrestes picos de las montañas de la comarca de Camprodon con el país de los ausocretanos y hacia la profundidad de los montes el país de los ceretas se adivina. Ya por la parte occidental las sierras de Collsacabra y las Guillerías eran el solar de los ausetanos, extendiéndose la visibilidad hasta la cumbre de las Agudes en el macizo del Montseny. Las verdinegras Gabarras con sus estribaciones de la sierra de la costa cierran por la parte meridional en la que como accidente geográfico destacable está el *Iugum Celebanticum* (Cabo de Bagur) extremo más saliente de la costa oriental. «Que haya estado junto a él la ciudad de Cipsela es ya sólo un rumor, pues ningún vestigio de la antigua urbe conserva el áspero suelo» reza el periplo. En términos más cercanos los montes del Gironés y de la baja Garrotxa, sierra de Rocacorba, el inexpugnable Puig d'en Carrerica, sede de otro poblado ibérico y las colinas que salpican el llano del Ampurdán ocupadas por los indigetitas que por los alrededores de Ullastret poseían otros establecimientos habitados.

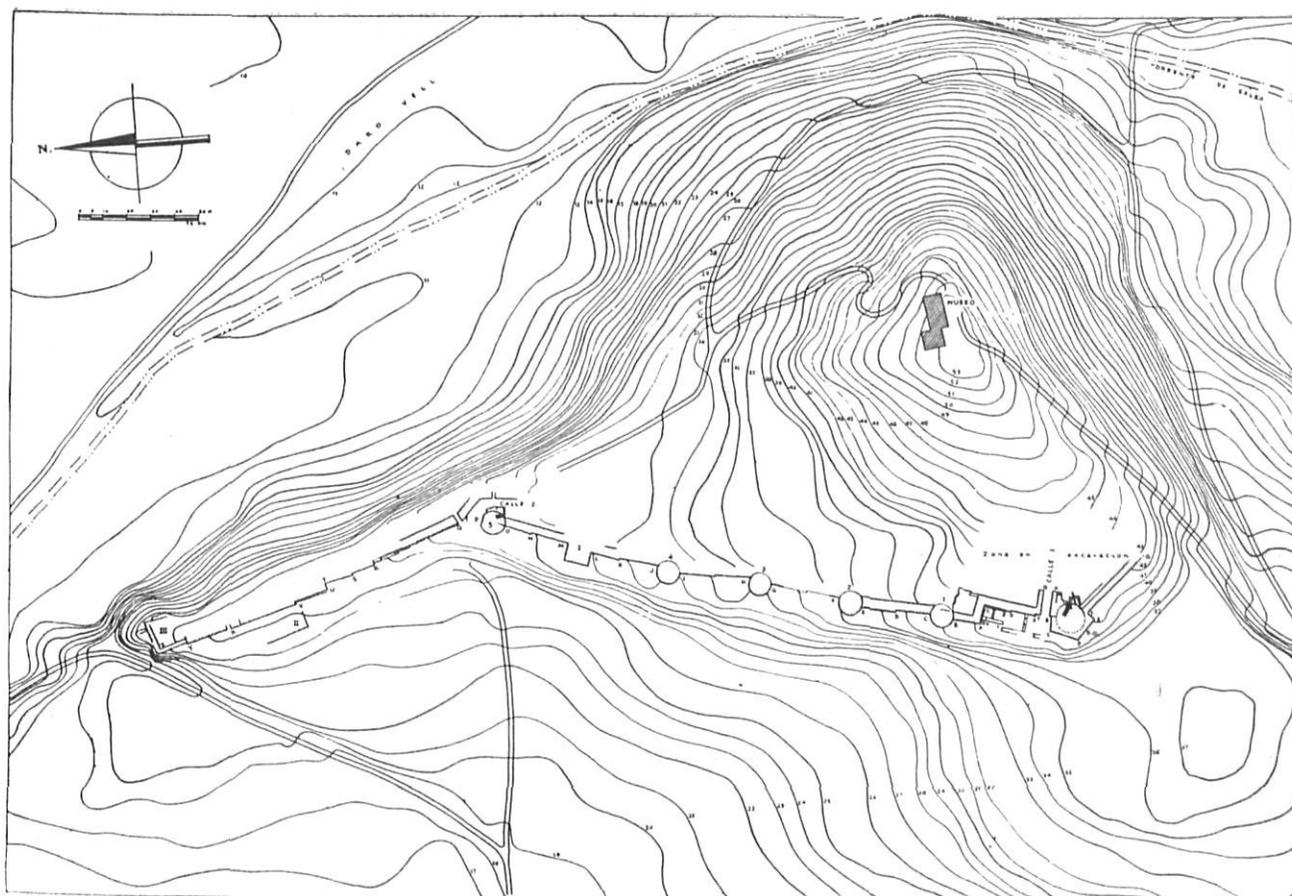
Siempre recordaremos aquel otoño de 1947, era hacia el ocaso de noviembre, el día 19, cuando al darse el primer golpe de piqueta junto a lo poco visible del paramento de la muralla occidental, se inauguraban con ello las excavaciones en Ullastret, que luego en campañas sucesivas casi ininterrumpidamente año tras año vienen repitiéndose mostrando ya el estado del yacimiento un aspecto de gran excavación.

En aquellos años la montaña estaba convertida en un erial. Terrenos yermos, campos semiabandonados; las zarzas y malezas crecían por doquier ocultando los pocos lienzos de las murallas que habían quedado poco visibles, hoy en buena parte descubiertas, cuando antaño apenas se adivinaba el trazado de las mismas, ocultas por los taludes de tierras corridas desde lo alto del monte.

Todavía subsistía habitado el antiguo manso de San Andrés anexo a las ruinas de lo que fue ermita del Apóstol, pero tocante ya a sus postrimerías. Una venerable anciana, abuela del actual celador de aquellas excavaciones era la única constante guardadora de la montaña. Olivos centenarios, muchos desaparecidos ya mientras otros maltrechos constituían el escaso testigo del destino que durante más de dos milenios habían tenido aquellas tierras. Este era el cuadro que ofrecía el yacimiento cuando empezábamos los incipientes trabajos animados del mayor entusiasmo, en espera de lo que nos fuera dable hallar en las remociones que intentábamos llevar a cabo.

Quisiéramos rendir un emocionado recuerdo a aquellos hombres —dos de ellos ya desaparecidos— que con nosotros estuvieron dedicados unas semanas a la labor de aquellos primeros sondeos: Juan Juncá de Palamós, que nos había ayudado en el poblado de Castell; al encargado que todavía sigue fiel en Ullastret, Juan Casas y al que la brigada de excavación conoce por «l'avi»; a Pedro Casas, Sebastián Sais y Alejo Sais. Vaya junto a ellos también el testimonio hacia el resto del grupo que lleva cumplidas ya once campañas en Ullastret.

Pero debemos hacer ahora un inciso y remontarnos más allá del comienzo de las excavaciones, y por tanto es justo citar al médico gerundense don Manuel de Chía, quien fue, que nosotros sepamos, el primero que con conocimiento de causa se dio cuenta de la presencia del yacimiento. En efecto, recorriendo el monte hacia finales de siglo recogería un puñado de fragmentos cerámicos que ingresaron en el Museo de Gerona con lacó-



nica nota de procedencia y allí quedaron olvidados en un fondo de cajón sin que nadie se ocupara de ellos ni registrara la estación. Caso raro, por cuanto característica de aquel momento finisecular fue la difusión de los nuevos descubrimientos, cuando Gerona contaba con una pléyade de hombres insignes que dieron a conocer tantas cosas. Tampoco Pella y Forgas en su monumental Historia del Ampurdán habla para nada del yacimiento, mientras lo hace de otros asuntos del pueblo, lo que nos sorprende máxime cuando en la época en que se escribiera su obra eran visibles buenos lienzos de murallas que luego desaparecieron ya bien entrado el siglo actual, al construirse la carretera próxima que de Canapost a Serra de Daró enlaza con Ullastret.

También el viejo Sagrera había recogido algunos objetos que ingresó en el Museo de Gerona.

La primera cita escrita aparece en la Prehistoria Catalana de Bosch-Gimpera de 1919 en que al intentar un repertorio de las estaciones de la región, a manera de índice hace referencia a los fragmentos que vería en el Museo de Gerona y que luego nosotros en 1943 hallamos metidos entre las ricas colecciones de fondos ampuritanos.

Años más tarde la apertura de un camino de acceso a los campos del antiguo estanque dio con el descubrimiento de los restos de un horno cerámico en el que estaban metidos unos encima de otros pequeños vasitos troncocónicos de barro gris, de los cuales todavía pudimos recoger dos piezas que como muestra de la cerámica de fabricación local del «oppidum» hoy están en las colecciones del Museo Monográfico de Ullastret. La extracción de tierras para rellenar el camino dio con otros hallazgos pero todo se destruyó y perdió ante el desconocimiento total del yacimiento, y por tanto la no valoración de su interés

arqueológico. Nosotros recogimos en nuestros principios las noticias documentales de estas y otras referencias verbales.

Fue hacia 1930 cuando se redescubrió de nuevo la estación y en las memorias publicadas por «Amics de l'Art Vell» hoy amigos de los Museos se dedica unas líneas de comentario a raíz de una visita llevada a cabo por el malogrado arquólogo José Colominas y el arquitecto José Gudiol y Ricart.

Por aquellos años otros habían visitado el yacimiento y el arqueólogo prof. Serra-Ráfols intervino evitando siguiera la expoliación de sillares de las ruínas. El doctor Pericot había acompañado al gran hispanista Adolf Schulten que hace poco nos ha dejado, mientras otros, según noticias, habían deambulado por el monte de San Andrés.

En los años que median entre 1930 a 1936 hubo un conato de intento en realizar excavaciones y a este respecto, el que fue insigne arquitecto gerundense don Rafael Masó y Valentí, entusiasta por la arqueología y el arte, que había recorrido el solar ocupado por las ruínas y levantado un primer croquis de planta que luego nosotros publicamos, interesó de la Comisión Provincial de Monumentos de Gerona una primera adquisición de terrenos para el comienzo de unas excavaciones. Pero en aquellos años no cundieron los propósitos y así llegó 1936.

Pasada la guerra y reorganizados los servicios arqueológicos de nuestra patria, con mayores medios y eficiencia se presentó el momento de atender a aquellos trabajos, como hemos dicho en 1947.

El propósito venía acariciándose de años por el Prof. Pericot y los que seguíamos sus huellas, hasta que en el verano de 1947 tuvo lugar en Ampurias y en la provincia de Gerona, el I Curso Internacional de Prehistoria y Arqueología, cursos que llevan hasta la fecha 14 ediciones. En aquella ocasión desfilaron por Ullastret una cincuentena de especialistas, entre los que los había de primerísima magnitud, tanto del país como extranjeros representantes de un buen número de nacionalidades.

La primera campaña proporcionó resultados altamente halagüeños al efectuar sondeos aislados en distintos puntos de la montaña. Así, parte de los paramentos de las torres de flanco cuadrangulares de la muralla Oeste quedaron ya de manifiesto y revelaron las originales estructuras de sillares bien escuadrados, rectangulares y grandes, algunos con acodamientos y la escotadura para sujeción de los andamios. En una de dichas torres, la del S. O. aparecieron los sillares con restos de letreros ibéricos, cuyos caracteres vienen siendo los de tamaño mayor entre los hasta el momento conocidos.

Las catas que fueron abiertas siempre al azar y distribuidas por todo el ámbito de la montaña, aportaron los primeros hallazgos griegos proporcionalmente bastante abundantes en relación a las demás especies cerámicas, mientras la excavación mostraba una sucesión clara de niveles. La primera torre troncocónica circular con su paramento escarpado empezaba a ser descubierta en sus comienzos, y la complejidad de estructuras arquitectónicas anunciaba lo que podía dar de sí una excavación intensiva.

Hacia las vertientes de levante las primeras experiencias demostraban la extensión del yacimiento por aquel sector; y abajo en el llano, unos enterramientos altomedievales aseguraban la permanencia de otras épocas de ocupación de aquellos predios.

En 1949 con motivo del III Curso de Ampurias, dedicado a estudios y trabajos estratigráficos en arqueología, se llevaron a cabo nuevos sondeos en el yacimiento, principalmente encaminados a mostrar el resultado que los mismos aportaron, a la presencia de los especialistas extranjeros. En aquellos trabajos colaboró el Prof. Pedro de Palol.

Y ya a partir de 1952 es cuando tiene lugar la tercera campaña, siempre en otoño y comienzos de invierno, hasta llegar a la que acabamos de terminar que es la undécima. Estos trabajos nos han ocupado en todas las estaciones citadas que es cuando la pausa en las labores agrícolas del campo permite disponer de un grupo de personal que ya va siendo adiestrado para estos menesteres.

Poco después iniciaba la Excma. Diputación Provincial de Gerona la adquisición de los primeros terrenos para dedicarlos a excavaciones. Los informes que en compañía del doctor Pericot habíamos dirigido a la Corporación hallaron feliz eco en el entonces Diputado Ponente de Educación don Cosme Casas Camps y con ello se intensificaban los trabajos a que se le nombrara Director de las excavaciones de Ullastret.

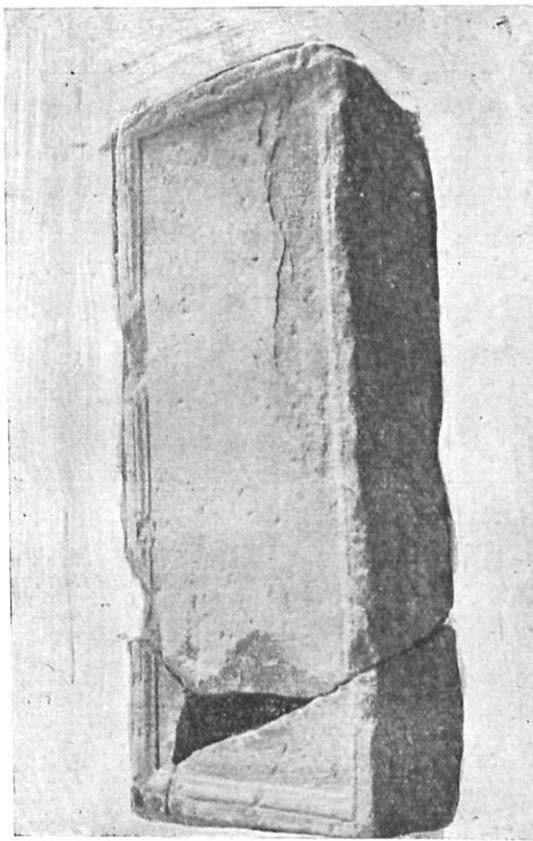
Hasta aquí Ullastret estaba en sus inicios todavía, pero aquellos primeros balbuceos iban convirtiendo en realidad lo que había sido el sueño de todos.

La Diputación incrementaba paulatinamente los créditos, mientras la Dirección General de Bellas Artes seguía aportando sus fondos que se sumaban a aquellos.

Andando el tiempo y reconocida la extensión del yacimiento, la Corporación Provincial incorporó a su patrimonio arqueológico la totalidad de la montaña para poseer cuando menos la extensión del solar de ocupación conocido.

Mientras tanto las campañas se dilataban y al ocuparnos más semanas todos los años, el trabajo rendía mayores frutos.

De la fase media de las excavaciones son buena parte de los hallazgos que empezaban a ser sensacionales para el yacimiento que iba dándose a conocer ya entre el mundo especializado en estas materias, a través de las memorias que anualmente damos a la publicidad.



Los cortes estratigráficos cada vez más precisos y abundantes revelaban la densidad del «oppidum» que mostraba caracteres de verdadera ciudad indígena o prerromana, habida cuenta de la extensión de la misma, si la comparamos con los pequeños poblados y de la calidad de unas ruínas y de los objetos exhumados.

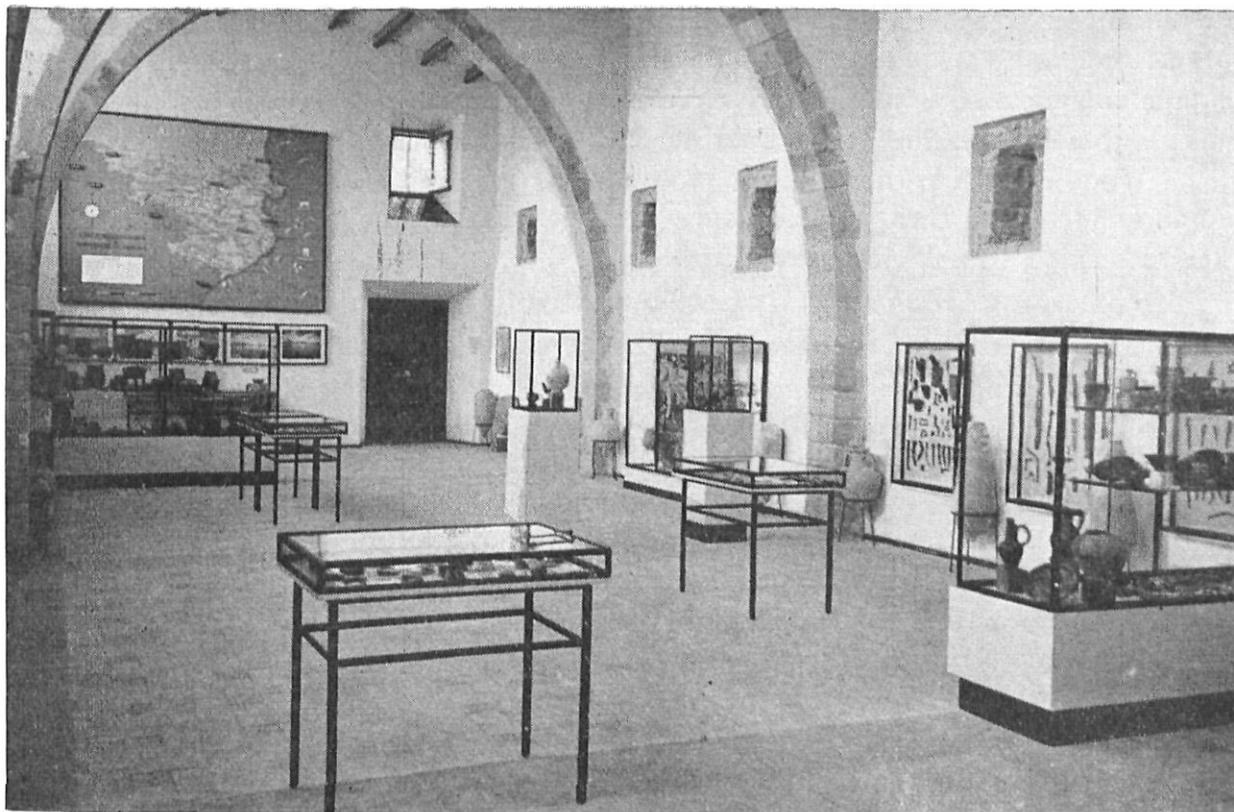
Al ampliarse el área de acción, la zona edificada ya liberada de las tierras que la ocultaban aparecía la ciudad cada vez más extensa al excavar por dentro y por fuera del recinto; mientras que al llegar al suelo natural, los silos de los cuales se llevan descubiertos hasta 80 y los niveles profundos mostraban los hallazgos más primitivos que son testimonios elocuentes del primer comercio indígena sostenido con los pueblos de Oriente. Las cerámicas jonias y focenses del Asia Menor y algunos productos centroitálicos etruscos, aparte las manufacturas de vasos del tiempo de los campos de urnas que constituyen la base del yacimiento y el testimonio más antiguo hasta el momento, de la ocupación por el hombre de la montaña de San Andrés. Encima de los estratos más profundos de la excavación, el tiempo y los avatares históricos ocurridos han cuidado de superponer los demás niveles que estratigráficamente excavados con toda meticulosidad y sumo cuidado, han proporcionado los materiales arqueológicos que van desde comienzos del siglo VI —cerámicas minorasiáticas y focenses de pasta gris con decoración de peine y el vaso centroitálico con motivos figurados polícromos— pudiendo acaso considerar aún más antiguos los fragmentos hallstáticos con ornamentación de motivos incisos, aparecidos en el fondo de los cortes centrales del campo grande de Sagrera, que pueden fecharse en el siglo VII. Siguen los productos manufacturados en los talleres atenienses, vasos griegos del estilo de figuras negras que ocupan gran parte de la centuria hasta comienzos del V. A partir de mediados de este siglo los hallazgos se intensifican y es cuando la ocupación se manifiesta con mayor densidad. La abundancia de elementos griegos fijos y estables en el yacimiento y la estructura arquitectónica de los sistemas de fortificación, hacen pensar en una colonización helénica intensa que quedaría fusionada con el poblamiento indígena del país y constituiría la fase de mayor habitaje para los siglos V y IV hasta comienzos del III, avanzado el cual la ciudad de Ullastret decae mientras se acerca a su ocaso.

El final de vida del «oppidum» no está todavía muy claro. No sabemos aún si alcanzó a los días de la campaña de Catón o acabaría poco antes cuando el paso de los cartagineses por esas tierras o si causas de otra índole —epidémicas— arruinarían la ciudad. Lo que sí queda evidente es que a partir de los comienzos del siglo II antes de C., Ullastret había dejado de existir, según el estado actual de los conocimientos que sobre el yacimiento poseemos, surgidos a la luz de las excavaciones.

Grande fue el descubrimiento de las defensas del sector occidental que al correr de los años la excavación ha revelado, manifestando un sistema de fortificación antigua organizado por una complicada estructuración de torres circulares troncocónicas que flanquean a los distintos segmentos de muralla comprendidos entre ellas y las torres de planta cuadrangular y trapezoical que constituyen un conjunto de más de medio kilómetro de extensión.

Son estas fortificaciones los restos constructivos más sobresalientes como impresionantes que pocos yacimientos hispánicos pueden manifestar. Ultimamente los trabajos de este año han dejado visible en toda su longitud el sector S. E. de la muralla que va a parar cabe a la torre circular más elevada que existió en la acrópolis.

En los últimos cinco años, la actual Corporación presidida por el Ilmo. Sr. D. Juan de Llobet —que la dedicación a la obra nos veda elogiar ha incrementado todavía más la



empresa de Ullastret. Consciente la presidencia de la Corporación del alto valor espiritual, además del científico que aquellos trabajos contienen, en esta misión se ha visto secundado por la ponencia de Cultura respectiva hoy regida por el Ilre. Sr. D. Ramón Guardiola Rovira que todo lo ha facilitado; no faltando como siempre la atención de la Dirección General de Bellas Artes que ha estado presente en todo momento.

Así, paralelamente a los trabajos de campo se ha llevado a cabo la construcción y luego dotación de un Museo Monográfico que sin reservas podemos calificar de magnífico y como de lo mejor en su género. El Museo ha sido bastido aprovechando unos restos de la ermita que fue de San Andrés, en ruínas desde antes de 1936. Esta a su vez utilizó parte de la esquina de un castillo medieval del siglo XII del cual apenas queda nada más que la configuración de la planta que acusaba. El eremitorio había surgido sin duda, como tantos otros, de la piedad popular que con ello borraría todo signo de paganismo, ya que la población indígena tuvo en la cumbre de la acrópolis un santuario cuyos restos forman parte de uno de los conjuntos más importantes recientemente descubiertos por las excavaciones. Ya las últimas excavaciones manifiestan una ligazón que va de lo indígena a lo altomedieval; otro paso será el que enlace con la época más reciente. Aunque muy arrasado por la obra medieval y por la reutilización de varios de sus elementos arquitectónicos que se encuentran esparcidos en otras edificaciones del pueblo, algunos elementos esculpidos están en la magnífica iglesia románica que la Diputación colaborando con la obra del Obispado ha iniciado restaurar. El santuario pagano aparece claro y algunas piezas escultóricas además del ara y de los exvotos de tierra cocida pueden verse entre las colecciones del Museo Monográfico.

El proyecto de este edificio y de las construcciones anexas se debe al arquitecto provincial don Joaquín M. Masramón, que ha llevado a cabo la obra con tanto cariño,

identificándose con la idiosincrasia del paisaje, tan importante para esta suave región ba-joampurdanesa. El Museo lo hemos instalado siguiendo un orden sistemático de elementos, conteniéndose en el mismo una selección de todos los hallazgos y los correspondientes gráficos complementarios que acaban de explicar la función del museo.

Todo ello junto con la carretera de acceso, caminos de deambulaci3n frente a las murallas, adacentamiento y plantaciones, forma parte de la fase final previa a la inauguraci3n de todos estos servicios culturales.

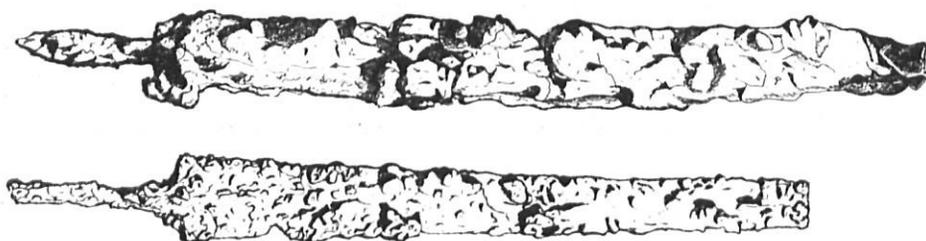
Las excavaciones continuarán en lo sucesivo puesto que aún cuando se ha hecho mucho, es muchísimo más todavía lo que falta por hacer. Tenemos la confianza puesta en las futuras campañas de Ullastret y esperamos que la fortuna nos depare con la ayuda de Dios el descubrimiento de las numerosas necrópolis que rodean el yacimiento, sin duda repletas de objetos de gran interés y riqueza arqueológica; además de los muchos restos que yacen sepultados en el interior del recinto aguardando la piqueta del arqueólogo.

Hoy día la excavaci3n muestra ya un compendio de lo que es la compleja estructuraci3n de una ciudad anterromana. Recinto amurallado perfectamente pensado y adaptado a la topografía del pa3s; puertas de entrada con sus calles de acceso y otras transversales que conducen a una plazoleta, pequeña *ágora* porticada en su tiempo. Las habitaciones de las casas varias veces rehechas superpuestas en distintos niveles. Las cisternas para la provisi3n de aguas pluviales, con sus filtros que han sido hallados junto a ellas. Los silos para el almacenamiento de las semillas, especialmente el trigo que en estado carbonizado aparece en gran cantidad.

Las tierras que ocultan las ruínas van suministrando los objetos cerámicos de la época: vasos jonios, focenses, griegos, etrustos e italogriegos muchos de ellos llegados a través del comercio con Empori3n. Las especies de la cerámica local y las piezas con inscripciones ibéricas muy importantes y de interés excepcional; figuras de terracotta, las ánforas en su diversa tipología, buena parte de las cuales constituían un lagar o bodega. Las monedas de procedencia muy distinta, algunas venidas de lejanas cecas de acuñaci3n. Los objetos de bronce, en especial las fíbulas que han aparecido en gran profusi3n de formas y de ascendencia cultural muy varia, tan útiles para la dataci3n de los estratos; y los materiales de hierro, armas, herramientas y útiles para el trabajo de la tierra; buena parte de todo lo cual va siendo oportunamente publicado con la meticulosidad que requiere la importancia del yacimiento.

Del proceso de las excavaciones, la Diputaci3n Provincial llevó a cabo una película en color dialogada, que está recorriendo el mundo científico y obteniendo el consabido éxito.

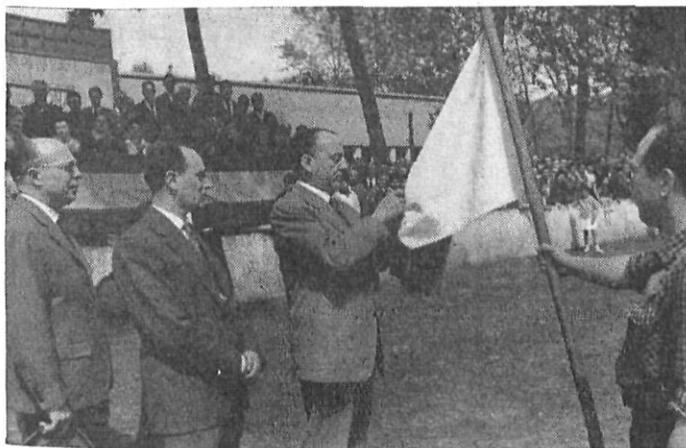
Quisiéramos para acabar dedicar un recuerdo de gratitud hacia todos los que han colaborado al engrandecimiento de una empresa que ennoblece los destinos de nuestra provincia y constituye una exquisita aportaci3n a la investigaci3n arqueológica internacional.



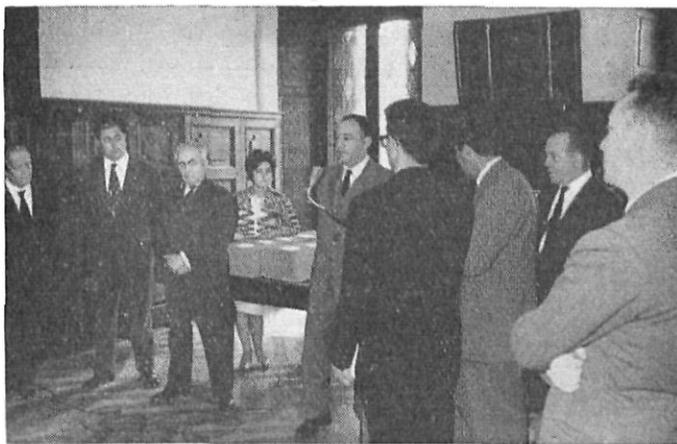
La actualidad en

CUATRO

FOTOS



En presencia del señor Gobernador Civil, don José Pagés Costart, el Presidente de la Excma. Diputación Provincial don Juan de Llobet Llavari, impuso la Medalla de Oro al Mérito Deportivo al estandarte del G. E. y E. G., en el propio Estadio de la mencionada entidad y durante un festival en el que actuaron diversas secciones y desfilaron todas las secciones encuadradas.



La Excma. Diputación ha puesto en marcha nuevos servicios de extensión cultural: «La Fonoteca educativa» y la «Cinematoteca educativa». Con tal motivo se hizo entrega de los 10 primeros proyectores y 5 aparatos radioreceptores.

1 Sugerencias sobre el oppidum de Ullastret.

2 Impresiones sobre la importancia de las excavaciones.

Alberto del Castillo

Catedrático de la Universidad de Barcelona

1 Ullastret es un poblado indígena muy cercano a la costa y al cual se llegaba por mar. Cuando yo me ocupé del poblamiento de la Costa Brava en la época ibérica hice ya notar algunas particularidades de esta cultura de la que Ullastret resulta el máximo, pero no único exponente, puesto que aunque menores existen otros poblados indígenas tocando al mar. Quiere ello decir que la afirmación de que los iberos vivían de espaldas al mar carece de fundamento, a pesar de proceder de autores antiguos. Sin el mar no se explica Ullastret, ni tampoco su vida y su historia reflejada en sus ruinas y sus interesantísimos hallazgos. Yo veo en Ullastret la capital indígena de la Costa Brava prerromana.

2 El profesor D. Luis Pericot y D. Miguel Oliva llevan realizadas una serie de campañas de excavación que pueden ser presentadas como ejemplo de municiosidad. La Diputación Provincial de Gerona debe sentirse orgullosa de los resultados científicos obtenidos, que en este caso tienen al mismo tiempo interés turístico. Por eso me parece un acierto el Museo allí instalado, aprovechando y adaptando la antigua ermita existente. La instalación es muy digna y el valor científico de las colecciones de primer orden.

Creo que la labor futura en el extraordinario poblado ampurdanés ha de consistir, sobre todo, en fijar de manera segura la secuencia arqueológica y la rebusca de la necrópolis que debe rodear el núcleo urbano. Las cooperaciones provinciales y locales que poseen yacimientos arqueológicos de parecida importancia tienen en

Ullastret un modelo que puede al mismo tiempo servirles de acicate.

Ullastret, oppidum el más importante de Cataluña, joya arqueológica de la Costa Brava, ha sido generoso con los que no han escatimado medios para descubrir sus piedras y el tesoro de sus hallazgos y con ese equipo eficiente que lo ha excavado a lo largo de tantos años. Felicitar a la Diputación Provincial de Gerona y a los excavadores es un deber elemental de justicia y reconocimiento.

J. Maluquer de Motes

Catedrático-Director del Instituto de Arqueología de la Universidad de Barcelona

1 Con la formación del precioso Museo de Ullastret, sin rival alguno en toda Cataluña, se ha cumplido lo que puede considerarse primera etapa de las excavaciones, pero la verdadera labor debe empezar ahora. Ullastret presenta numerosos problemas científicos. En primer lugar la necesidad de conocer de modo total el proceso histórico de su vida urbana, sus etapas, causas de su abandono y su posible reutilización más tarde como lugar sagrado, nivel de vida de sus habitantes, su originalidad, su organización económica, social y política, etc. Es también muy importante llegar a aclarar el papel que la ciudad jugó en la vida internacional de la época, su relación con Ampurias, con Cartago, con las ciudades del interior...

La aclaración de todo ello, es verdad, depende en buena parte de las excavaciones, pero incluso rebasa esa misma labor. Ahora creemos que es preciso establecer la problemática toda de Ullastret, y elaborar un plan total y metódico al que estén incluso supeditadas las futuras excavaciones, es decir, un plan de trabajo que se oriente a la interpretación de los problemas

La inauguración del Museo de las excavaciones de Ullastret dió ocasión para testimoniar la importancia de esta empresa cultural, una de las de mayor trascendencia de cuantas se llevan a cabo actualmente en nuestra provincia, reuniendo las



primeras Autoridades regionales y provinciales y una serie de altas personalidades.

REVISTA DE GERONA se honra en publicar en esta encuesta una serie de valiosas opiniones que complementan adecuadamente los varios e interesantes trabajos que sobre este acontecimiento de Ullastret se insertan en este número.

concretos. Será necesaria, desde luego, una excavación a ritmo más lento que tenga en cuenta la posibilidad de restauración y estudio total de los numerosos materiales que aparecen en tanta abundancia.

Toda obra investigadora moderna precisa la sujeción a un plan pre determinado, y en la actual fase del *oppidum* de Ullastret nos inclinamos a sugerir la celebración de un *Symposium* que agrupara los especialistas interesados y tuviera como misión esencial el planteamiento de su problemática histórica para, sobre ella, poder elaborar el futuro plan de trabajo que juzgamos indispensable para conseguir del yacimiento el máximo rendimiento científico.

2 Las excavaciones arqueológicas de la Excelentísima Diputación de Gerona en el *oppidum* de Ullastret, constituyen, sin duda alguna, los trabajos arqueológicos más importantes que se realizan en estos momentos en Cataluña no sólo por su volumen sino principalmente por el interés científico que despiertan y por el caudal de nueva documentación histórica que ofrecen.

El impresionante aspecto que presenta el yacimiento, es una buena muestra de lo que puede hacerse en el campo de la Arqueología cuando, disponiendo de medios adecuados, se emprende una tarea con ilusión, tenacidad e inte-

ligencia. La ilusión es necesaria en todo trabajo arqueológico puesto que el hacer revivir el pasado, en cierto modo es una obra de creación. En este sentido la ilusión, en las excavaciones de Ullastret, ha sido uno de los motores de la empresa no ya en los directores efectivos de la labor, sino en todos los ambientes arqueológicos universitarios que tanto esperamos aún de esas excavaciones.

La tenacidad es también indispensable, pues un yacimiento arqueológico no suelta sus secretos más que a fuerza de insistir. El gran Schliemann, descubridor de Troya, excavó también en Creta, pero por no insistir en la excavación de Knossos, dejó escapar la gloria de descubrir nada menos que toda la civilización minoica que Evans supo más tarde aprehender. La tenacidad de la Diputación de Gerona hallará su premio en el descubrimiento de la verdadera civilización indiketa. Pero hay más aún, esperamos de Ullastret la aclaración del magno problema histórico del impacto arcaico griego preampuritano sobre las costas catalanas cuyo eco nos conservó nombres como Pirene y Cypsela que ya los historiadores clásicos no supieron explicarnos. Creemos que Ullastret será por consiguiente el yacimiento catalán que podrá contribuir de modo más positivo al conocimiento del proceso histórico de la formación de nuestro pueblo.

Juan Sans Roca

Aparejador del Patrimonio Artístico

1 Mucho es lo que puede sugerirnos la ciudad de Ullastret, por tratarse de una de las ruinas más importantes de un pueblo y de una cultura desaparecidos en la noche de los siglos. Ellas son el testimonio arqueológico de la evolución de unas generaciones que partiendo probablemente de un pequeño poblado de cabañas, fue creciendo al amparo de una cultura que aportaba mayores conocimientos en la lenta evolución de la humanidad. Su organización social debió complicarse al par que la ciudad iba creciendo y se efectuaban obras colectivas como las torres y murallas de defensa; su templo, denota la existencia de creencias y cultos de carácter religioso que nunca faltan en ningún pueblo por antiguo que sea; su vida tenía que desarrollarse al compás de una economía muy rudimentaria basada en la agricultura, ganadería y seguramente la pesca en el lago actualmente desecado. Sufrieron influencias de otros pueblos extranjeros de nivel cultural más elevado, como lo van demostrando la diversidad de objetos hallados y la técnica constructiva de sus obras más significativas.

Cumplieron su misión histórica los primitivos moradores del «oppidum», y allí, en el cerro de San Andrés de Ullastret, están los restos que nos legaron para que la excavación permita reconstruir su pasado. Pasado cuya importancia no entiende de provincias ni naciones actuales, pertenece a la historia de la humanidad y es parte del exponente cultural de unas gentes agrupadas bajo el nombre de íberos, que si bien su civilización no tuvo la brillantez de otras contemporáneas a su existencia, no por eso su estudio es menos importante para el conocimiento de la misma.

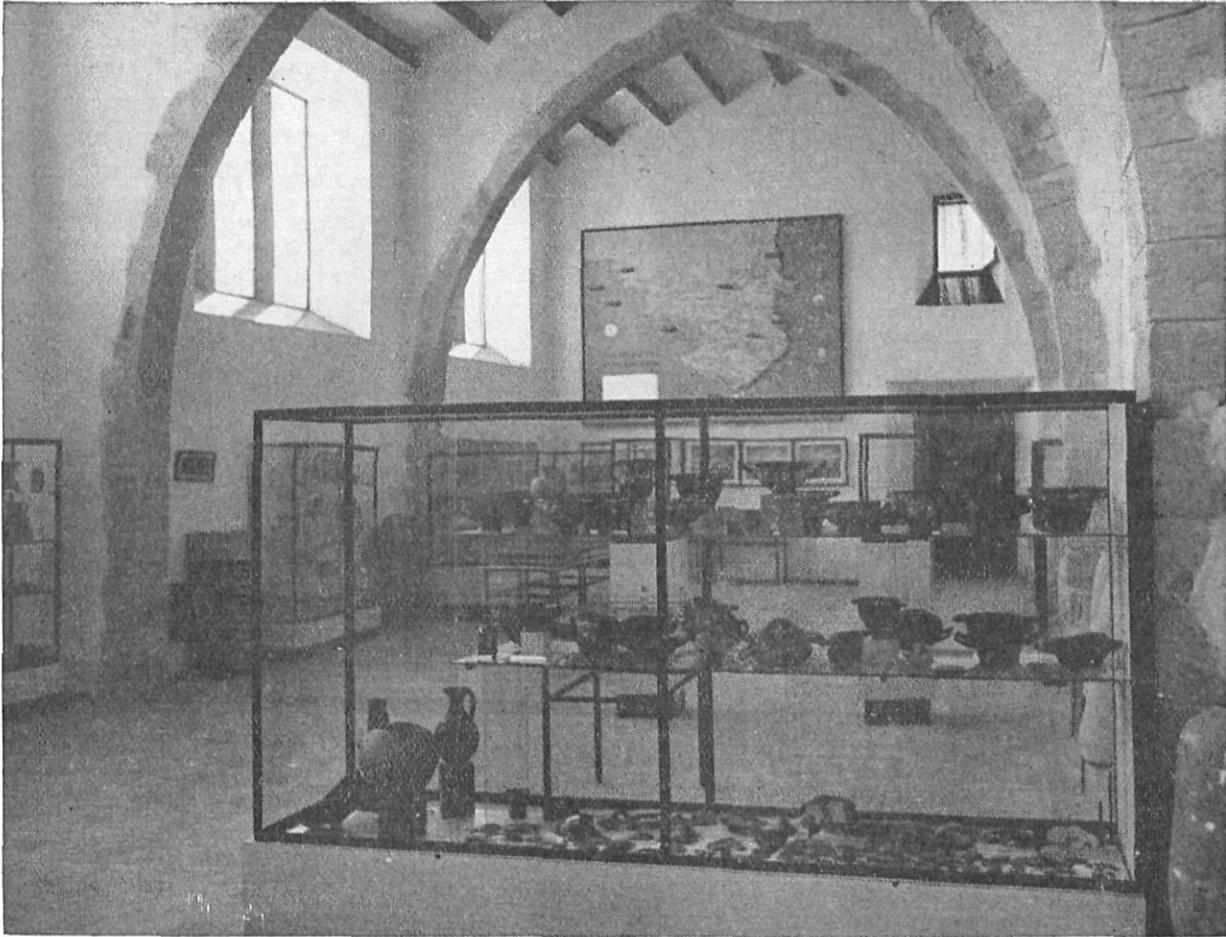
Pero lo que ya si entiende de provincias y naciones, es el presente; los hechos y circunstancias que han permitido la adquisición de los terrenos y excavaciones del yacimiento hasta la fecha. El apoyo de las autoridades provinciales que no sólo han hecho factible la excavación, sino que han cuidado de que se realizaran otros trabajos anexos para facilitar su visita y la exposición monográfica de una escogida representación de objetos hallados. Esta labor es altamente elogiable, pues a la vez que se ha salvado para la arqueología los restos de Ullastret, han marcado una pauta que a no dudar será seguida

en el futuro y permitirá la total excavación del yacimiento, así como la conservación de los restos exhumados.

2 Nada puedo decir sobre la importancia de las excavaciones, cuando ha sido plenamente reconocida por todas cuantas personalidades dentro del mundo de la arqueología la han visitado o conocen a través de las publicaciones de las campañas de excavaciones. Solamente recabar la importancia que la ejecución de las mismas reviste, ya que es la única fuente que se tiene para conocer el pasado de Ullastret. Se realizan con una gran meticulosidad, no despreciando nada, todo es observado y estudiado en el lugar exacto de su hallazgo. Hoy se trabaja con un mayor vigor científico que antaño, como consecuencia del continuo evolucionar de la técnica y conocimientos humanos; por ello, también se dejan las cosas de modo y manera que el día de mañana a la posible luz de nuevos sistemas puedan revisarse las conclusiones que permiten establecer los trabajos actuales. Es decir, que la arqueología sobre el terreno viene a ser como el levantamiento de un acta notarial acompañada o formada por planos, fotografías, diario de excavaciones, etc., etcétera, que puedan permitir en cualquier momento y lugar reconstruir las fases y tal como se hallaron las cosas durante la excavación.

Este trabajo debe efectuarse con una atención constante, hallando los objetos en un deficiente estado de observación; teniendo que realizarse verdaderos alardes primeramente para salvarlos, después, para ser reconstruidos en el taller montado al efecto, que dicho sea de paso, en él obran verdaderas maravillas reconstruyendo piezas cerámicas formadas por pequeños trozos hallados dispersos e incompletos.

Hay que visitar Ullastret en plena campaña de excavaciones, ver como se excavan y remueven metros y metros de tierras por un equipo de gentes de lugar, bajo las órdenes del director de las excavaciones. D. Miguel Oliva. Como en la ejecución de su trabajo aunan al esfuerzo físico necesario para realizar una delicadeza y una intuición verdaderamente notables, y es que ellos, ya han sido grandes por el atractivo de Ullastret, como lo son todos cuantos visitan y conocen el yacimiento.



Santiago Sobrequés y Vidal

**Catedrático de Historia
y Director del Instituto de Gerona**

1 En la Historia no es tan corriente como se cree la muerte de una ciudad. Queremos decir la muerte auténtica, física, absoluta, con la que solemos confundir la muerte de la grandeza de una civilización, es decir, una decadencia tan profunda que para la historia es una verdadera muerte. Y así decimos que han muerto Cartago, Troya o Esparta, por ejemplo, pero biológicamente esto no es cierto porque en realidad la vida ha subsistido o resurgido bajo formas tan modestas como se quiera, misérrimas incluso, pero al fin y al cabo reales. Las raíces de la vida son tan profundas que raras veces han sido aniquiladas de cuajo. Sobre las ruinas de los muertos o de los huidos, los vivos han edificado una nueva ciudad, a veces sólo una miserable aldea. Ya es suficiente para que la vida no se extinga del todo. Y también es muchas veces suficiente para que obstaculizar un

plan de excavación exhaustiva por parte de los arqueólogos modernos. Byrsa, Hissarlich o la moderna Esparta reviven con mayor o menor modestia la grandeza de sus ilustres antecesores *in situ*. Y oponiéndose, con su pervivencia, a las investigaciones de la ciencia. Tampoco la vida se ha extinguido jamás del todo en nuestra Ampurias y así la más vieja Emporion, la *pa-leapolis*, no ha podido ser excavada. Se opone a ello la supervivencia tenaz de la aldea de San Martín que guarda celosamente los secretos del primer establecimiento heleno en nuestras costas.

Otras veces la vida se ha desplazado. Movidos por el resorte de poderosos móviles telúricos (invasiones de la selva o de las arenas, inundaciones, sequías pertinaces, volcanes, terremotos, etc.) o humanos (razones estratégicas, peligro de piraterías marítimas, instalación de pantanos en nuestros días, etc.) los habitantes de una localidad han abandonado sus moradas y, llevándose consigo cuando les ha sido posible

buenas cantidades de material de construcción, han fundado otro establecimiento humano más o menos lejos del anterior, a veces incluso a muchos kilómetros de distancia, otras en las inmediaciones. Este último es el caso de Ullastret, mejor dicho de la antigua ciudad ibérica que hoy llamamos «de Ullastret» sin que hasta la fecha hayamos podido saber su verdadero nombre. En una época que todavía no podemos precisar de un modo absoluto, los moradores, acaso los supervivientes, del oppidum ¿destruido? del *puig de Sant Andreu* abandonaron la colina y se establecieron en otro altozano de la misma altura situado cerca de dos kilómetros al Suroeste donde fundaron el actual poblado de Ullastret. Parece que esto ocurrió hacia unos 200 años de Cristo, después de una existencia comprobada de varios siglos y después de haberse sucedido en el oppidum más de una civilización. Pero sobre cuál fue el móvil del abandono los arqueólogos no se han puesto todavía de acuerdo y así mientras el Dr. Pericot cree que el poblado de Sant Andreu fue una de las ciudades destruidas por los romanos del cónsul Catón para castigar la resistencia de los indígenas, en el año 195 a. de J. C., Miguel Oliva se inclina por la opinión de que la ciudad había sido ya abandonada con anterioridad por circunstancias de orden económico o a causa de alguna epidemia.

Quizás la desecación eventual de la laguna situada al Sur de la antigua ciudad, hízole perder sus magníficas oportunidades de reducto defensivo y, acuciados por el crecimiento de la población, decidieron sus moradores establecerse en la colina vecina de alguna mayor extensión. Aunque las noticias más antiguas que poseemos sobre la moderna Ullastret (*Oculo Stricto*) no se remontan más allá del siglo IX, algunos restos arqueológicos parecen permitir asegurar que su fundación ocurrió en la misma época romana. En todo caso, a principios del siglo XI el pueblo tenía la suficiente importancia como para ser arduamente disputado entre los condes de Ampurias y los de Barcelona (la condesa Ermesenda, tudriz del menor Berenguer Ramón I, su hijo). Más tarde, la villa perteneció al extenso lote territorial que los obispos gerundenses poseyeron en el Bajo Ampurdán. Pero jamás igualó la fama que debió tener en su tiempo la ciudad ibérica de desconocido nombre del *puig de Sant Andreu*.

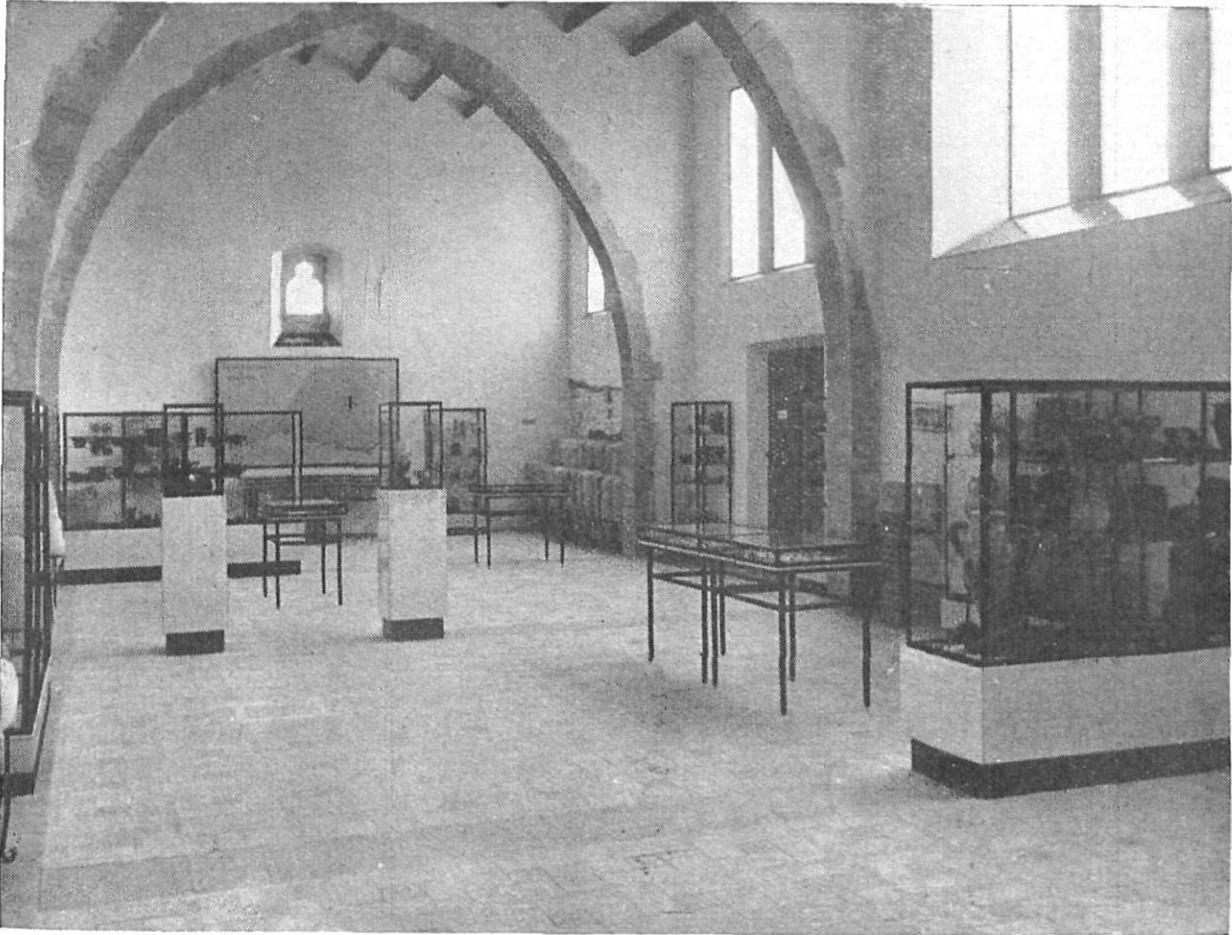
Por cierto que en estos siglos medievales surgió un conato de vida en el oppidum aban-

donado. Con los restos de las viejas casas destruidas, se edificó allí un castillo o reducto fortificado que debía formar parte del sistema defensivo de la cercana Ullastret provista de poderosas murallas y de otro castillo mayor. ¿Fue esto una consecuencia de la disputa entre Hug I de Ampurias y la tenaz Ermesenda? Hasta la fecha lo ignoramos. Más tarde el castillo dio lugar a la ermita de Sant Andreu y en nuestros días al museo monográfico tan felizmente inaugurado en estas fechas.

2 Lo que se ha hecho en Ullastret (en rigor Ullestret) bajo los auspicios de la Diputación de Gerona y la dirección de dos especialistas de la talla de Luis Pericot y de su discípulo Miguel Oliva, es magnífico. Lo que queda por hacer es, sin embargo, todavía importante. Ullestret puede dar todavía muchas sorpresas y no nos sorprendería que una de ellas fuese la de dar con el nombre de la ciudad. Pero aun que las excavaciones fuesen interrumpidas en su estado actual, Ullestret o el oppidum del puig de Sant Andreu pertenece ya al gran mundo de la ciencia, es decir, ha rebasado ya con creces las fronteras de la ciencia local. Su perímetro, por muy pequeño que nos parezca a los hombres modernos, permite ya asegurar que si llega a excavarse en su totalidad poseeremos uno de los mayores recintos urbanos ibéricos exhumados en España. Debió ser también en su época una de las mayores ciudades de este país, una de las principales ciudades de los indigetitas aunque no parece haberse confirmado la hipótesis de tratarse de la célebre Indika.

Pero aparte su importancia arqueológica, concurren en Ullestret un conjunto de circunstancias que pueden convertir las excavaciones en etapa decisiva de una ruta turística de primer orden. Ya el año pasado Ullestret fue visitado por 12.000 turistas.

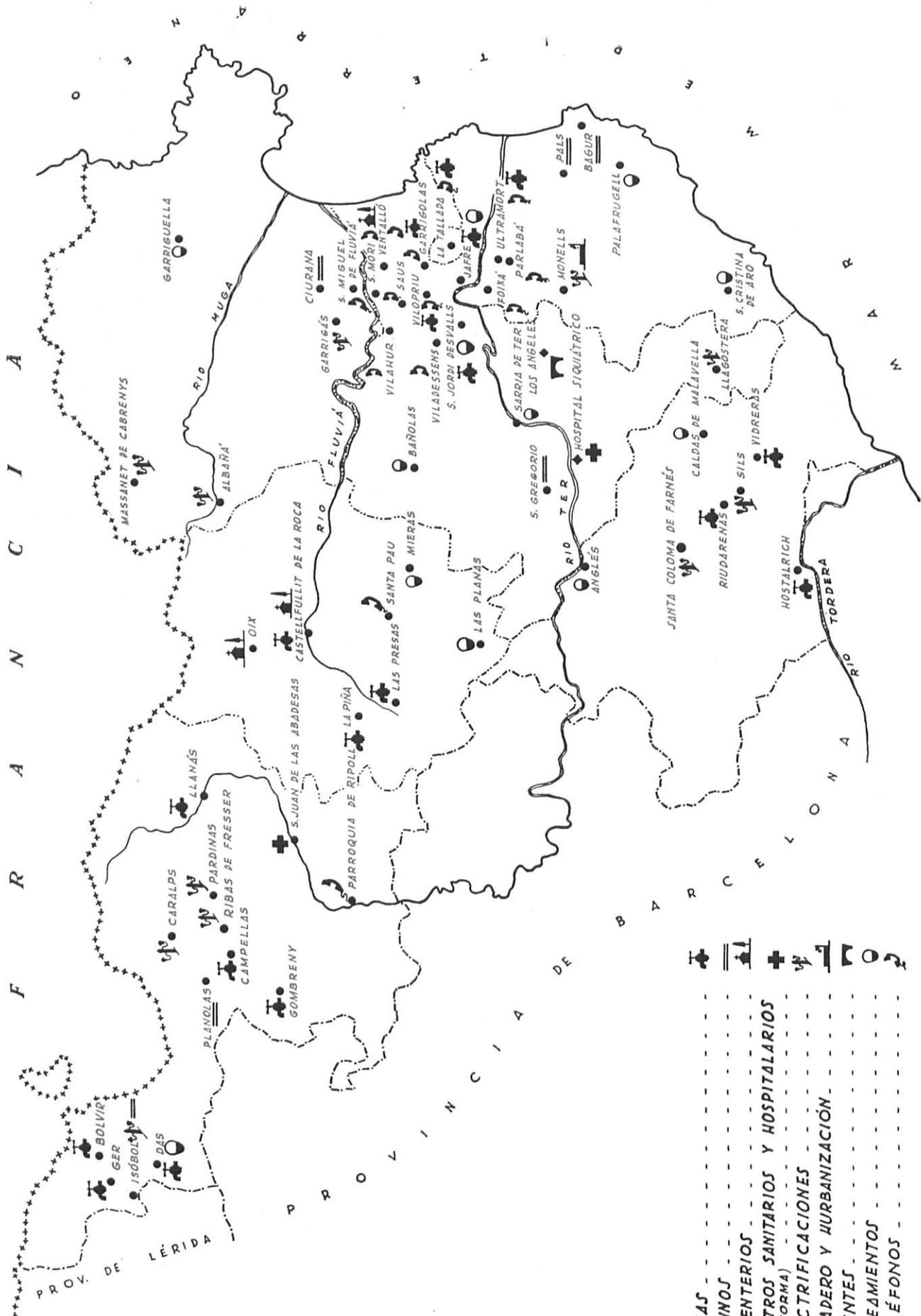
José Pla ha descrito, como él sabe hacerlo, la suave belleza natural del paisaje, la feracidad de sus campos circundantes, la dulzura vegetal del lugar. Nada parece aquí hablarnos de una ciudad muerta, y esto no deja de ser una novedad, porque es harto frecuente que las huellas de antiguas civilizaciones surjan en paisajes inhóspitos, desiertos, selvas inextricables, cerros pelados, dunas... Pese a la proximidad del mar, pese a lo que se ha escrito sobre la belleza natural de Ampurias, el paraje me ha parecido siempre de una tremenda desolación. Esto no ocurre, o por lo menos no me ocurre



a mí, con Ullestret, cuyo amable paisaje encuentro incomparablemente superior al de Ampurias. De todas formas, impresiones subjetivas aparte, es indudable que la proximidad de Ullestret con la costa y con Emporion ofrece *magníficas oportunidades para el turismo de masas.*

Hay más. Aun sin las excavaciones, valdría la pena de ver Ullestret, el Ullestret actual, claro está. Como vale la pena de ver tantos otros pueblos del Bajo Ampurdán, donde, si por una parte parece haberse detenido el tiempo en los siglos medievales, por otra parece que han empezado a despertar de su letargo bajo el poderoso acicate de la lluvia de oro que se derrama durante los veranos sobre este país bendito desde hace algunos años. Lo que se ha realizado en Monells, en Fonteta, en Rupió y en otras localidades, demostrando que la limpieza no está reñida con el tipismo y con la arqueología, es importante. Si esta marcha continúa como hasta la fecha presidida por el buen gusto y la cordura, lo que *por desgracia no ha ocurrido*

siempre en la costa, las posibilidades turísticas de este maravilloso Bajo Ampurdán interior pueden ir a la zaga de las del vecino litoral. Inteligentes itinerarios, servidos por buenas rutas —quedan todavía muchos pueblos inaccesibles al automovilismo— y por una propaganda eficaz, pueden dar a conocer unas bellezas que nosotros mismos ignoramos. Por ejemplo, ¿son muchos los gerundenses que han contemplado el incomparable golpe de vista que se divisa desde el cerro del Castell d'Empordà, o desde el del Palau Sator, o desde el Padró de Pals? ¿Conocen muchos gerundenses la joya románica de Canapost?, o los que saben que existe una iglesiuca mozárabe en Buada, o los que han visitado el castillo de Vulpellac, las ruinas del de Foixà, los muros de Ultramort, los rincones de Peratallada o de Cruilles? Los más no pasan del conocimiento de Verges y de Torroella, otros dos mojones esenciales de las posibles rutas turísticas del Bajo Ampurdán, en las que las excavaciones de Ullestret serían aglutinante reclamo decisivo.



F R A N C I A
 P R O V. DE LÉRIDA
 P O L I N C I A
 D E B A R C E L O N A

- AGUAS - - - - -
- CAMINOS - - - - -
- CEMENTERIOS - - - - -
- CENTROS SANITARIOS Y HOSPITALARIOS (REFORMA) - - - - -
- ELECTRIFICACIONES - - - - -
- LAVADERO Y HURBANIZACIÓN - - - - -
- PUENTES - - - - -
- SANEAMIENTOS - - - - -
- TELÉFONOS - - - - -

INAUGURACIONES EN LOS PUEBLOS GERUNDENSES

En el XXV Aniversario del Alzamiento Nacional han sido inauguradas en nuestra provincia importantes mejoras

En el XXV aniversario del Alzamiento Nacional la provincia de Gerona ha visto la inauguración de una amplia gama de obras que abarcan numerosos pueblos de toda la geografía provincial. Desde el 18 de julio de 1936 no había conseguido agrupar un número tan elevado de realizaciones como en este año 1961. La fecundidad del Movimiento Nacional se ha demostrado ya a lo largo de estos veinticinco años, cuando la provincia de Gerona ha despertado del estéril letargo en que la sumió la vieja política. La continuidad de obras no se ha detenido en estos veinticinco años y ha culminado con el magnífico exponente de este feliz aniversario.

Como complemento a esta información de tan trascendental auge de la provincia, se publica un plano que da una idea exacta de la vasta obra realizada, que no se ha detenido en una zona determinada o en unos pueblos concretos. Las escuelas, viviendas, urbanizaciones, regadíos, electrificación, teléfonos, etc., abarca todo el ámbito provincial, desde los pueblos de alta montaña, ignorados y abandonados en toda su vieja historia, hasta los pueblos marítimos, tan alegres hoy con sus primordiales problemas solucionados.

La inauguración de cada una de estas obras no se ha podido realizar con el tono que realmente merecían, puesto que es evidente la imposibilidad física de que nuestras primeras Autoridades se desplacen, dentro de la fecha conmemorativa, a cada localidad.

Las obras cuya relación se publica a continuación han sido entregadas en estos meses, pero quedaron simbólicamente inauguradas en el glorioso 18 de Julio. Bien podrá decirse que cada obra surgirá a la luz pública en olor de multitud de otras innúmeras obras nacidas al mismo tiempo, como resultado de una tarea eficazmente desarrollada en este año en que se cumple el cuarto de siglo del Alzamiento Nacional.

<u>Localidad</u>	<u>Obra</u>	<u>Importe</u>
Albañá.	Electrificación	500.798,77
Anglés.	Saneamiento parcial	1.186.603,45
Bagur.	Terminación y ensanche c. v. Bagur a Sa Tuna	982.768,93
Bañolas.	Saneamiento parcial	287.616,25
Bolvir.	Abastecimiento Agua	527.000,—
Caldas de Malavella.	Saneamiento parcial	634.994,—
Campellas.	Abastecimiento Agua	460.907,—
Caralps.	Electrificación	882.008,93
Castellfullit de la Roca.	Abastecimiento Agua	670.374,22
Castellfullit de la Roca	Cementerio	333.327,24
Ciurana.	Construcción camino	516.800,—
Das.	Abastecimiento Agua	297.202,82
Das.	Saneamiento	409.047,18
Foixá.	Teléfono	92.250,—
Garrigás.	Electrificación Toñá	218.872,30

<u>Localidad</u>	<u>Obra</u>	<u>Importe</u>
Garrigolas.	Abastecimiento Agua	219.500,—
Garrigolas.	Teléfono	92.250,—
Garriguella.	Saneamiento parcial	193.984,90
Ger.	Abastecimiento Agua	625.000,—
Gombreny.	Abastecimiento Agua	585.771,80
Hostalrich.	Abastecimiento Agua	680.346,65
Isóbol.	Asfaltado camino	230.000,—
Isóbol.	Electrificación Olopte	378.312,42
Jafre.	Abastecimiento Agua	513.488,68
Jafre.	Saneamiento	346.511,32
Llagostera.	Electrificación de Gayá y Panedas	871.541,—
Llanás.	Conducción Agua	198.000,—
Massanet de Cabrenys.	Electrificación	399.327,68
Mieras.	Saneamiento parcial	350.000,—
Monells.	Electrificación	604.671,—
Monells.	Lavadero y Urbanización	139.800,—
Oix.	Cementerio	230.883,16
Palafrugell	Saneamiento Calella	2.299.000,—
Palafrugell.	Saneamiento Llafranch	3.099.000,—
Palafrugell.	Saneamiento Tamariu	2.099.000,—
Pals.	Reconstrucción y ensanche camino Playa	2.036.454,48
Pardinas.	Electrificación	383.149,80
Parlabá.	Teléfono	17.200,—
Parroquia de Ripoll.	Teléfono Colonia de Santa María	83.030,—
Parroquia de Ripoll.	Teléfono de Llaners	83.030,—
Parroquia de Ripoll.	Teléfono de San Bernabé de Tenes	83.030,—
Piña, La.	Captación de Agua	99.760,—
Planas, Las.	Saneamiento parcial	235.839,50
Planolas.	Asfaltado camino	346.000,—
Presas, Las.	Abastecimiento Agua	564.967,21
Ribas de Freser.	Electrificación de Ventolá	96.582,57
Ribas de Freser.	Electrificación de Ribas Altas	375.893,37
Riudarenas.	Abastecimiento Agua	650.000,—
San Gregorio.	Construcción camino de Tayalá v Grupo de «Hermanos Sábat»	730.886,10
San Jordi Desvalls.	Abastecimiento Agua	849.120,02
San Jordi Desvalls.	Saneamiento	398.879,98
San Juan de las Abadesas.	Centro Sanitario	193.500,—
San Miguel de Fluviá.	Teléfono	33.150,—
San Mori.	Teléfono	92.250,—
San Mori.	Cementerio	256.370,54
Santa Coloma de Farnés.	Electrificación Castañet	1.181.053,40
Santa Cristina de Aro.	Saneamiento carretera	400.000,—
Santa Pau.	Teléfono La Cot	29.000,—
Sarriá de Ter.	Saneamiento parcial	616.320,—
Saus.	Teléfono	92.250,—
Sils.	Electrificación de Barceloneta y Vallcanera	1.471.134,50
Tallada, La.	Teléfono	92.250,—
Tallada, La.	Abastecimiento Agua	470.000,—
Ultramort.	Abastecimiento Agua	585.000,—

<u>Localidad</u>	<u>Obra</u>	<u>Importe</u>
Ultramort.	Teléfono	92.250,—
Ventalló.	Teléfono	92.250,—
Vidreras.	Abastecimiento Agua	1.127.448,65
Viladesens.	Teléfono	92.250,—
Vilahur.	Teléfono	92.250,—
Vilopriu.	Abastecimiento Agua	339.819,80
Vilopriu.	Teléfono	92.250,—
Caminos Los Angeles.	Puente y pontón	327.578,78
Hospital Siquiátrico.	Obras Reforma	651.181,81
	TOTAL	37.610.731,28

RESUMEN

AGUAS	18	9.463.697,85
CAMINOS	6	4.842.909,51
CEMENTERIOS	3	820.580,94
CENTROS SANITARIOS Y HOSPITALARIOS (Reforma)	2	845.081,81
ELECTRIFICACIONES	12	7.363.345,74
LAVADERO Y URBANIZACION	1	139.800,—
PUENTES	1	327.578,78
SANEAMIENTOS	14	12.556.796,60
TELEFONOS	16	1.250.940,—
TOTALES	73	37.610.731,23

NUCLEOS DE POBLACION AFECTADOS: 63

De la lectura de esta extraordinaria relación se deduce el indudable alcance de la misión que viene desarrollando la Comisión Provincial de Servicios Técnicos que preside el Excmo. Sr. Gobernador Civil, la Diputación Provincial y los Ayuntamientos, cuyas constantes realizaciones en bien de los municipios gerundenses acreditan una gestión, de por sí brillante y eficaz, y a una organización eficiente.

Por último, cabe señalar que además de las citadas obras, serán solemnemente inauguradas por el Excmo. Sr. Gobernador Civil y Jefe provincial del Movimiento, las siguientes:

En Blanes, el Grupo «Nuestra Señora del Vilar», construido por la O. S. del Hogar, compuesto de 225 viviendas, Iglesia, Hogar del Productor y Centro Parroquial, por un importe total de pesetas 15.407.980,47.

En Palafrugell, un grupo de 75 viviendas de tipo social, construido por la O. S. del Hogar, por un coste total de 5.340.337,75 pesetas. En San Feliu de Guíxols fue inaugurado el domingo según informamos en este número, el «Grupo San Félix» construido por el Patronato Provincial de la Vivienda y compuesto de 32 viviendas de Renta Limitada y Urbanización, por un coste total de 4.449.275 pesetas. Oportunamente informaremos sobre las inauguraciones pendientes que constituyen, con su específica trascendencia social, nuevos hitos o jalones en el camino de las realizaciones del Movimiento. Estos actos completarán con su repercusión multitudinaria y popular aquella otra labor, también inaugurada aunque en el silencio sin testimonios verbales.

Todo constituye un programa hecho realidad al servicio del hombre y de nuestros pueblos.

Esta es, en síntesis, la obra verificada en el año transcurrido y que en este 18 de Julio vendrá a acrecentar el número extraordinario de las realizaciones efectuadas durante un cuarto de siglo denso de historia, de hondura de espíritu y de verdades materiales, en la provincia de Gerona, bajo el mando del Caudillo de España.

OTRAS INAUGURACIONES



Biblioteca Pública en Vidreras

Ha sido inaugurada en Vidreras una Biblioteca Pública, en un acto que presidió el Sr. Presidente de la Diputación, don Juan de Llobet Llavari, quien ostentaba la representación del Sr. Gobernador Civil. Se hallaban presentes otras Autoridades y el Alcalde de la población, Sr. Gorbs. Dicha Biblioteca ha sido lograda con la colaboración de la Excm. Diputación Provincial y el Ayuntamiento de Vidreras.

Nuevo alumbrado público en La Junquera

Tuvo lugar en la fronteriza e internacionalmente conocida población de La Junquera, el acto de inauguración del moderno alumbrado público. En el acto que fue presidido por el Presidente de la Diputación Provincial, don Juan de Llobet Llavari, que ostentaba la representación del Gobernador Civil, estaba presente el Gobernador Militar, Excmo. Sr. don Rogello Puig Jiménez, Alcalde-Presidente del Ayuntamiento, don José Serra Palau, y demás Autoridades. Después de la bendición de las instalaciones, se procedió por el señor Presidente de la Diputación, a su inauguración con lo que la larga avenida que constituye el núcleo de población cambió totalmente de aspecto.

Escuela y vivienda en Riells

Se inauguró en Riells la nueva Escuela y vivienda para el Maestro. Actos que fueron presididos por el Gobernador Civil de la Provincia, don José Pagés Costart. A las once de la mañana se celebró una misa cantada y a continuación se procedió a la bendición de la Escuela y Vivienda por el Rdo. don Pedro Ribot. Seguidamente el Gobernador Civil izó la bandera, pronunciando unas palabras en las que tras saludar a los reunidos, puso de relieve como gracias al esfuerzo y cooperación de todos ha sido posible la inauguración de la escuela vivienda que es un broche más en la escala de realizaciones de la provincia.

Grupo de viviendas en Breda

En Breda ha sido inaugurado por el Gobernador Civil, don José Pagés Costart, un nuevo grupo de viviendas, con asistencia del Diputado Provincial y Alcalde de la villa don José Saurí Vilar. El Grupo consta de 28 viviendas, subvencionadas. Se hallaba presente asimismo don Julio Esteban Ascensión, Delegado Provincial del Ministerio de la Vivienda.



CAMPAÑA DE EMBELLECIMIENTO DE PUEBLOS RURALES

AÑO 1961

ORGANIZADA POR LA
JEFATURA PROVINCIAL DEL MOVIMIENTO
GERONA

La Jefatura Provincial del Movimiento organizó la Campaña de Embellecimiento de Pueblos Rurales, primera que se lleva a cabo en nuestra provincia.

Al objeto de no iniciar esta importante actividad con una amplitud geográfica excesiva que impidiera un correcto desarrollo que debía ser, a la vez y desde el momento inicial, ensayo y perspectiva de mayores emprendimientos futuros, la campaña se fijó en una zona geográfica situada entre las comarcas del Gironés y el Bajo Ampurdán, con una treintena de pueblos.

La campaña quedó plenamente justificada con el propósito de mejorar el aspecto exterior de los pueblos rurales, abandonados sin razón en sus afanes de hacer más amable y clara la vida en los pequeños núcleos y aldeaños.

Los premios abarcaban diferentes sectores, destacando principalmente el de la Diputación Provin-

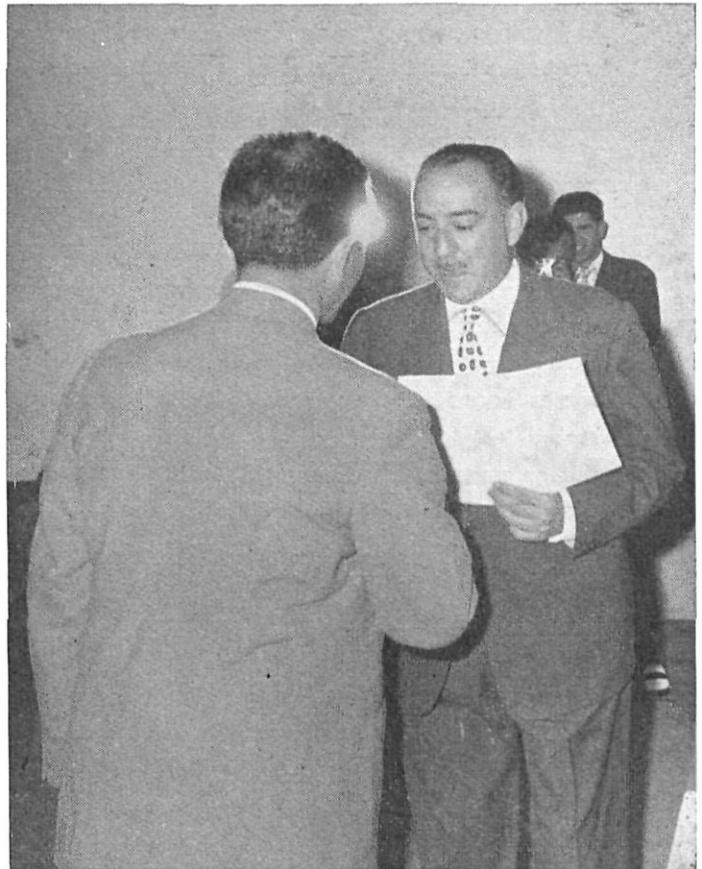
DIA DE LA PROVINCIA: FONTETA

Fonteta presentaba un aspecto magnífico. Incluso tenía un poco el aire de pequeña ciudad; la limpieza y el cuidado habían llegado a todos sus rincones. María Alonso escribía que le recordaba la marítima Sitges por el blanqueado de todas sus fachadas.

Un vecino me explicaba, un poco con orgullo de vencedor, que antes de iniciarse la Campaña de Embellecimiento, en el pueblo sólo había dos o tres casas con la fachada encalada.

—Fonteta reaccionó con un entusiasmo enorme y ningún vecino dejó de colaborar.

Así fue, en labor de equipo, como se dedicaron desde el primer día a revalorizar todos los aspectos de la ciudad. Se rotularon las calles, numeraron los edificios, fueron instalados dos surtidores junto a los muros de la iglesia parroquial, mejoradas las calles, construidas las aceras, blanqueadas las fachadas...



El Presidente de la Diputación Provincial entregando el primer premio al Alcalde de Fonteta.



El Gobernador Civil y Autoridades asistentes al "Día de la Provincia".

cial consistente en la realización de una obra de verdadero interés local, hasta un importante máximo de doscientas cincuenta mil pesetas, y que fue concedido al pueblo de Fonteta por haber obtenido mayor número de puntos.

En dicha localidad se celebró el Día de la Provincia, siendo presididos los festejos por el Sr. Gobernador Civil, D. José Pagés; Gobernador militar de la provincia, señor Puig Jiménez; Presidente de la Diputación, D. Juan de Llobet y demás primeras autoridades provinciales. Se celebraron diversos festejos populares y se procedió al reparto de los premios. En dicho acto pronunciaron discursos el Subjefe provincial del Movimiento, D. Valeriano Simón, Alcalde de Fonteta, D. Juan Devall, el señor Presidente de la Diputación, cerrando el acto el señor Gobernador Civil con un vibrante parlamento.

Entre los actos celebrados destacaron unas pruebas de aeromodelismo, demostración gimnástica, Te Deum en la Iglesia Parroquial y festival de danzas populares en la plaza de la localidad.

—Todo —me concretaba el vecino— en los dos meses peores para nosotros, pues los trabajos del campo absorben todo el día.

El «Día de la Provincia» resultó un verdadero acontecimiento. Fonteta apareció engalanada, con las banderas flameando en el aire y con su mejor sonrisa para recibir a tantos visitantes como invadieron sus calles. La carretera hasta La Bisbal era una hilera continua de gente.

—¡Hay más gente que en la fiesta mayor! —discutían unos jóvenes.

El alcalde de Fonteta, don Juan Devall, mantenía el aire grave de los grandes acontecimientos, pero denotaba en su interior una satisfacción completa. Le pregunté cuánto dinero había costado al Ayuntamiento la campaña.

—Sin fijar cantidades precisas —me contestó—, le diré que el Ayuntamiento agotó al máximo sus posibilidades económicas.

—¿Cuál fue su primer pensamiento al conocer los detalles de la campaña?

—Reconocer la inmensa labor que podía realizarse y el acierto de tal campaña, que permitía mejorar las condiciones de nuestro pueblo.

Reunió el Ayuntamiento en sesión extraordinaria y se acordó, por aclamación, prestar su entera colaboración y máximo esfuerzo para conseguir la mejora total de la población y alcanzar, si era posible, el primer premio.

Fonteta trabajó con pundonor deportivo, netamente olímpico. Había que ganar en noble

lid a su rival y vecino Monells, que luego ocupó el segundo puesto en la campaña merecidísimamente.

—Fueron dos meses y medio de trabajo intenso por parte de todo el vecindario, que no regateó esfuerzos. Se levantó el subsuelo de las calles para colocar bordillos y construir las aceras; se crearon nuevos jardines en los puntos claves de la población, y se mejoró la higienización del pueblo con la perfecta evacuación de sus aguas residuales.

—¿El alcalde y los concejales, qué ejemplo dieron?

—Tanto el alcalde como los concejales cuadruplicaron sus esfuerzos y su espíritu combativo.

El discurso del señor Devall fue de un profundo humanismo, y trató el actual problema de los pueblos rurales, como es el de la emigración de sus hijos hacia las ciudades.

—¿Se le marchan muchos jóvenes?

—No es elevada la emigración.

—¿Pero existe?

—Esta se produjo, sobre todo, entre la gente joven, por el afán de vivir en poblaciones en las que podían disfrutar de comodidades de las que carecían en Fonteta. Espero que hoy, con las mejoras conseguidas y las que hay en cartera, quedará anulada por completo tal emigración, produciéndose el movimiento contrario.

—¿Qué obra de más interés necesita?

—Terminar el saneamiento y pavimentado de la totalidad de la población.

A lo mejor el premio de la Diputación será esto.

Otro alcalde sonriente era el de Monells, don Luis Pell. El pueblo consiguió varios premios y, además, el jurado recomendó a la Diputación lo tuviera en cuenta para el próximo Plan de Cooperación. En el vino de honor lo encontré acompañado de un concejal.

—El Ayuntamiento reunió a los vecinos y les expuso los detalles de la campaña. Todos, por unanimidad, ofrecieron su colaboración.

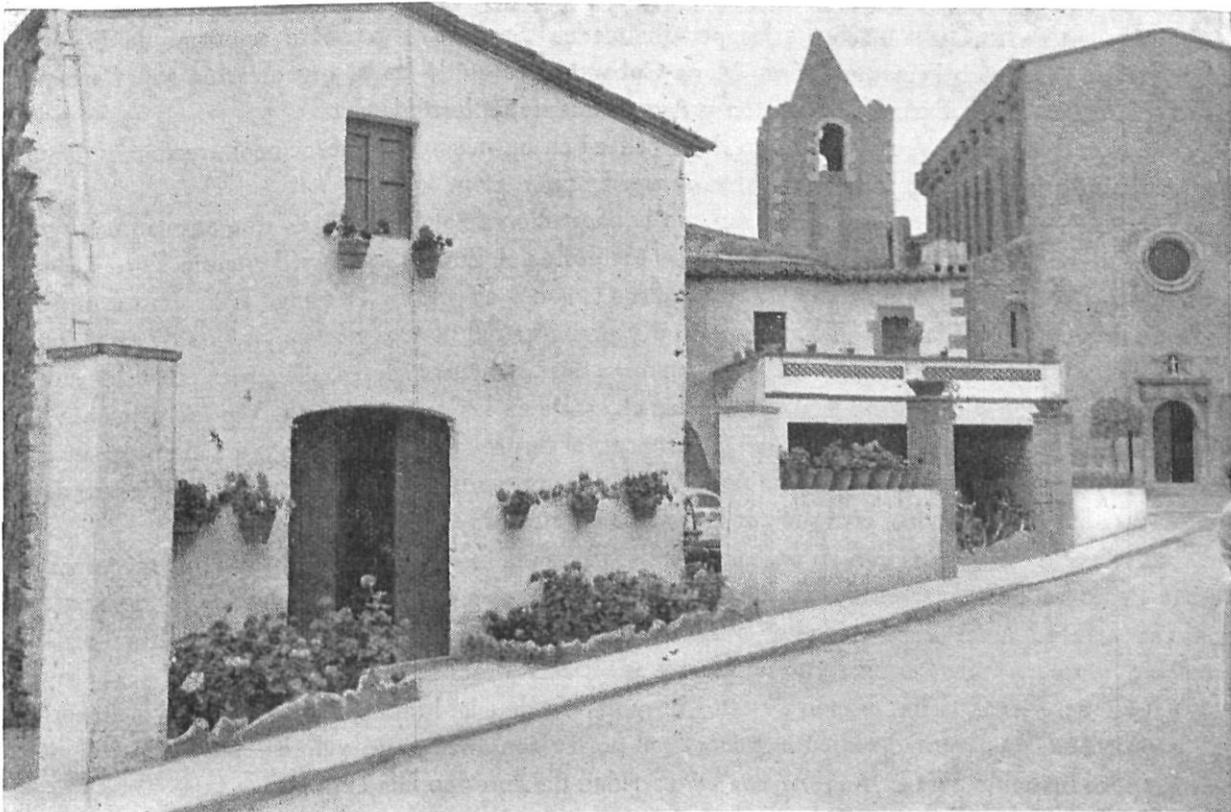
Monells también rotuló las calles, mejoró todo el pueblo, arregló fachadas... La reconstrucción de la fachada de su iglesia parroquial obtuvo un premio especial.

—¿Se sintieron defraudados al no obtener el primer premio?

—Hemos aceptado el fallo como muy justo. Fonteta ha trabajado mucho. Nosotros, gracias a la campaña, hemos arreglado todo el pueblo, que acaso nunca se hubiera conseguido. Además, la recomendación del jurado nos hace pensar en nuevos beneficios para Monells.

Por de pronto, a los pocos días, Monells estrenaba alumbrado eléctrico.

El «Día de la Provincia» terminó entrada ya la noche. El silencio y el reposo volvieron a entrar en las calles de Fonteta.



Fonteta presentaba un aspecto magnífico. La limpieza y el cuidado habían llegado a todos sus rincones.

Concurso Provincial de Plantas y Flores

Silenciosamente casi —porque las voces suaves no son ruidosas— Gerona celebró en el pasado mes de mayo el «IV Concurso Provincial de Flores».

Gerona tiene marco adecuado para cada expresión, y escogió para escaparate transitorio de esta exposición, el incomparable Museo de San Pedro de Galligans. Allí, entre las pétreas paredes, en aquellas horas clave que preceden a las exposiciones o concursos, vimos como el milagro de la naturaleza con sus flores, se unía el milagro de las manos artífices de mujer.

La labor del Jurado fue minuciosa y difícil. Para salvaguardar mejor la finalidad que es la de propagar entre todos el cultivo y cariño a las flores se establecieron tres premios extraordinarios, tres fuera de serie podríamos llamarles, que fueron concedidos a D.^a Josefina Clarós de Pujol-Mas y Sras. Vda. de Pinós y Vda. de Franquet.

El acto de inauguración fue presidido por el Sr. Gobernador Civil de la Provincia, don José Pagés Costart; Presidente de la Excm. Diputación Provincial, don Juan de Llobet Llavari; Alcalde de la Ciudad, don Pedro Ordís Llach y otras personalidades. Se hallaba presente asimismo la Delegada Provincial de la Sección Femenina, Srta. María Cubarsí, que cuidó de la organización del Certamen, bajo los auspicios de la Excm. Diputación y Ayuntamiento de la ciudad.

La centralización de esta expresión de la belleza en un marco tan excepcional, recibió unánimes elogios de los miles de visitantes que desfilaron por la exposición.

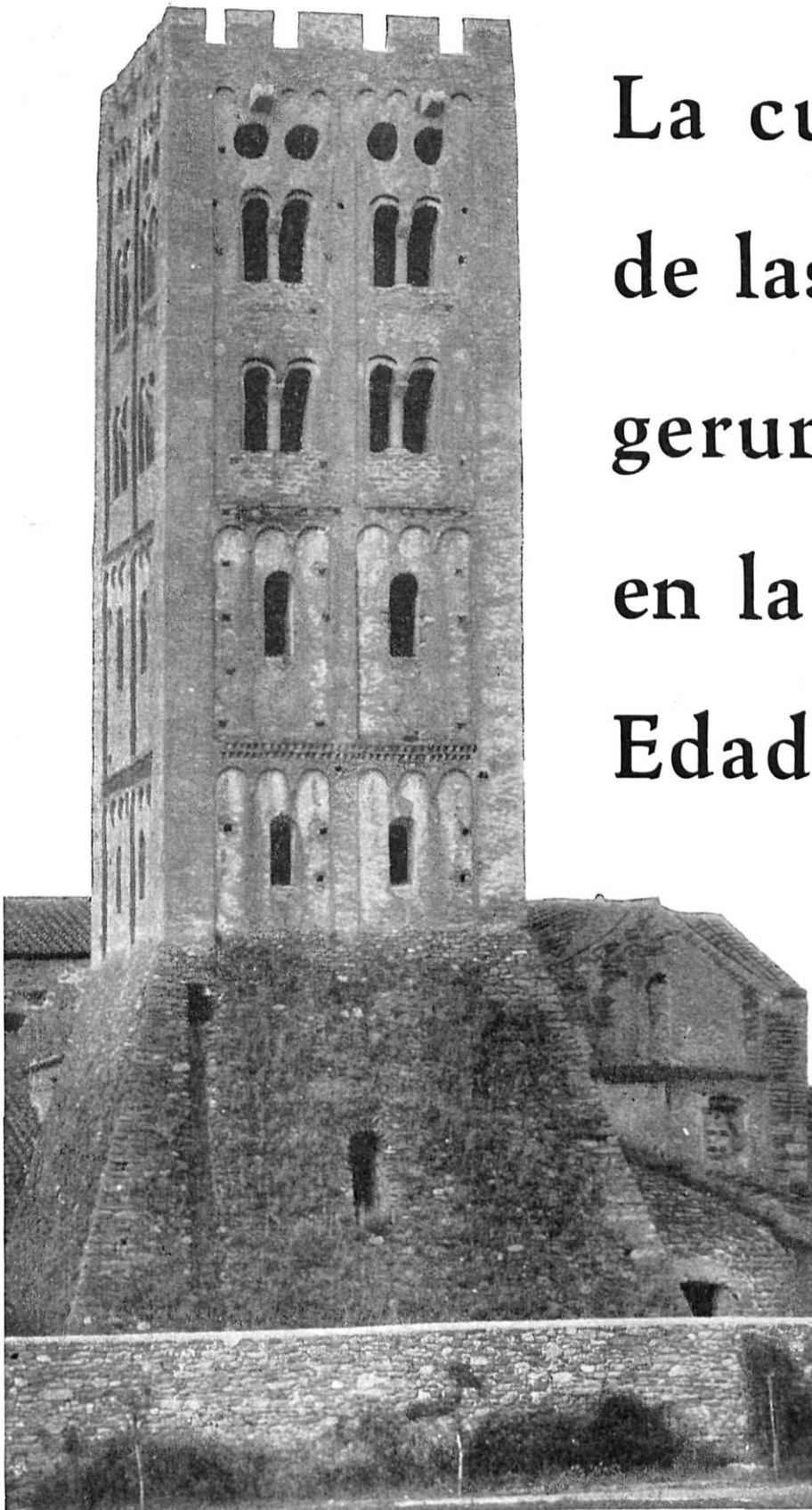
Los artistas gerundenses colaboraron con la aportación de algunas obras que encajaron magníficamente, desde el busto pétreo de Vivó, a las esculturas de Emilia Xargay, Francisco Torres Monsó y Francisco Bacquelaine, pasando por los magníficos jarrones en gres de Domingo Fita, o a las pinturas de Jesús Portas y Pera-Planells. Todo, amplitud y grandeza del marco, piedras y obras de arte con su sobriedad, parecían rendir tributo de admiración a las plantas y flores, visitantes efímeros pero de verdadera excepción y categoría. Y al recorrer los claustros en los que se hallaban principalmente bajo los mismos las aportaciones individuales, mientras en el centro se levantaba un verdadero bosque de azaleas, o en las naves del románico templo, magnífica y primorosamente habilitado, al silencio de las piedras se unía el del público, como mejor tributo de admiración a cuanto contemplaba.

La Sección Femenina con su organización, la Excm. Diputación cediendo el marco incomparable de San Pedro de Galligans, el Ayuntamiento y cuantos colaboraron a esta manifestación, demostraron una vez más su amor a la ciudad y a las manifestaciones conjuntas de carácter cultural-artístico y recreativo, que en resumen es como podríamos identificar a esta Exposición.

Quienes vieron la Exposición de este año y hablen de ella, lo harán con esa voz de la sinceridad que la proclama como verdaderamente excepcional por su conjunción de valores, sobrios por el marco y de luz incomparable para la gran cantidad y variedad de flores en ella exhibida.



GIL BONANCIA



**La cultura
de las tierras
gerundenses
en la Alta
Edad Media**

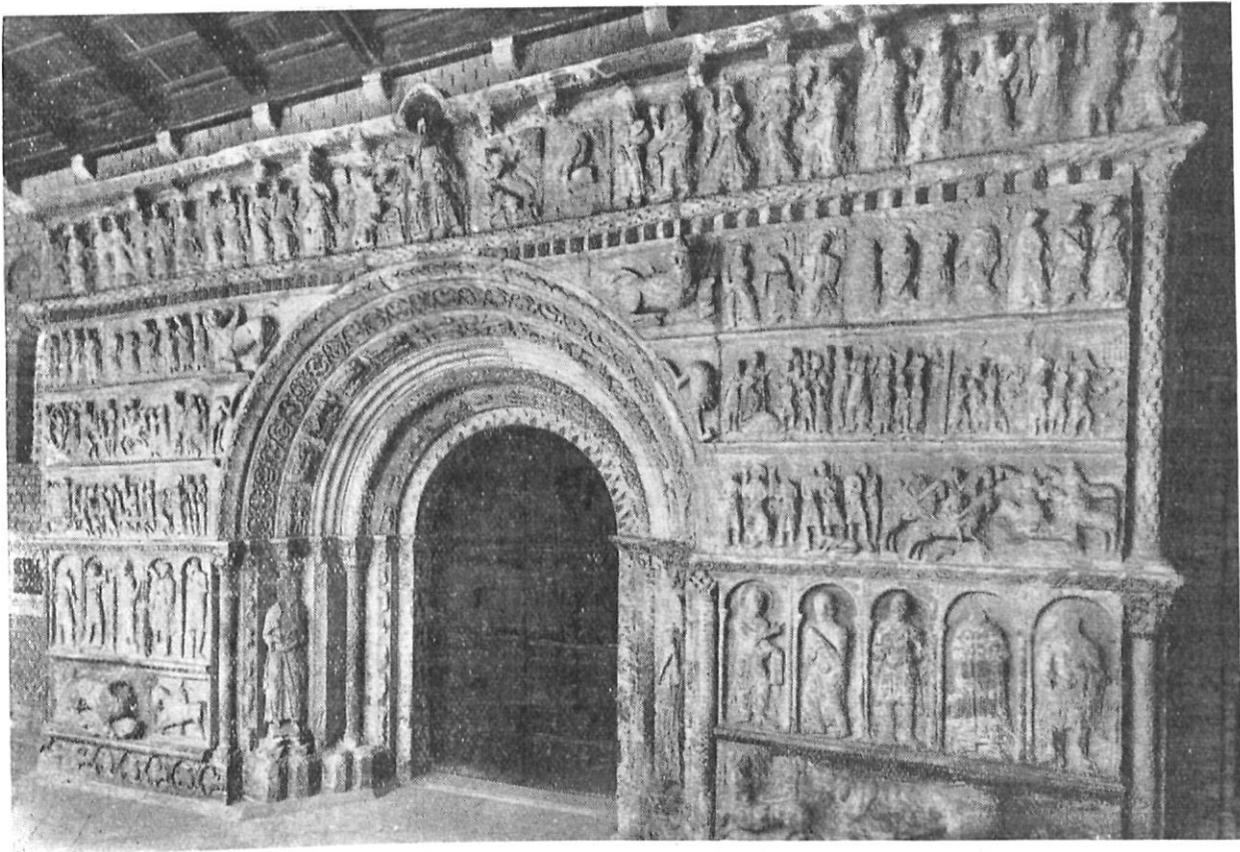
*Por JOSÉ M.^a
MILLÁS
VALLICROSA*

Fotos Archivo MAS

Las tierras gerundenses, sobre todo los altos valles del vecino Pirineo, enclavados en los condados de Besalú y de Cerdaña, poseen en el acervo de su historia el haber sido cuna de una gran cultura, precisamente en los tiempos de mayor depresión social y política de Europa, cuando a lo largo del siglo x se había venido abajo el edificio del Imperio Carolingio, cuando los piratas normandos, aún no cristianizados, saqueaban las costas del litoral atlántico de España al mismo tiempo que corsarios musulmanes irrumpían en las costas de Provenza y llegaban a saquear la célebre abadía de Saint Gall en los Alpes Suizos. Ultimamente, los historiadores han podido comprobar como las mismas tierras gerundenses fueron víctima, a mediados del siglo x, de una feroz irrupción de hordas húngaras, paganas aún, las que después de dejar un reguero de sangre y de ruinas en el Languedoc, pasaron los puertos de nuestro Pirineo y se cebaron en algunas poblaciones que entonces iniciaban su vida social: las pequeñas Santa Coloma de Farnés, al pie de las Guillerías (1) y Bañolas, cabe a su magnífico lago, vieron destruidas sus respectivas iglesias por los excesos de estos «nefandos paganos» (*« nefandis paganis »*). Sólo la capital, Gerona, merced a sus robustas murallas, pudo defenderse del acoso de estas hordas húngaras. Estamos en la mitad del siglo x, coyuntura histórica considerada como fatídica para la Europa occidental por muchos historiadores: era una época de hierro, de tinieblas y de los llamados terrores milenarios. Aunque hoy día se ha rectificado la presentación tan peyorativa y deprimente que se hacía de este momento histórico, bien podría decirse que fueron días de gran prueba para Europa, y que, truncado el generoso esfuerzo cultural que suponía el Pequeño Renacimiento Carolingio, Europa se veía envuelta en espesas calígines, en espera de que algún día asomara un alborozado crepúsculo de nueva vida cultural.

Pues bien, podemos decir que las tierras gerundenses tienen el honor de haber viabilizado en aquella triste coyuntura histórica las luces de un nuevo crepúsculo cultural. Los altos valles gerundenses que se extienden a ambos lados de la cordillera Pirenaica, los valles del Ter, del Segre y del Tet rosellonense, ofrecieron pacífico y ameno asilo a meritisimos cenobios benedictinos que fueron como a modo de viveros y almacigas de una vieja cultura que luego había de proliferar en nuevas luces para la Europa latina. Hablamos de los cenobios de Santa María de Ripoll en la confluencia de los valles del Ter y del Fresser, no lejos de la sede Episcopal de Ausona, entonces esclarecida por prestigiosos pastores, como el Obispo Attón; este monasterio de Santa María de Ripoll, situado en el corazón de las tierras pirenaicas gerundenses, en el extremo del viejo condado de Besalú, fue erigido por el glorioso primer Conde independiente Guifred (esta era la pronunciación viva, *Guifred* o *Guifré* de la palabra germánica transcrita tan frecuentemente Wifredo), para que fuera a modo de panteón glorioso de la casa condal catalana y para que, siguiendo la tradición benedictina, fuera a modo de mística colmena de virtud y de ciencia. El conde Guifred ofreció al que había de ser preclaro cenobio rivipullense, un hijo suyo, que profesó en la familia benedictina y, además, regaló al Abad Daguín y a sus monjes varios libros «*Tradimus tibi, Daquinus, cum fratres meos monachos libros secundum possibilitatem nostram...*»). Entre estos libros había un maravilloso Salterio «*Psalterium argenteum*», o sea, un Salterio escrito con tinta de plata y oro, según el estilo, tan celebrado, de los calígrafos de la Escuela Carolingia de Aquisgran. Este primer fondo de libros del *Scrip-*

(1) En la **Historia de Santa Coloma de Farnés y su comarca** (1951) no pude identificar, el nombre, muy corrompido en las fuentes, de tales húngaros.



Portada de Ripoll, con los extraordinarios relieves bíblicos.

torium del monasterio de Ripoll debió de acrecentarse grandemente a lo largo de los siglos IX y X, para convertirse —según palabras del gran investigador de los manuscritos ripullenses Rudolf Beer— en uno de los primeros centros de cultura monástica de la Alta Edad Media europea.

Junto con el preclaro Monasterio de Santa María de Ripoll hay que mencionar, formando como una aérea cadena de cenobios en las tierras gerundenses, el Monasterio de San Juan de las Abadesas, el de San Pedro de Camprodón, aguas arriba de la corriente del Ter, ya en tierras rosellonesas los monasterios de San Miguel de Cuixá y San Martín del Canigó. En la ribera del Segre, en la bella confluencia con el Balira, había la vieja sede episcopal de La Seo, famosa ya por la tradición de sus Santos y sus doctos varones; mencionaremos sólo a San Justo de Urgell que había comentado magníficamente el Cantar de los Cantares. Toda esta constelación de cenobios enclavados dentro de las tierras gerundenses o lindantes con ellas, nos explicará el milagro que se operó en nuestras tierras altas gerundenses, en el sentido de que a través de ellas asomó la primera alborada cultural en aquella larga noche de tinieblas de la segunda mitad del siglo X.

Se preguntará el lector: ¿Cómo fue posible tal milagro de cultura en aquellas alejadas y ásperas tierras pirenaicas? Creemos que ello puede explicarse por diferentes causas. Primeramente por que allí velaba una gran solera de la vieja cultura visigótica o isidoriana, uno de cuyos exponentes fue precisamente el mencionado San Justo de Urgel. En dichas tierras altas pirenaicas, que no fueron holladas o subyugadas por el poder musulmán, pudo mantenerse más fielmente la vieja tradición isidoriana, los antiguos manuscritos se conservaron y no se padeció el impacto terrible de las algazúas musulmanas. Así

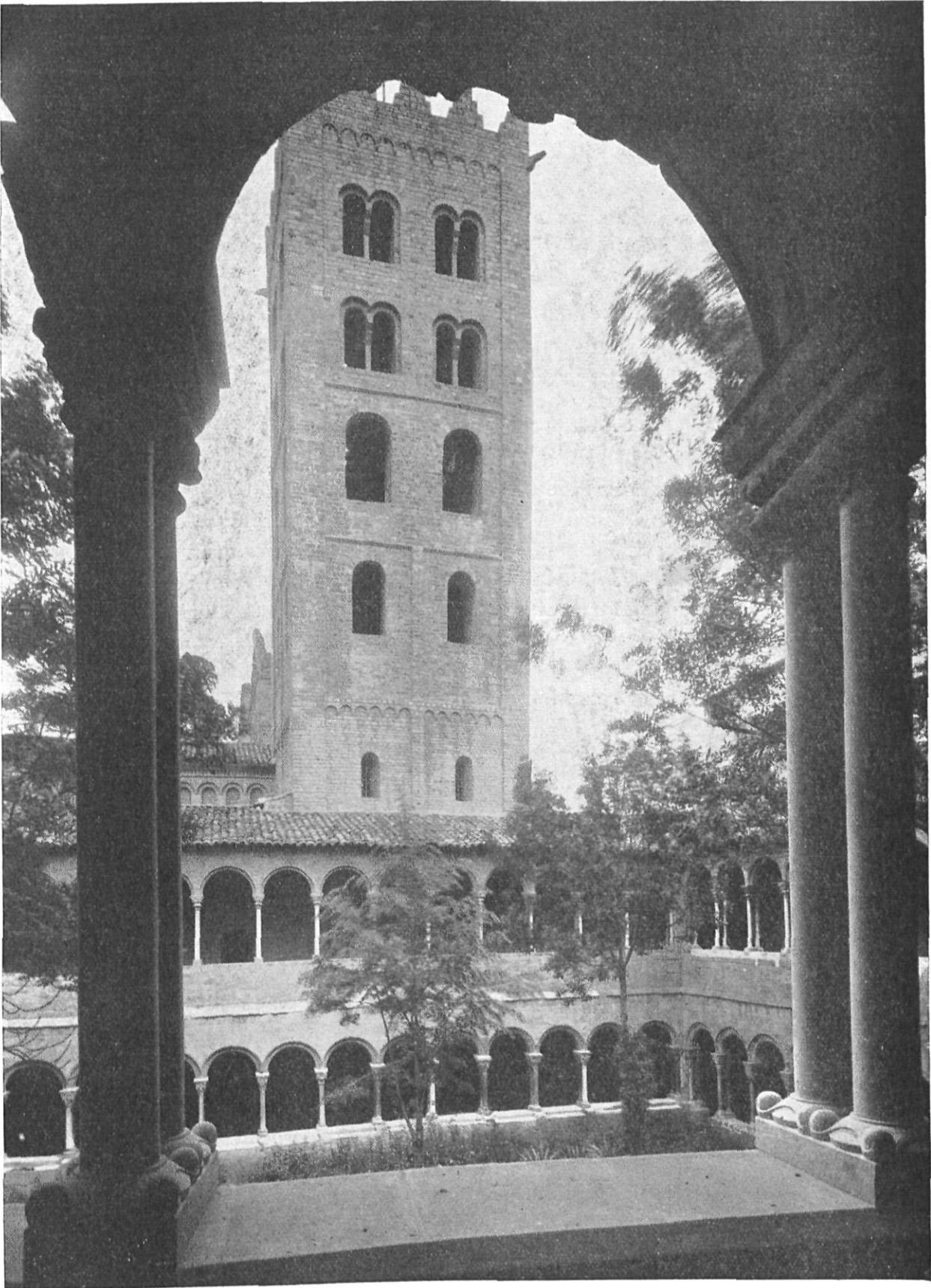
tenemos que San Eulogio de Córdoba, en pleno siglo IX, se traslada hacia las tierras pirenaicas de Navarra, a fin de beneficiarse de su vieja cultura monástica y poder consultar sus venerandos códices. O sea, que en los centros religiosos de estos valles pirenaicos no se registra una solución de continuidad en la vieja cultura visigótica y mozárabe.

En segundo lugar, dichas tierras se beneficiaron grandemente de la eficacia del Pequeño Renacimiento Carolingio; Carlo Magno veló mucho para liberar de la morisma las tierras que habían de constituir la Marca Hispánica, los condados que se escalonaban a lo largo de la cordillera Pirenaica; el mismo glorioso Emperador pasó los puertos pirenaicos para ayudar personalmente con sus ejércitos a la obra de la Reconquista. En su corte de Aquisgran se acogieron insignes estudiosos venidos desde los más lejanos países del Occidente Europeo, estudiosos que representaban las dos grandes corrientes de la cultura entonces imperante: irlandeses como el célebre Alcuino de York o de origen visigótico, como el no menos célebre Teodulfo de Orleans. También tuvo que acudir a la Corte imperial Félix de Urgel, citado por el mismo Emperador en virtud de las querellas teológicas a que dicho autor dio lugar. De modo que la cultura que irradió dicho Renacimiento Carolingio benefició a los centros culturales y monacales de estos valles pirenaicos de Gerunda. Como vimos, en el cenobio de Santa María de Ripoll había manuscritos de indudable origen carolingio, y la bella letra francesa o carolingia se empleó muy pronto en los *scriptoriums* de Vich y de Santa María de Ripoll.

Pero aún hay otra razón que nos explicará adecuadamente este milagro cultural, esta primera alborada de ciencia que irradió sobre Europa a través de los cenobios benedictinos de los altos valles gerundenses, y ello es que los Abades y escolásticos de dichos cenobios gerundenses pudieron ya muy precozmente beneficiarse de la gran cultura científica que, a mediados del siglo X, brillaba en la Córdoba califal de Abderrahmán III y Al-Haquem II. Es un hecho universalmente reconocido que gracias al mecenazgo cultural de estos dos califas se instauró, a mediados del siglo X, un auténtico clima de ciencia y letras en la andaluza Córdoba, la cual de esta manera vino a ser como la heredera de la oriental Bagdad.

Pero preguntará el lector ¿cómo pudieron los prebostes y abades gerundenses ponerse en relación con la refinada cultura cordobesa? ¿Es que por acaso sabrían ellos la lengua árabe? Desde luego es un hecho que a lo largo del pacífico califato de Al-Haquem II fueron a Córdoba una serie de embajadas catalanas enviadas de parte del Conde Borrell de Barcelona, y según datos de un historiador árabe, en el mes de junio del año 971 llegaba a Córdoba una embajada catalana presidida por el Conde Bonfill, a fin de consolidar la paz con el Califa cordobés. Las grafías del manuscrito árabe están un poco vacilantes, pero es probable que en este Conde Bonfill haya que ver al Obispo de Gerona Miró Bonfill, el cual era el tercer hijo del Conde Mirón de Cerdaña y Besalú; en el año 941 era ya clérigo en la iglesia de Gerona durante el episcopado del célebre Arnulfo «*Vir per cuncta laudandus*» (varón digno de ser alabado por todos) y, sobre todo, muy celebrado por su gran cultura en letras sagradas y profanas. Además de Obispo de Gerona, Arnulfo, fue Abad del Monasterio de Santa María de Ripoll, y seguramente veló para el aumento del número de manuscritos en su *scriptorium*.

A la muerte de Arnulfo le sucedió en la silla episcopal de Gerona el citado Miró Bonfill, también muy celebrado por su amplia cultura y por sus conocimientos en lenguas clásicas: prodigaba incluso los helenismos en su estilo latino, pero también sabemos que Miró Bonfill, obispo de Gerona, tenía conocimiento de la cultura científica oriental en Es-



Monasterio de Santa María de Ripoll.

paña, pues el célebre Gerberto, quien había estudiado en Vich y en Ripoll le escribe en el año 984 pidiéndole la obra «*De multiplicatione et divisione numerorum*» del sabio Yoseph Hispano. Seguramente que esta obra era una derivación de la Aritmética arábica, de so-lera índica, que empleaba ya las cifras árabes para la multiplicación y la división, operaciones que no eran viables con las letras romanas dotadas de valor numérico. O sea, que el Obispo Miró de Gerona ya disponía de una traducción latina de una obra de Aritmética árabe, muy probablemente traducida por algún mozárabe o algún judío bilingüe. Hay que tener en cuenta que por este tiempo ya aparecen dibujadas las nueve cifras árabes con el cero, por vez primera en Europa, en venerables códices de los monasterios de Albelda y San Milán de la Cogolla.

Estas relaciones culturales del Obispo Miró de Gerona con la ciencia árabe de Córdoba, que podría ser un efecto de su mencionado viaje de embajada, se corroboran aún más con las relaciones que su predecesor en la Sede episcopal de Gerona, el Obispo Gotmar, mantuvo con el gran Califa Al-Haquem II de Córdoba. Este Califa, tan amante de las letras y de las ciencias y tan celoso propulsor de la paz, clima indispensable para el cultivo de aquéllas, quiso disponer en su gran biblioteca de palacio, de una Historia de los Reyes Francos; pues bien, el encargado de escribirle esta Historia de los Reyes Francos fue nada menos que el Obispo Gotmar de Gerona. Si bien se ha perdido el original latino que escribiría el Obispo Gotmar se ha conservado la traducción y resumen árabe intercalada por el célebre historiador Massudí en su obra, «*Las praderas de oro*». Testimonio e índice elocuente de tales relaciones entre la Iglesia de Gerona y el Califa Al-Haquem II es la magnífica arqueta que aquella guarda, bello exponente de la orfebrería árabe que entonces florecía en Córdoba bajo el mecenazgo del Califa Al-Haquem II. En verdad, puede envanecerse la Seo gerundense con la posesión de tal joya del arte árabe.

Estas relaciones que los dichos prelados de Gerona mantuvieron con el clima cultural de Córdoba, ya con mozárabes, ya con los mismos musulmanes, puede también explicarnos la presencia o la llegada posterior al tesoro de la Catedral gerundense, del célebre códice del Comentario del Apocalipsis, de Beato, del siglo x, y que fue exornado con el estilo orientalizante, de cálidos y densos contrastes de luz, tan típico del arte mozárabe. Así mismo el célebre tapiz de la creación, que se guarda en la Catedral gerundense, ofrece, al parecer, elementos decorativos de clara influencia mozárabe. Entonces en aquel final del siglo x estaba de moda el arte mozárabe o árabe, del cual encontramos tan precoces reflejos en la vieja Cataluña de las tierras gerundenses.

Al mismo fenómeno de estas corrientes mozárabes se debería la presencia en el *Scriptorium* de Ripoll, de algunos venerables códices, los cuales ofrecen en sus márgenes algunas notas en caracteres árabes. Así, por ejemplo, el *Liber Sententiarum Sancti Gregorii*, guardado en el manuscrito núm. 49 del fondo de Ripoll —actualmente en nuestro Archivo de la Corona de Aragón—, el cual ofrece algunas glosas en sus márgenes que prueban que su poseedor estaba más familiarizado con el árabe que con el latín clásico; así, también, el manuscrito núm. 168 que contiene el *Boethius de Arithmetica*, manuscrito de finales del siglo x y también de origen mozárabe, pues ofrece en sus márgenes unas notas en árabe, de carácter aritmético, muy interesantes para el estudio de la terminología aritmética árabe. Pero la influencia árabe, o mejor dicho, mozárabe, se extendió tanto en la zona del arte como en la de la ciencia, y así se han encontrado viejos capiteles del monasterio de Ripoll y aún de la antigua basílica de Vich, tallados según las normas artísticas de la técnica árabe, o sea, con las hojas del acanto muy estilizadas. La misma temática zoomorfa de algu-

nos capiteles, ya algo posteriores, es de indudable procedencia oriental, derivando del arte babilónico o sasánida a través del conducto árabe. De modo que, vistos tales supuestos históricos, no ha de parecer paradójico que las iglesias de los valles gerundenses ostenten trazas de influencia mozárabe y que los condados gerundenses fueran, tanto geopolítica como culturalmente, como un puente tendido entre la Hispania y la Galia.

Pero nada nos muestra con tan elocuente objetividad este hecho como la discencia en el monasterio de Santa María de Ripoll y en la vecina sede episcopal de Vich del monje Gerberto, venido expresamente desde el cenobio de San Giraldo de Aurillac, en la Auvernia francesa, en el año 967, para aprender junto al Obispo Atton, de Vich, los saberes científicos desde la Aritmética y Geometría hasta la Astronomía y la Música, que entonces florecían en nuestras tierras, en duro contraste con la ignorancia general en Europa. Pues bien, Gerberto estudió hasta el año 969 en los *Scriptorium*s de Vich y de Ripoll, y pudo beneficiarse de este primer crepúsculo de ciencia árabe traducida al latín, que se contenía entonces en algunos manuscritos del *Scriptorium* de Ripoll. El más notable de estos manuscritos es, sin duda, el núm. 225, que es un corpus misceláneo de tratados de Aritmética, Geometría y Astronomía de origen árabe, escrito a mediados del siglo x. Seguramente que el joven estudioso, Gerberto, aprendió en dichos manuscritos latinos de tradición árabe el nuevo cálculo aritmético a base de las cifras árabes, el empleo del astrolabio plano o esférico con la serie de problema de índole computístico, astronómica, que permitía resolver.

Toda esta nueva ciencia que Gerberto aprendió en el *Scriptorium* de Ripoll le mereció luego una gran fama, casi mágica, cuando Gerberto fue el maestro de la escuela episcopal de Reims, de Bobbio o de la corte imperial de Otón I de Alemania. Todo el mundo se hacía lengua del saber maravilloso de aquel joven monje, y en verdad él fue el primer pionero que enseñó la nueva ciencia en Europa. Por esto, Gerberto no se olvidaba de sus fecundos años de estudio en las viejas tierras gerundenses y escribía a menudo al Obispo Miró Bonfill de Gerona pidiéndole obras de esta nueva ciencia sobre Aritmética o sobre Astronomía y también escribía a un *Lupito Barchinonensi* quien había traducido al latín un Tratado de Astronomía «...*librum de astrologia translatum a te mihi petenti dirige...*»; al parecer, este Lupitus hay que identificarlo con el Lupitus o Lobetus, Abad del Monasterio de Arles en el Vallespir, bajo la falda del Canigó, y el cual era hombre de gran formación científica «*sciencia literari pleniter instructo*».

Esta alborada de cultura científica que amaneció precozmente en los cenobios de las altas tierras gerundenses, desde las orillas del Ter y del Freser hasta las del Tech y Tet en el Vallespir y Rosellón, ya no había de interrumpirse después a lo largo del siglo xi llegando así al primer y decidido Renacimiento científico del siglo xii que ya preludía la fundación de las Universidades. Los grandes cenobios benedictinos formaban como una familia, como una aérea cadena monástica; se prestaban los manuscritos unos a otros, o se remitían copias de los mismos, y así la primera cultura científica, auténticamente científica y solera de la ciencia actual, irradió desde el *Scriptorium* de Ripoll a los otros cenobios benedictinos del sur de la Galia, a las Escuelas lore-nesas que aprendieron con Gerberto y a los mismos cenobios del fondo de la Germania desde Saint Gall a Reichenau. Esta fue la función típica, de puente de transmisión, que ejercieron en días de crítica prueba los centros culturales de las tierras gerundenses.

Prontuario de la Prensa Provincial

AMPURDÁN, de Figueras

Núm. 960: *Extraordinario Mirador de la ciudad: La Cruz de término o de entrada*, por Pedro Figueras. Fernando, por Eduardo Rodeja. Núm. 962: *Los Juegos Unas notas sobre la construcción del Castillo de San Florales del Ampurdán* (reportaje). I *Juegos Juveniles Ampurdaneses*, por Canasta.

ANCORA, de San Feliu de Guixols

Núm. 677: *Carnet de Arte: Emilia Xargay*, por Luis Bosch C. Núm. 679 (extraordinario). *Mirando al pasado: Agulló y la Costa Brava*, por J. Soler C. — *Visita a Ampurias*, por M. Tolosá Surroca. — *Reportajes de la ciudad: El futuro Liceo Abad Sunyer*, por Lupaxa. — *Los duros de Gerona*, por Luis Esteva. — Número 680: *Nuestros artistas: Torrent Buch en Valencia*. — Núm. 681: *Fiesta y tradición: L'Aplec de Pedralta*, por L. D'Andraitx. — *Repertorio bibliográfico guixolense: Fray Antonio de Yepes (1554-1618): Crónica General de la Orden de San Benito*, por J. Torrent Fábregas. — Núm. 684: *La maravillosa pineda de Ganxònia*, por Fortim (1).

CANIGÓ, de Figueras

Núm. 86: *Instituto de Estudios Ampurdaneses: Figueras: Notas históricas*. — Eduardo Rodeja Galter, por Federico Marés. Núm. 87: *Para una «teoría» de la sardana*, por J. M. Garrut. — *Figueras y su Feria de Santa Cruz*, por Joaquín Pla Cargol. — *El Ampurdán cuna del Arte Románico*, por Alejandro Deulofeu. *Els «fàstics» de l'Empordà*, por Luis Albert. — *El Ampurdán*, por Ramón Amposta.

ARRIBA ESPAÑA, de Olot

Núm. 1132: *Glosas históricas*, por A. Cuéllar. — Núm. 1133: *I Campeonato Provincial de peluquería* (reportaje). Núm. 1135: *Historia y recuerdos: Melchior Domenge, pintor eucarístico*, por el Revdo. Ramón Bonet Paluzie.

EL RIPOLLÉS, de Ripoll

Núm. 189: *La Fiesta Aniversaria de Soler y Palau* (reportaje). Núm. 190: *¿Estuvo el Cardenal Richelieu en San Juan de las Abadesas?* (resumen de una conferencia de Busquets Molas).

LUZ Y GUÍA, de Cassá de la Selva

Núm. 178: *Impressions d'una sortida a les Gavarres*, por X. — Núm. 180 (extraordinario): *Ante nuestro micrófono: Manuel Dausá Xiberta misionera Rodhesia*. — *Crítica de libros: «Un millón de muertos»*, por M.^a Pepa García Morente.

RECULL, de Blanes

Núm. 953: *Reportatges espirituals*, por F. Ratera. — Núm. 954: *Rafael Bataller en Madrid (visita a una exposición)*, por Basilio Gassent.

PROA, de Palamós

Núm. 64: *Realidad ciudadana: Palamós y su playa*. — *Palamós Anys enrera*, por Santiago Bañeras. — *El puerto en Marzo*, por Marinero. — *Per la puresa del llenguatge a la Costa Brava*, por Antoni Plaja Güell.

M.^a A. S.

SÍNTESIS

EL RIPOLLÉS

Esta revista quincenal, cuyo primer número apareció en fecha 1 de enero de 1954, es portavoz de la Sección Literaria «Mossén Cinto», de la Academia Católica de Ripoll y está dedicada exclusivamente a temas de la comarca del Ripollés.

Es su Director el ilustre periodista don Esteban Busquets Molas —Premio de Periodismo Ciudad de Barcelona 1959—; Subdirector, don Miguel Nardi Viñas; Secretario, don Juan Prat Colomer; Administrador, don José Jordá Planas, y Jefe de Redacción don Joaquín Boixés Sabatés. Colaboradores eficaces de la revista son los corresponsales: en Ribas de Fresser, don Pedro Orriols Aranguren; en San Juan de las Abadesas, don José María Garriga, y en Camprodón, don Francisco Pujol Besarfes. Aparte de éstos, cuenta con un buen número de colaboradores.

«EL RIPOLLES», con un formato de folio holandés, se edita actualmente en los talleres de la Imprenta Bonet, de Ripoll. Con una distribución sobria y elegante, cubierta en color y frecuentes ilustraciones y reportajes de actualidad, sintetiza la vida de la comarca.

Es reciente la campaña que su redactor «Cesc» inició en favor de la Portada del Real Monasterio de Santa María de Ripoll, que halló el debido eco en toda la prensa y en las Autoridades competentes.



**POSTAL
GERUNDENSE**

Entre el silencio y la voz

Por JORGE DALMAU

Cuando uno es todavía niño piensa que cuando sea mayor podrá con su dinero propio comprarse muchos soldados de plomo, pero al llegar a la edad deseada ya no agrada el juego de los soldaditos. Muy parecido ocurre con los tranvías en las ciudades; a todos nos hubiera gustado, de pequeños, tenerlos en Gerona. Pero, pensándolo bien, hay que reconocer que los tranvías son una plaga, por el ruido especialmente, algo así como un hiriente concierto de hierros, apreciación que en nuestros años cortos no hubiéramos sido capaces de hacerla, porque es cierto que el gusto por los ruidos va cam-

Cuando nuestra primera avenida era nuestro primer mercado, se nos metía el griterío en casa, culminando a mediodía, igual que el sol. El mercado fue desplazado después, pero ya había logrado hacerse carne de nuestra ciudad.

Los nómadas vendedores, constantes contra mil intemperies y escarchas, rodaron un día el remaje de su velamen y enraizaron en su Plaza Mercado. Por eso no fue extraño que a los árboles también les llegase la hora de la tala, a la farola del Puente el relevo, y al pavimento la renovación. Y a los hombres la evolución, por armonía con todo.

biando con la edad: he aquí un buen pulso para medir los años.

Si la infancia o la madurez de las personas implican una afición distinta por sonidos y ruidos, tal vez tendrá este mismo síntoma una ciudad, persona colectiva.

Hay dos momentos importantes para apreciar el crecimiento, en edad, de Gerona. Dos momentos sonoros.

El primero fue el traslado del mercado, de la Rambla y Platería, a su actual Plaza Mercado de Abastos. Quien no haya conocido aquellas calles en horas de mercado, singularmente en

sábado, podrá hacerse una ligera idea con la imaginación: de seis a siete de la mañana llegaban las vendedoras del «rest» dando las mismas voces que si estuvieran en la soledad de su alta montaña, las «paradas venían sobre escandalosas ruedas a colocarse en su puesto acostumbrado; se estaba organizando toda una ciudad provisional. Más tarde venían las compradoras, el regateo nunca se hace en voz baja. Transitar por Rambla y Platería se hacía difícil. Trabajar dentro de las casas, imposible. Si llovía, el mercado se apretujaba debajo de los porches. ¿Lo vais recordando? Mucho tipismo, pero tranquilidad nula en aquel barrio. Luego, a la hora de «desparar» las mesas, regresaban sobre las mismas ruedas —de hierro, claro— por el mismo desigual empedrado. Algo así, resumiendo, como un tranvía. Pero no nos dábamos cuenta. Eramos todos como unos niños. Vino luego la Plaza Mercado de nueva planta, que albergó en zona menos céntrica aquella especie de mayor espectáculo del mundo. «Ara la Rambla sembra un cementiri», se oía a cada paso. Lo que realmente ocurría era que la ciudad empezaba a huir de las estridencias. Crecía. Descontentos los hubo, pero ya se sabe: el Onyar también sólo hace ruido cuando crece.

Otro momento digno de señalarse —mucho más reciente— fue el traslado del recinto de Ferias de Jaime I a la Dehesa. Fresca casi está todavía la polémica popular ante la decisión municipal. El éxito de su primer año y el período transcurrido, que siempre pone serenidad, hacen reconocer que fue un paso necesario para sacudir el ruido imperante, burlador de ordenanzas, vecino no inscrito en ningún censo en las noches de ferias y fiestas de San Narciso. En la Dehesa siempre cabe y cabrá un poco más de algarabía, porque a los árboles el ruido no les estorba el crecimiento; a la ciudad, sí. Se nos quedaría en pueblo.

Pero es posible que, al manifestarnos contra estridencias y ruidos que turban, alguien suponga que queremos para Gerona un silencio sepulcral. Tampoco. Con todos los respetos, la calle de Alemanes —ya que hablamos de tumbas— vive de espaldas a todo, incluso al ruido de ciudad; eso sólo ya es un pecadillo social en este tiempo en que hay que compartir comunitariamente lo bueno y lo malo, en esa era en que el aislamiento podría ser lujo peligroso. (Que se rasguen sus vestiduras, si quieren, los doctores de la ley del quietismo gerundense, pero recordemos que, por seguir sus seculares

y desfocadas normas, se nos caían las murallas por la acción de la intemperie, se nos quedaban sucias las calles antiguas y se iluminaban con farolas amarillentas, escasas y encubridoras.)

Hay un abismo entre vivir en el arca silente de la Gerona viejísima y vivir junto a una carretera general o vía férrea dentro del casco urbano. Hay entre esos extremos el justo equilibrio que ha de buscar nuestra ciudad.

Somos partidarios de admitir todos aquellos ruidos que tiene una ciudad viva. Bien venidos sean tractores y hormigoneras en pie de guerra para ganar la paz de nuestras obras públicas; ved si no tiene el valor de una bienvenida ese pararnos unos minutos ante una brigada de obras, como pequeño homenaje a la maquinaria que turba el silencio por unos días. A nadie creemos disgustará escuchar cada día dos mil campanadas de relojes sonoros y otras tantas de toques graves unos, agudos otros, de conventos, asilos, voces altas de un monaguillo madrugador o de una trasnochadora religiosa de clausura. Y a todos nos gusta, la buscamos, la salida del fútbol, su riada humana, su prisa; como necesitamos también el atronador paso de los soldados, con la banda tocando «Los voluntarios», después de una procesión de Corpus; y la salida de doscientos niños de una escuela; y... Y tantos otros ruidos familiares que tal vez no sabría cada cual enumerar, pero si un día faltasen acusaríamos su ausencia en seguida. Algo así como si en un sábado determinado faltase en cualquier cruce de nuestras calles el clásico embotellamiento de circulación con su impaciencia de señales acústicas, concierto ya entrañablemente gerundense.

Tienen algo de común esos ruidos que nos hacen ser ciudad de Gerona. Son todos como una piedra tirada al estanque de aguas tranquilas; hay una ondulación más o menos vigorosa, pero en seguida se aquietan. O, si queréis, como la llegada de un tren, de noche, en la estación: se encienden las farolas de los andenes sólo minutos antes; luego hay agitación, campana, gente, la llegada, carbonilla, un pito; nos vamos, y otra vez la estación casi solitaria.

Quien quiera sentarse a la orilla de Gerona y contemplarla bien, tendrá que hacer en ella sólo las ondas del estanque tirándole una piedra, un piropo, algo. Removiendo con gracia. Por frío que estuviese el aire —nosotros—, nunca podría quedar helada la superficie del estanque, la cara de nuestra ciudad.

Crónica musical de Gerona



Audición del Oratorio de J. F. Haendel, «El Mesías», en el Teatro Municipal

Nota destacada en la vida cultural y artística de la provincia, fue la audición del pasado día 10 de junio en el Teatro Municipal, del famoso Oratorio de Jorge Federico Haendel, «El Mesías».

La organización de la misma corrió a cargo de la «Asociación de Música de Gerona» con la colaboración del Fomento de Cultura y el especial Patrocinio de la Excmo. Diputación Provincial, Excmo. Ayuntamiento de Gerona y «Círculo Artístico». Cuidaron de su ejecución el «Orfeo Cants de Patria» con sus 85 cantores, Orquesta Sinfónica formada por 40 profesores y los solistas Montserrat Fabra como soprano, Montserrat Martorell de Cornudella, contralto; Fausto Granero, tenor, y Guillermo Arroniz, bajo, estos dos últimos del Gran Teatro Liceo de Barcelona. La dirección general corrió a cargo del Maestro D. Rogelio Sánchez Viñas.

La tradición musical gerundense halló —y lo hizo espléndidamente—, un motivo más para demostrar esa plenitud dentro del arte que ha alcanzado, sometiéndose a la prueba definitiva que supone la interpretación del célebre oratorio. Gerundenses son tanto el Maestro Director D. Rogelio Sánchez, como el «Orfeo Cants de Patria», y los solistas Montserrat Fabra y Fausto Granero, además de la Orquesta Sinfónica. Y así bien podemos decir que gerundense fue el esfuerzo de preparar una audición de la cual, y por las dificultades que encierra, son escasas las veces que ha podido darse en nuestro país, y hasta la fecha reservada exclusivamente para los públicos de las grandes capitales.

Pocas obras han alcanzado la celebridad que distingue al Oratorio «El Mesías», calificada de extraordinaria tanto por su concepción, de emocionante contenido, como por la majestad, riqueza sonora y forma perfecta que, con arte opulento, realizó Haendel.

La labor del Director D. Rogelio Sánchez, se vio hábil y certeramente reflejada en cada uno de los intérpretes, para aunar una plenitud y seguridad incomparable. El «Orfeo Cants de Patria» sorprendió gratamente a través de la obra, teniendo su momento álgido en el «Aleluya» del final de la segunda parte. Montserrat Fabra, dijo con limpieza y timbre ajustado sus diversas intervenciones. Montserrat Martorell, con voz cálida y acento preciso, puso además sentimiento y dulzura. Fausto Granero, seguro y con facultades magníficamente controladas por el estudio, y finalmente, el bajo Guillermo Arroniz, recio y pausado a la vez, profundizando en sus primeros planos interpretativos. La Orquesta expresiva, con gran ductilidad.

El teatro se llenó por completo de un selecto público. Asistieron el Sr. Gobernador Civil don José Pagés Costart; General Gobernador Militar de la Provincia, D. Rogelio Puig Jiménez; Alcalde de la ciudad D. Pedro Ordis Llach; Diputado Provincial de Educación, Deportes y Turismo, D. Ramón Guardiola, y otras Autoridades y personalidades.

Antes de iniciarse el segundo acto, la «senyera» del «Orfeo Cants de Patria», acompañada de D. Rogelio Sánchez y de una representación de cantores, fue llevada al palco presidencial, donde el Teniente de Alcalde del Ayuntamiento de Zaragoza, señor Vizconde de Espés, impuso un lazo al estandarte como recuerdo de la visita efectuada por el Orfeón gerundense a la capital aragonesa. Asimismo le fue impuesta a la «senyera» un lazo del «Círculo Artístico de Gerona».

Al final de cada parte, el público aplaudió largamente, y al terminar, confundiéndose aún música y voces con los aplausos, los asistentes puestos en pie expresaron su aprobación por la magnífica audición que acababan de escuchar, obligando a salir y saludar varias veces al Director maestro Rogelio Sánchez.

G. B.

IV Festival de Música de la «Porta Ferrada» en San Feliu de Guíxols

En la Costa Brava ciertas instituciones y determinadas veladas llevan ya impreso el signo de la tradición. Permanecen o retornan, y su vida y su retornar es mirado con amor. Tal ocurre con los Festivales de Música que organiza la ciudad de San Feliu de Guíxols y que tienen efecto anualmente en el severo recinto de la «Porta Ferrada». El importantísimo y románico monumento, restaurado en parte y en ruta hacia una nueva y más completa revalorización, constituye un marco único y singular para estos cíclicos conciertos.

En su último festival se eligió música de Beethoven exclusivamente. La serenidad y medida del gran músico germano, su indiscutible equilibrio, se hermanaron armónicamente con la severa gracia del recinto.

Ante un numerosísimo y selecto público dió comienzo el concierto con la Primera Sinfonía, interpretada por la Orquesta Sinfónica de Barcelona, bajo la dirección del maestro Juan Pich Santasusana.

La misma Orquesta y el «Orfeo Gracienc», en el coro final, interpretaron la Novena Sinfonía, actuando de solistas Lolita Torrentó, Anna Ricci, Bartolomé Bargadí y Pablo Vidal.

L. d'A.



Los Juegos Florales del Ampurdán

Un acontecimiento figuerense, pleno de brillantez y calidad

Por GUSTAVO GARDELLA

Las pasadas Ferias y Fiestas de la Santa Cruz se vieron favorecidas con un acto que cerró los días de fiestas con una brillantez y empaque desacostumbrados. Nos referimos a los Juegos Florales del Ampurdán celebrados el día 7 de mayo —último de Ferias— en el amplio local del Teatro-Cine «El Jardín», galantemente cedido por su propietaria doña M.^a de Lourdes Perxas Dalfó, viuda de Pagés.

La organización, impecable, estuvo a cargo del Instituto de Estudios Ampurdaneses y de la Sección Cultural del «Casino Menestral Figuerense», bajo el patrocinio del Excmo. Ayuntamiento de la Ciudad. Los premios, ofrecidos por numerosas entidades y particulares, llegaban casi a las cincuenta mil pesetas, y la participación de poetas y prosistas, no sólo de Figueras y su comarca, sino de Cataluña, España entera y el Rosellón francés superó la cifra de 250 trabajos admitidos, dato que ofrece una pálida idea de la tarea abrumadora que recayó sobre el Jurado. Componían el mismo los señores don Jaime Maurici, don Alberto Compte, don Santiago Sobrequés y el Dr. don Joaquín Fors, actuando de Secretario don Juan Sutrà Viñas, alma y presencia de toda la organización.

Figueras contaba ya con precedentes históricos de mucha enjundia en estas lides literarias, puesto que los primeros Juegos Florales de nuestra Ciudad datan de 1870. Les siguieron otros en 1882 y 1906. Presidió el Jurado de estos últimos nuestro gran Juan Maragall, en cuya ocasión pronunció su bellísimo discurso dedicado «als Empordanesos». Siguió una nueva edición en 1917 y, en 1935, se organizaron también unos Juegos de carácter estudiantil. Después de la Cruzada, recordamos un Certamen histórico-literario en 1958, organizado por el Instituto de Estudios Ampurdaneses, entonces recién fundado. Esta última manifestación sirvió de estímulo para más altas empresas, al constatarse la gran calidad de los trabajos presentados. Fruto de la inquietud despertada entonces han sido los Juegos Florales que reseñamos, en los cuales la brillantez, el éxito de público y el número y categoría de los poetas y prosistas desbordaron las más optimistas previsiones.

* * *

El amplio escenario del Teatro, adornado con sumo gusto y riqueza, presentaba un aspecto deslumbrante, que se completó luego hasta convertirse en impresionante. En él tomaron asiento la Corporación Municipal en pleno, presidida por el Alcalde, ocupando lugares preferentes los miembros del Jurado ya citados y los de la Comisión organizadora, presididos por el Presidente del Instituto de Estudios Ampurdaneses don Federico Marés Deulovol.

Don Juan Sutrà abrió la plica correspondiente a la «Flor Natural», resultando ser su autor el poeta don Juan Arús Colomer, de Castellá de Vallés, que fue largamente aplaudido. Acto seguido



entró el poeta premiado, acompañado de la Reina de la Fiesta, la señorita María Dolores Gutiérrez Fernández, seguida de su Corte de Amor compuesta de ocho agraciadas señoritas de la localidad y dos niñas, ataviadas todas ellas con hermosos trajes blancos.

Don Renato Llanas de Niubó, Mantenedor de los Juegos, Hijo adoptivo de Figueras y culto abogado barcelonés, pronunció un documentado parlamento que fue muy aplaudido.

El accésit a la Flor Natural se otorgó a don Vicente Burgas Gascons, de Figueras, por su poesía «Volumen de Amor», de moderna concepción.

La «Englantina» se concedió a la poesía «Carta sobre España», del cordobés don Jacobo Meléndez Martínez, y accésit a «Patria», de don Virgilio Sánchez Velo, de Figueras.

La «Viola» se otorgó a la composición poética «La Inmaculada y Figueras», de la que es autor el Rvdo. don José Serra Janer, Párroco-Arcipreste de Tárrega. El público, que llenaba totalmente el local, aplaudió largamente los trabajos leídos, todos ellos de elevada calidad literaria.

Cerró los actos, con expresivas palabras, el Presidente del Instituto de Estudios Ampurdaneses, ilustre escultor don Federico Marés. A continuación los autores premiados asistentes, con la Corporación Municipal y miembros del Jurado y de la Comisión Organizadora, acompañaron a la Reina, del brazo del señor Alcalde, y a las señoritas de su Corte de Amor, hasta la iglesia Arciprestal de San Pedro, donde ofrecieron los ramos de flores ante el altar de Nuestra Señora de los Dolores.

La comitiva pasó seguidamente al «Casino Menestral Figuerense», en uno de cuyos salones se celebró un espléndido «lunch» en honor de las Autoridades e invitados, ofrecido por los consortes Gutiérrez de la Vega-Fernández. Como colofón, pronunció unas palabras don Antonio Guasch, Presidente del Casino Menestral, dando por finalizada tan hermosa fiesta, de la que se guardará un recuerdo grato por su calidad y esplendor.

* * *

La relación de Premios extraordinarios concedidos —aparte los ya mencionados— y sus autores respectivos es la siguiente:

Premio del «Instituto de Estudios Ampurdaneses» al trabajo «La Crónica de Jerónimo Pujades», del abogado figuerense don Rafael Torrent Orrí. A este premio se unió el de don Federico Marés «Apuntes Biográficos de un ampurdanés ilustre desaparecido», por el estudio que al propio tiempo hizo el Sr. Torrent de la figura de don Miguel Pujades, padre de dicho historiador ampurdanés.

El premio «Casino Menestral Figuerense» se distribuyó entre los dos trabajos siguientes: «El Casino Menestral fita lluminosa de la vida figuerenca», de don Joaquín Gironella Garañana, director del semanario figuerense «Ampurdán», y «Un foraster i el Menestral», de don J. Genovés Molas, de Barcelona.

Del Presidente de la Sociedad de Cazadores del Alto Ampurdán a la poesía «La cacera», de la poetisa ampurdanesa señorita Montserrat Vayreda Trullol.

El de María de Lourdes Perxas Dalfó se distribuye entre las poesías «Canigó i Sant Martí del Canigó» y «Mossen Cinto Verdager», de don Julián Guar, de Perpignan, y el Rvdo. Bartolomé Barceló, respectivamente.

El de la Biblioteca del Palacio de Peralada a don Alejandro Deulofeu Torres, escritor figuerense, por un estudio sobre el Monasterio de San Quirico de Cólera.

El segundo premio de dicha Biblioteca a la poesía «Costa Brava», de la poetisa figuerense doña María de los Angeles Vayreda de Xirau.

El premio de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, sobre el tema «Maragall i l'Empordà», no se adjudicó, distribuyéndose a las poesías «Tríptic Espiritual», de Mossén Camil Geis, de Sabadell, y a «Poemes a Rosa María», de Felipe Graugés, de Barcelona.

El de la Excm. Baronesa de Terrades, sobre tema libre, se concede a don Edmond Brazés, de Ceret, por su poesía «Masoveries».

El de don Salvador Vilarrasa, al trabajo «Evocació Sentimental», original del Rvdo. P. Nolasco del Molar, Capuchino de la Residencia de Olot.

El del Doctor don José Argemí Lloveras al trabajo «Santa Eugènia de Saldet i la seva història», de don José Causa Sunyer, de Armentera. El accésit a la poesía de tema libre «L'arbre que em parla», de don Pedro Puig y Llensa, de Blanes.

El de don Joaquín Cusí Fortunet se concedió al trabajo «La pagesia empordanesa, arca que estotja les més preuades tradicions», de la que es autor don Joaquín Gironella Garañana.

El de don Pelayo Martínez Paricio a la poesía «L'herbolari de la Rambla», del prestigioso poeta ampurdanés don Carlos Fages de Climent.

El de don Antonio Puig de Conill, sin adjudicarse, se otorgó al trabajo «Amor que devora», de don Juan Guilamet Tuéobols, de Figueras.

El de don Eusebio de Puig Conde a «Llegenda», de don Joaquín Segura Llamich, de Vich.

El de don Narciso de Carreras a «El Baix Empordà», de don Pedro Caner Estrany, de Calonge.

El de don Eusebio Isern y Dalmau a la poesía «Misteri», de don Tomás Roig i Llop, de Barcelona.

El de don Eusebio Bona al trabajo «El Castillo de San Fernando de Figueras», de don Ricardo Bartlet Ibáñez, de Santa Coloma de Gramanet.

El de la Sociedad Coral «Erato» al trabajo «De la veterana Sociedad La Erato», original de don Francisco Javier Gironella Falces.

El de la Joyería Llobet, a la poesía «La Dama de la Flor Vermella», de don Antonio Sala Cornadó, de Barcelona.

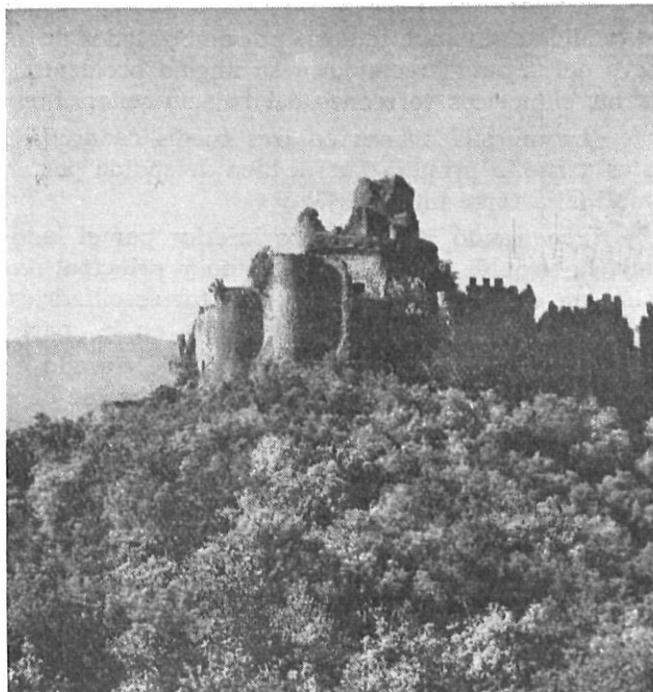
El de la Sociedad «Casino Figuerense» a «Sonets de la llar» de don F. Alfonso Orfila, de Barcelona.

El de don Luís Portabella a «Vuit cançons camí de Figueres», de la poetisa olotense doña María Carmen Guasch de Soler.

Y finalmente, el premio de don Esteban Riera, a la poesía «Imploració», de don Ramón Gimbernat, de Gerona.

El Castillo de Montsoriu

Por JAIME PUMAROLA



La magnitud de construcción del castillo de Montsoriu ha sido más poderosa que la destrucción por abandono, y todavía, a pesar de sus techos derruidos y paredones hundidos, puede apreciarse la totalidad de su planta y conjunto monumental con riquísimos elementos que el romántico Piferrer describió con gran admiración.

El cronista Bernardo Desclot, al enumerar los castillos que estaban en poder del rey Pedro el Grande en 1285, cuando las fuerzas de Felipe el Atrevido habían invadido nuestro territorio, hace mención especial del castillo de Montsoriu, y escribe: «...se tenía lo castell de Montsoriu, qui és un dels bells e nobles del món e és del comte de Empuries». No es bien exacto lo que dice el cronista respecto al poseedor del castillo; éste pertenecía a los Cabrera, y en 1285 la marquesa del mismo nombre era esposa del conde de Ampurias, el cual, ocupadas la mayor parte de sus tierras por los franceses, habíase refugiado en Montsoriu.

Los Cabrera, condes de Módica, residieron durante mucho tiempo en el castillo de Montsoriu, pues, a pesar de ser poseedores del antiguo castillo de Blanes, conocido por la torre de San Juan, este castillo, capaz para una reducida guarnición y en lugar poco accesible, no constituía una residencia bastante aceptable. Los orígenes de esta torre de Blanes son difíciles de determinar, si bien puede ser obra del siglo XI o XII, con todos los caracteres de la arquitectura militar de la época, a pesar de que algunos historiadores lo presenten como vestigio de la blanda romana. La construcción de la nueva mansión residencial en la villa de Blanes no debía empezarse hasta el siglo XIV.

El castillo de Montsoriu o Montsoliu no forma parte del gran macizo del Montseny como parece, sino que está enclavado en una colina de forma cónica y separada por completo de todo el conjunto. Su estructura es impresionante, verdadero nido de águilas; sus declives son de pronunciada pendiente y espesa vegetación; la gran extensión de sus muros y la complejidad de sus elementos hacen que, sin duda alguna, sea la más ambiciosa y perfecta construcción de todo el país, centinela vigilante del pueblo de Breda, que hizo posible su desarrollo al amparo del cual se edificó el monasterio benedictino fundado en 1038 por Gerardo de Cabrera y su esposa Ermesindis.

Actualmente quedan completos tres recintos escalonados que formaban su sistema de defensa. El primero, exterior, está formado por un muro fistoneado de torres cuadradas, dentro del cual existe un amplio albacar. En plan más amplio se encuentra el segundo, constituido por la vastísima plaza de armas y, a su entorno, las dependencias sobre las cuales arranca el paso de ronda. En uno de los extremos de la citada plaza, sobre elevado pedestal, se levanta la torre del homenaje, detrás de la cual se encuentra el recinto interior, también amurallado y torreado, donde había la residencia señorial; su estructura señala diversas épocas de ampliación que van desde los siglos XII al XV.

Actualmente una carretera moderna, hasta el pie del castillo, lo hace más asequible y facilita su visita. El último tramo del camino que rodea el muro exterior conduce a la puerta que está situa-

da a Levante. Esta primera muralla, derruida en toda su parte superior, no circundaba el castillo en su totalidad, sino que se abría por ambos lados de la fortaleza. Respalda un baluarte cuadrado, una torre del segundo recinto, en su ángulo occidental, siguiendo hacia el Este para terminar debajo de los cilíndricos torreones del palacio señorial o tercer recinto, situado en aquel extremo.

La muralla avanza en tres torres cuadradas, de sillares y mampostería. En la última de éstas existe la primera puerta bien defendida por arpilleras y obstruida por un muro que prolonga el de la torre interior.

Penetrando en el recinto inferior por el lado derecho y abierta en el muro transversal, se halla la segunda puerta. El segundo y principal recinto, forma cuadrilátero alargado e irregular sobre un talud donde se alzan seis torres cilíndricas, más otra de cuadrada y de anchas dimensiones, que tal vez se utilizó para salida, en la parte posterior y septentrional.

En la plaza de armas, también de trazado irregular y con bóveda de dimensiones extraordinarias, se observa en la parte Sur lo que fue capilla, pequeña y de forma rectangular, con gracioso ventanal de tipo ojival y vestigios de un minúsculo campanario de espadaña. Otras dependencias se levantan al exterior en arco bajo que debían constituir los anaqueles de las ventanas. Todo elemento ornamental o esculturado ha desaparecido.

El acceso normal al palacio residencial está en la parte opuesta a la torre del Homenaje. Existe un pasaje abierto que se dirige al interior, para darle entrada, al otro extremo sobre el monte, ofrece un mirador magnífico de singular belleza. Este corredor está cubierto apuntando sobre cuatro poderosos arcos de arranque muy bajo. Unas escalerillas y una puerta a la izquierda, dan paso al recinto señorial del castillo.

Al fondo del modestísimo patio, se observa la puerta, de arco, que da acceso a la planta baja de la torre, que consta de varios pisos con bóveda independiente, llegando a la parte superior encima del «adarb». Este domina todo el castillo como terraza enmartelada del palacio, bien dispuesta para la lucha, con abundantes aspilleras y troneras para el suministro de pertrechos de guerra.

En la colina denominada de «Les Bruixes» separada del conjunto en su extremo oriental, existen las ruinas de un castillo o posición avanzada.

Montsoriu, desde el año 1471 que el rey lo cedió a Juan de Sarriera, ha pasado a manos de diversos propietarios, sin que ninguno de ellos le haya prestado su más mínima atención, a pesar de ser de gran ornato en la cima donde está emplazado y en las primeras estribaciones de las Guillerías, cara al mar.





Hacia el Olot del futuro

Por LUIS ARMENGOL PRAT

Como en tantas otras comarcas y ciudades de nuestra Provincia, Olot siente la zozobra de encuadrarse perfectamente y al día, en la senda de un futuro que puede sernos altamente prometedor por poco que dediquemos a ello el necesario quehacer. Ya no es sólo la Costa Brava la que se halla removida por un cúmulo de portentosas iniciativas que le aseguran un horizonte inmenso de posibilidades. También las zonas clásicamente conceptuadas de montañas tienen algo que decir a este respecto, desde unos años acá, y muestran un afán noble de realizaciones a cual mejor, de día en día.

En el panorama provincial descuella la inquietud de sus diversas comarcas y en especial de aquellas que pueden recibir algo del turismo y pueden mucho esperar de él, al propio tiempo que otras no tan privilegiadas tampoco permanecen inactivas ante una proyección semejante. Y muchas veces, y lo repetimos siempre con harta razón, nos lamentamos de que Olot adopte una actitud como de ser extraño o indiferente a este fenómeno de captación turística tan vigente hoy en estas tierras gerundenses. De aquí que nuestro batallar en tal sentido sea incesante, y de aquí también que dediquemos especial atención a cuantos hechos o realizaciones locales supongan crear un valor hacia metas de captación y de expansión.

Recientemente, Olot ha registrado con satisfacción la puesta en marcha de la tan ansiada piscina pública, cuyos muros se levantan ya a la vista de todos marcando una pauta que nos enorgullece y nos llena de optimismo. Pero no es sólo el hecho en sí de esta Piscina, magníficamente ubicada en el llano contiguo a la fuente de «Les Trías», junto al puente de San Cosme, en la carretera de Olot a Gerona por Begudá, lo que resulta trascendente; nos consta ya que junto a ella, y por loable iniciativa del propietario que ha hecho posible aquella realidad gracias a las óptimas facilidades de terrenos que ha proporcionado, D. Pedro Badosa Isern, se creará una zona urbanística de concepción y posibilidades nuevas, al día, y con complejo de creaciones residenciales, recreativas, suntuarias y de acomodo y prestancia, que han de revolucionar toda dicha zona.

Pero, asimismo, Olot acaba de registrar otros hechos que jalonan esta carrera hacia un porvenir mejor: nos referimos, en primer término, a la puesta en marcha de las instalaciones encaminadas a dotar a Olot de un «repetidor» para las recepciones televisadas, cuyo «repetidor» se está instalando ya en la cima del montículo «Mont-Olivet», en cuya falda se asientan el magnífico Grupo de 336 viviendas de la Obra Sindical del Hogar, «San Pedro Mártir», y otras bellas urbanizaciones circundantes. Tiene este hecho, igualmente, una importancia suma para Olot cara al futuro, puesto que ya está garantizada de esta forma la más perfecta y modernizada recepción de las audiciones televisadas, base de una conexión vital y permanente con el exterior, trasponiendo soberbiamente el murallón cerrado de nuestras montañas contiguas.

Está sobre el tapete, también, la esperada decisión respecto donde debe ser instalada una potente emisora nacional en estas latitudes, para enfocar su acción hacia el Sur de Europa. La visita reciente de técnicos y figuras responsables de semejante proyecto, a Olot, dejó una muy positiva esperanza, y los olotenses estamos con el alma en vilo para conocer la decisión final al respecto, puesto que ello es de una importancia extraordinaria para nosotros.

Otro punto de partida para una captación turística y para nuestro propio futuro, es el destino del soberbio Hotel levantado gracias a la iniciativa de la Caja de Ahorros de la Excm. Diputación Provincial, y en tal sentido no nos cansaremos nunca de afirmar la urgente necesidad de que nosotros los olotenses demos nuestro interés hacia la pronta utilización y funcionamiento de semejante instalación Hotelera, haciendo posible el que encuentre la mano que deba poner en trance de vida y ejecutoria fructíferas, todo cuanto excelentemente nos ha brindado la Corporación Provincial, ya que la misma lo ha hecho todo en tal sentido y más no podemos pedirle, lógicamente hablando.

En otro aspecto, la edificación se muestra pujante. El colosal bloque de viviendas levantado por la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, en pleno Ensanche Malgrida o Ciudad-Jardín olotenses, junto al puente del río Fluví, que enlaza Olot con la vecina población de Las Presas y otras, así como el otro bloque de viviendas del Patronato parroquial «El Portal» y las urbanizaciones que la iniciativa particular está esparciendo por toda el área de la ciudad, aseguran la adaptación utilitaria y prometedora a este futuro que aguarda a ciudades de auténtica vida propia como la nuestra.

Se ha hablado y se habla de la instalación de los servicios del teléfono automático, de la creación de nuevos núcleos de factura moderna, compendiadores de nuevas esperanzas viviendas, de mejoras en el ramo hotelero local, de otras mejoras en el ámbito re-creativo y en el deportivo. Precisa igualmente Olot de unas nuevas instalaciones para los servicios de Correos, Telégrafos, Juzgados; para las propias oficinas

municipales y cuantos servicios de orden oficial y público deben regir la ciudad, lo mismo que en tal sentido se hace sentir la falta de unos servicios de Policía de que cuentan otras ciudades menos importantes que la nuestra.

Y se hace sentir, inexorablemente, la absoluta necesidad de una revisión y superación radicales de los actuales sistemas y medios de comunicación con que contamos, problema enlazado íntimamente con la necesidad de una mejora en nuestras deficitarias carreteras, algunas de ellas en estado intransitable como las de Olot a Vich por Cantonigrós, a Bañolas por Santa Pau y Mieras, a Camprodón por Vall de Vianya y a Ripoll por Vallfogona.

CONFERENCIAS DE DIVULGACIÓN

En el «Círculo Olotense» se han dado varias conferencias sobre temas de excursionismo y divulgación, en general, a cargo del Il. Sr. Notario de esta ciudad D. Ramón Ramoneda Viver, quien disertó admirablemente sobre «El Pirineu desconegut», ofreciendo además bellas diapositivas; D. José M.^a Bohigas sobre «El Pallars sovirá», asimismo ilustrado con diapositivas en color; D. Francisco Masgrau sobre «Ascensió al Pic d'Aneto», acompañada de diapositivas y un cortometraje, y el muy Il. Sr. Canónigo Doctor D. Alberto Vidal, sobre «Egipte».

Todas estas conferencias han resultado de una sustanciosidad, amenidad y atractivo relevantes, y estos ilustres disertantes foráneos han demostrado un dominio temático y una belleza expositiva que les han granjeado nuestras mejores simpatías y nuestros más cálidos aplausos.

EL DR. D. LUIS RIBÓ RIUS

En el Salón de Sesiones del Excmo. Ayuntamiento, ha pronunciado una interesante conferencia sobre el sugestivo tema «Profilaxis ortopédica escolar», el ilustre Dr. D. Luis Ribó Rius, Miembro de la Sociedad Internacional de Cirugía y Traumatología y Cirujano-Jefe del Hospital de San Juan de Dios, de Barcelona. Este acto fue organizado por la Comisión de Cultura de nuestro Ayuntamiento, y lo presidió nuestro Alcalde Dr. Aramburo, acompañado del Teniente de Alcalde de Cultura y otras representaciones. La disertación del Dr. Ribó, precedida por unas vibrantes palabras del Sr. Alcalde, constituyó un elevado exponente de conocimientos sobre el tema, planteando la iniciativa de dotar a Olot de un Gimnasio Ortopédico Escolar, tan necesario.

LA JUVENTUD ARTÍSTICA LOCAL, SIGUE TRIUNFANDO

En el IV Certamente Juvenil de Arte celebrado recientemente en Gerona, 11 artistas olotenses ofrecieron sus obras, de un total de 25 obras de pintura, escultura y dibujo, compendiadas en dicho Certamen. Y en él han resultado premiados los jóvenes valores olotenses Luis Casas Graboleda, Javier Carbonell Serra, Francisco J. Más Demiquels, Bernadita Puigvert Benet, Luis Badosa Conill, Francisco Fajula Pellicer y M.^a Dolores Congost Caubet. Toda una floración espléndida y esperanzadora, que constituye el mejor exponente de las nuevas promociones de artistas locales.

LAS FIESTAS DE SAN ISIDRO

Como ya deviene tradicional, nuestra Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos y su Cofradía, organizaron brillantes festejos en honor a San Isidro Labrador, entre los que descolló, una vez más, la solemne bendición y desfile de tractores y maquinaria agrícola con sus correspondientes dotaciones, lo que dio extraordinaria animación y colorido a la jornada. Solemne Oficio, a toda orquesta, y reunión de confraternidad, junto con sardanas y bailes, y las no menos tradicionales «fogatas» en las cimas de los montes contiguos, al atardecer y en la víspera de San Isidro constituyeron otras efemérides que nutren dignamente el acervo olotense.

CAMPEONATO PROVINCIAL DE PELUQUERÍA

Otro destacado jalón en la vida, lo constituyó el Campeonato Provincial de Peluquería masculina amenizado por un Gran desfile de modelos masculinos y femeninos, y demostración popular, todo ello en el suntuoso marco de la gran sala de Baile de la Sociedad recreativa «Industria y Comercio», la mayor de nuestra provincia. Asistieron destacadas personalidades nacionales y provinciales del ramo, y las autoridades olotenses.

Un éxito que cabe apuntar al Gremio comarcal de peluqueros de Olot.

LA SARDANA DE CORPUS

Se intentó reimplantar la tradicional «sardana de Corpus», y decimos que se intentó por que, pese a los nobles esfuerzos desplegados a tal fin, no fue más que un intento incipiente y de muy escaso éxito. Pocos concurrentes y algo deslabazado todo.

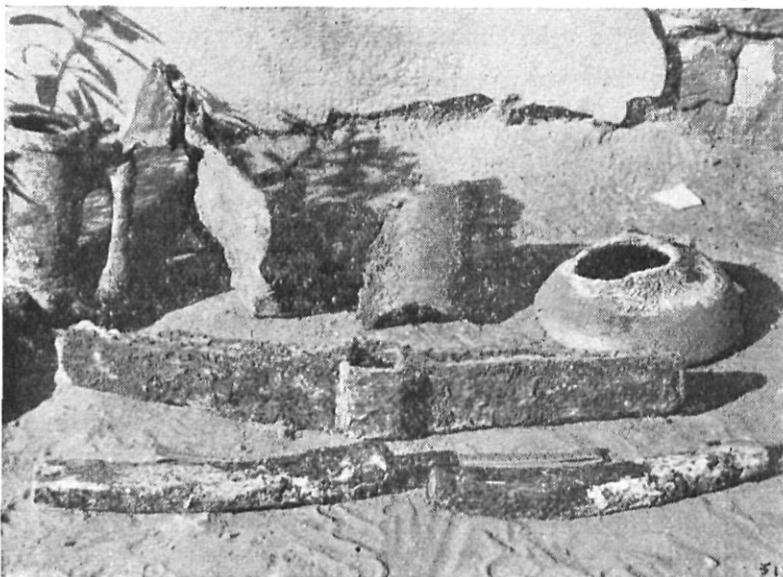
que se producen en los fondeaderos utilizados durante largo tiempo, y también es posible encontrar, aunque ello sea poco frecuente, restos de ambas procedencias que estén total o parcialmente mezclados.

Habida cuenta de estas circunstancias, creímos interesante explorar la zona inmediata a la costa situada al Norte de Punta Salina. En esta zona el acantilado se sumerge hasta cerca de 30 metros, a cuya profundidad se encuentra una plataforma rocosa y accidentada de una anchura que varía, según los diferentes puntos, entre los 20 y los 40 metros, a partir de los cuales la naturaleza del fondo cambia para convertirse en arenosa y descender paulatinamente a mayores profundidades.

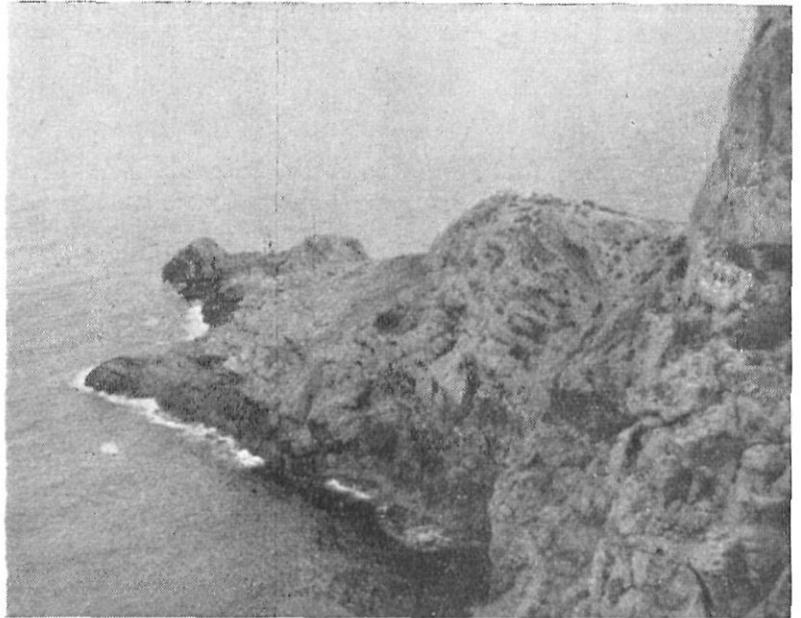
La exploración de estos fondos se inició por el extremo Nordeste de la Punta Salina, avanzando posteriormente hacia el Oeste, siguiendo la línea del acantilado y limitándola a la mencionada plataforma rocosa y a la más inmediata zona de arena.

Ya en la primera inmersión, en un fondo de 31 metros, se hallaron objetos de interés arqueológico. En las sucesivas se confirmaron nuestras suposiciones y delimitamos rápidamente un yacimiento que, como más adelante se verá, parece corresponder al naufragio de una embarcación que, llegando del Norte, no pudo salvar esta Punta y fue a chocar contra ella. Posteriormente, más hacia el Oeste localizamos otro yacimiento, que consideramos una zona de anclaje o fondeadero.

Los trabajos de exploración, medición y extracción los realizamos siguiendo los mismos métodos que empleamos en la cercana estación situada frente a la isla Pedrosa, recientemente estudiada.



Pequeño cepo de áncora en plomo, dos lingotes del mismo metal y fragmentos de ánfora procedentes de la zona de fondeo.



La Punta Salina a vista de pájaro gracias a la fotografía tomada desde lo alto del acantilado.

Pese a lo reducido del equipo de inmersión, dos buceadores, y en muchos casos tan sólo uno, el método de medición por triangulación, empleando para ello cintas de plástico marcadas a cada metro con plomos, que cumplen la doble misión de lastrarlas y graduarlas, se nos ha mostrado sumamente práctico y de relativamente fácil manejo.

En el yacimiento situado en el extremo Este de la Punta Salina, el material consiste en ánforas más o menos enteras, de varios tipos. Pese a esta diversidad, aparecen repetidos varios ejemplares, que puede asegurarse proceden de una misma alfarería, y ello sólo puede darse en un cargamento; por lo tanto, se trata de un naufragio. Además, las án-

foras aparecen tan al extremo de la Punta Salina, que un buque fondeado en aquel lugar no quedaría abrigado del Garbí; por lo tanto, la posición de los hallazgos corrobora la interpretación de los materiales como procedentes de naufragio.

Por lo que respecta al otro yacimiento, la naturaleza de las piezas en él halladas —dos cepos de áncora y escasos y fragmentados restos cerámicos— hace suponer se trata de un fondeadero. También esta hipótesis está corroborada por la posición de los hallazgos, que están situados en una zona realmente abrigada del Garbí, además de estar frente al único lugar en que eventualmente puede efectuarse un desembarco.

Tenemos, por lo tanto, dos yacimientos bien diferenciados y de distinta procedencia, que vamos a estudiar en particular.

YACIMIENTO DEL EXTREMO ESTE

Admitido que se trata de un naufragio, y desestimado por improbable el que éste sea múltiple, es decir, que se trate de dos o más naufragios superpuestos, se nos plantea inmediatamente un grave problema cronológico, ocasionado por el hecho de que aparezcan ánforas greco-italicas en una fase muy evolucionada y, por lo tanto, relativamente modernas junto a otras «ibéricas», pero de perfil más antiguo.

Un estudio cuidadoso del material, estudio que aún no podemos dar por terminado, pero que ya nos ha proporcionado algunos puntos sólidos, nos demuestra que las citadas dificultades cronológicas no son tan insuperables como a primera vista parecen.

Las ánforas que hemos llamado greco-italicas, de las que se han recuperado dos ejemplares, uno íntegro y el otro faltado de la parte inferior del cuerpo, aparte de numerosos fragmentos menores, son elegantes recipientes de cuerpo ahusado y largo cuello, que proceden indudablemente de algunas de las colonias griegas del Sur de Italia, país donde se originó y evolucionó el tipo, durante los siglos IV, III y II a. de J. C.

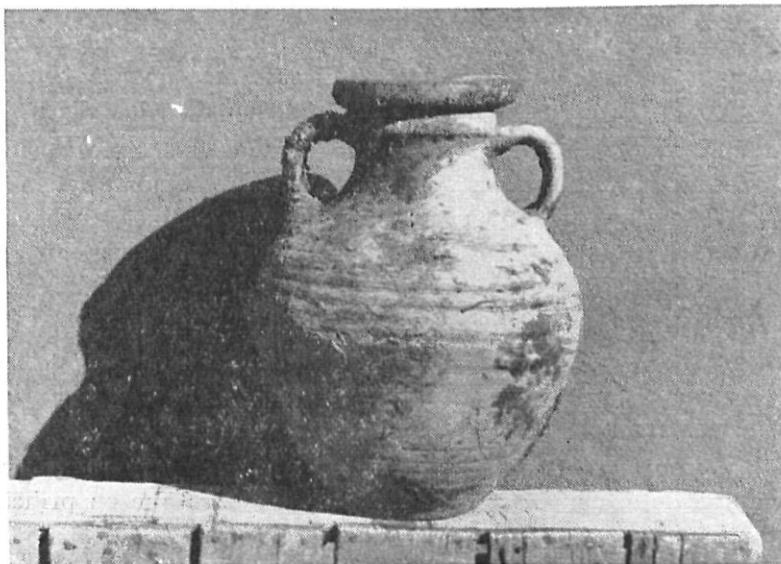
El detalle más significativo para establecer la cronología de estas ánforas es el tamaño de su cuerpo, que, cuanto más antiguo es el vaso, mayor diámetro alcanza. Las de Punta Salina son quizá los ejemplares más estilizados que conocemos; por lo tanto, la fecha en que estuvieron en uso tiene que ser la más reciente que a estas ánforas se puede atribuir, es decir, el siglo II a. de J. C.

Estas ánforas estaban dedicadas al envasado y transporte del vino que las mencionadas colonias exportaban a todo el ámbito mediterráneo.

Las del otro tipo, las «ibéricas», a las que llamamos también ánforas pese a que no tienen parecido alguno con el vaso griego que recibe este nombre, siguiendo con ello la costumbre establecida de hacer extensivo este término a los recipientes de gran tamaño, utilizados para el transporte de mercancías, presentan, como hemos dicho, dos variantes.

Una de ellas, de la que se han recuperado dos ejemplares, pero sólo uno de ellos completo, es de cuerpo de perfil ondulante, aproximadamente cilíndrico con el fondo redondeado, y carece totalmente de cuello.

De la segunda variante poseemos dos ejemplares completos y otro fragmentado. Son de altura



Jarra que consideramos de origen cartaginés, por su semejanza con ejemplares ebusitanos, procedentes del Puig des Mullins, que se hallan en el Museo Arqueológico de Barcelona. Altura total 32 cms.

algo menor a la anterior; el perfil de su cuerpo es parecido, pero se diferencia en el fondo, que es puntiagudo; asimismo carecen en absoluto de cuello.

Una de ellas contenía en su interior, junto con las piedras y la arena de las que casi siempre están llenas las ánforas halladas en el mar, un disco de corcho, relativamente bien conservado, que coincide en su diámetro con la boca del ánfora, y que es, evidentemente, su tapón de cierre.

Estas variantes tienen en común la pasta, que es de color rojo parduzco, con un núcleo central grisáceo, y las paredes, que son extraordinariamente delgadas, por lo que, principalmente en los ejemplares del tipo más alto, resultan un auténtico alarde de técnica alfarera.

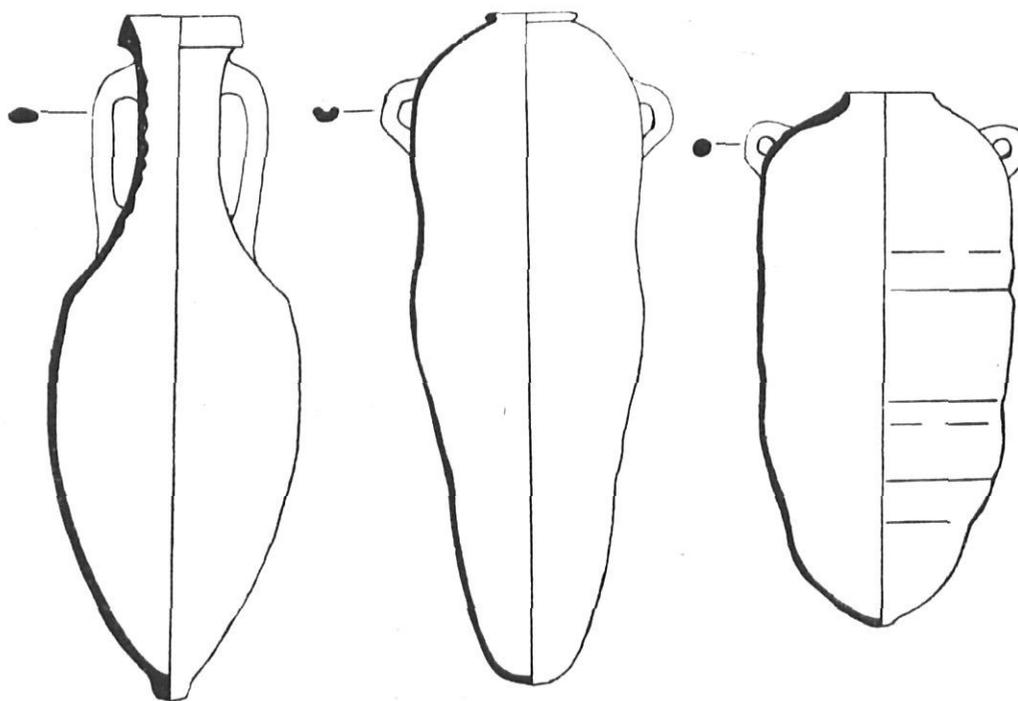
A nuestro parecer, el prototipo —si no inmediato, al menos remoto— de estos recipientes debe ser un ánfora púnica. Tipos semejantes aparecen en las colonias cartaginesas de España y en la misma Cartago. Ejemplares similares son frecuentes también en los yacimientos pre-romanos de nuestro país, donde reciben el nombre de ánforas de la Costa Catalana.

El problema cronológico radica en la tipología de estas ánforas, puesto que es muy difícil compaginarla con la de las greco-italicas. Tipos muy parecidos se han hallado en las necrópolis de Ampurias, y, según su excavador, deben fecharse en los siglos IV y hasta V a. de J. C.

Ciertamente que, de haber sido halladas estas ánforas sin el acompañamiento indudable de las greco-italicas, nuestros ensayos cronológicos se remontarían a las mencionadas fechas; pero como sea que nuestra modesta experiencia en excavaciones pre-romanas nos ha llevado a entrever que esta cerámica con un núcleo central más oscuro, típicamente ibérica, en general no se remonta más allá del siglo III a. de J. C., estas ánforas tampoco deben ser anteriores a esta fecha, deducción que queda corroborada por la presencia de las greco-italicas.

Esta hipótesis implica necesariamente que su país de origen sea la costa catalana, donde, como hemos dicho, no son raras. En cuanto a su contenido, hemos de reconocer que no tenemos ni la más remota idea.

También fue hallado un jarro o urna de cuerpo globular, doble asa y boca de complicada moldura, de difícil filiación. Los únicos paralelos que en principio encontramos fueron unas urnas procedentes de la necrópolis púnica del Puig des Mulins, de Ibiza, que actualmente se hallan en las vitrinas del Museo Arqueológico de Barcelona. Ello nos proporcionó un indicio y consultamos la



Tipos de ánforas halladas en Punta Salina. De izquierda a derecha: Anfora llamada "greco-italica" por proceder de las colonias griegas del Sur de Italia. Anfora "ibérica" de tipo arcaico y otra también "ibérica" pero más moderna.

gran publicación sobre Ibiza de Román Calvet; en sus láminas hallamos varios vasos semejantes al nuestro designados por dicho autor como urnas cinerarias.

Ello confirma indirectamente la fecha por nosotros atribuida a este yacimiento, ya que en la citada necrópolis aparecen juntas incineraciones e inhumaciones, pero es evidente que aquéllas son más modernas que éstas. El rito de la incineración en Ibiza debió llegar con la romanización que alcanzó a esta isla en una fecha de mediados del siglo II a. de J. C., debido a la mayor preponderancia que alcanzó Roma en todo el Mediterráneo, después de la definitiva victoria obtenida en la tercera guerra púnica.

Por todo cuanto llevamos expuesto, y reconociendo la fragilidad de nuestra hipótesis, y mientras no aparezcan nuevos elementos de juicio, que seguramente existen enterrados en las zonas de arena, creemos que este naufragio debió ocurrir entre los años 250-150 anteriores a nuestra Era.

Puestos en este ambiente histórico, se pueden hacer algunas conjeturas sobre el puerto de procedencia de la embarcación.

Si nuestras apreciaciones son correctas, nos encontramos con unas ánforas itálicas, con otras ibéricas y con un vaso probablemente púnico. Todo ello nos ofrece un indicio, desde luego muy hipotético. Un buque cargado con esta mezcolanza de materiales no puede proceder más que de un puerto verdaderamente cosmopolita. Por la posición del naufragio, hemos deducido anteriormente que la embarcación procedía del Norte. La única ciudad inmediata al Norte de Punta Salina que en la antigüedad mereciera este calificativo fue Ampurias; es, por tanto, de ella de donde cabe suponer, con cierta verosimilitud, que procedía el navío.

En el mercado de Ampurias habría con seguridad productos del país, otros procedentes de las colonias hermanas del Sur de Italia, y tampoco serían raras las mercancías ebusitanas, aunque para ello el comercio hubiese de prescindir de antagonismos raciales. Estos productos, naturalmente, estaban contenidos en los envases propios de cada país, y un pequeño barco de cabotaje (seguramente el que naufragó en Punta Salina no era de gran porte) podía tomar allí un heterogéneo cargamento, para redistribuirlo en los pequeños poblados ibéricos de la costa.

YACIMIENTO DEL OESTE

Poco más de lo dicho podemos añadir sobre este yacimiento; el material en él recuperado demuestra, a nuestro parecer, hasta la evidencia que se trata de un fondeadero.

Dicho material consiste en dos pequeños cepos de ancla en plomo, de los cuales no podemos fijar su cronología, puesto que estos objetos han sido escasamente estudiados. También han aparecido varios fragmentos de ánforas, de los cuales el único notable y que permite datación es un cuello que conserva un asa. Por la moldura del labio y el acusado ángulo del asa, deducimos que se trata de un ánfora vinaria de época augustea.

El reducido tamaño de los cepos hace pensar en que este fondeadero era utilizado por embarcaciones pequeñas que seguramente hacían el cabotaje, recalando en cada pueblo, y que serían un remoto precedente de las *barques de mitjana*, que casi hasta nuestros días monopolizaron el comercio en la costa catalana.

Sólo nos queda manifestar nuestra gratitud a las dignísimas autoridades de la provincia de Gerona, y en especial a don Miguel Oliva Prat, Director del Servicio Nacional de Excavaciones de esta provincia, por las facilidades que para nuestro trabajo hemos encontrado siempre e incondicionalmente.

También debemos hacer constar la eficaz colaboración que en los trabajos submarinos nos ha prestado don Jorge Canals, sin cuya ayuda éstos habrían sido mucho más largos, penosos y arriesgados; asimismo, don José Rahola nos echó una mano en algunas ocasiones, y desde aquí nos complace en darle las gracias. Y, en fin, faltaríamos a un deber de justicia si en este capítulo de agradecimientos no mencionáramos el nombre de Pedro Muñoz, patrón de la «Dos Gardenias», embarcación que nos ha llevado tantas veces desde Estartit a Punta Salina y que, fondeada en espera de que terminara nuestra exploración submarina, ha soportado lluvias, soles y no diremos tempestades, pero sí mares más que regularmente picados.



CRÓNICA DE RIPOLL

Noticias del Ripollés

Sigue preocupando a los medios oficiales el estado lamentable de la portada de nuestro Real Monasterio. Según se desprende de las manifestaciones hechas oír por el señor comisario para la Conservación de Monumentos, Sr. Cid, en carta dirigida a la Alcaldía y publicada en la Prensa local, los organismos estatales se están tomando medidas para remediar el mal que aqueja a nuestra portada, y si bien manifiesta que actualmente no existen medios seguros e infalibles para ello, no obstante se está intentando cuanto sea posible para atajarlo; los trabajos de investigación prosiguen. Se habla de cerrar el atrio exterior para resguardar la portada de la humedad exterior y de cerrar con una puerta de cristales la entrada del claustro. De lo que sí podemos estar seguros es de que se intentará hacer todo lo humanamente posible.

~

Como consecuencia de la ordenanza puesta en vigor por el ayuntamiento sobre las fachadas en mal estado de conservación, son muchas las que van siendo objeto de adecentamiento. Al ritmo actual, es de esperar que para el año próximo nuestra villa ofrecerá un aspecto mucho mejor.

~

Las fiestas del patrón de la villa, San Eudaldo, han transcurrido con el esplendor que ya es habitual, destacando entre los actos celebrados el XIII Homenaje a la Vejez, del que fueron padrinos los esposos don Daniel Maideu Auguet y doña Asunción Palomeras, y el estreno en el teatro de la Academia Católica de la obra en verso *La Clau i la Daga*, de Joaquín Boixés, por la Sección Teatral «Marian Font». La obra tuvo el éxito que se merecía, tanto por la fluidez con que está escrita como por la actuación de sus intérpretes.

~

Recientemente ha tomado posesión de la Alcaldía don Luis Serrat Sayós, por cese de don Juan Guillemet Noguera, quien últimamente fue elegido para el cargo de diputado provincial. Deseamos a ambos una feliz actuación en sus respectivos puestos, como es de esperar dado su celo y capacidad.

~

Ha causado profunda satisfacción en esta comarca la noticia de haber sido aprobado el proyecto de carretera de Camprodón a Prats de Molló, por la gran importancia que representa para toda la comarca.

~

Están muy adelantadas ya las obras del edificio de la Casa Municipal de la Cultura, y es de esperar que podrá procederse a su inauguración dentro del corriente año.

~

A fin de preparar la resolución definitiva del problema del abastecimiento de agua, el ayuntamiento ha tomado el acuerdo de encargar a técnicos competentes la confección del oportuno proyecto de elevación de agua del río Ter, contando para una población de 15.000 habitantes y a base de una dotación de 250 litros por habitante y día.

~

Por acuerdo del ayuntamiento en pleno, se ha convocado un concurso de carteles de Ripoll, con premios que oscilan entre 4.000 y 500 pesetas. El plazode admisión de obras finalizará el día 1.º del próximo agosto.

LA "SEGUNDA LINEA" DE LA COSTA BRAVA

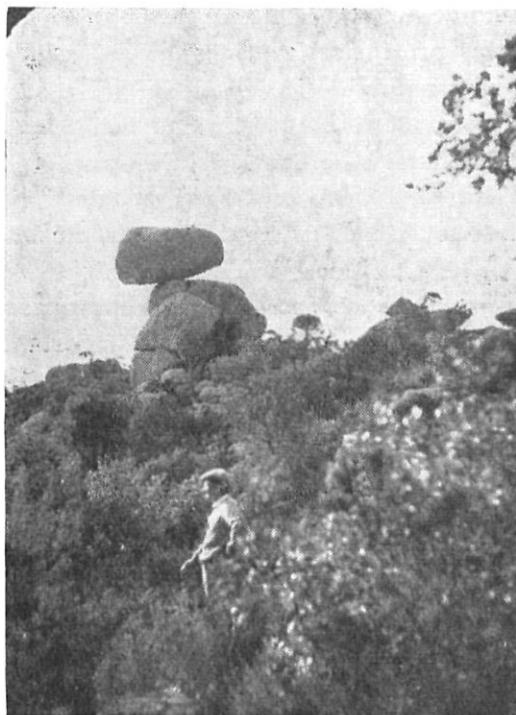
Por L. D'ANDRAITX

Cuando al intentar una organización firmemente estructurada de la Costa Brava se habló de fijar sus límites, no hubo ninguna duda en cuanto a su longitud: desde el cabo de Creus hasta la desembocadura del Tordera. Pero el ancho de la faja costera que debía encerrar a la llamada Costa Brava o litoral gerundense quedó muy impreciso. Y aún ignoro si hoy tiene oficialmente un ancho medido. Puede, pero no lo sé de una manera cierta. Lo que sé es que el turismo particular y las empresas turísticas lo han dilatado a su gusto y capricho y, a la vez, muy acertadamente hasta los mismos lomos de las Gavarras, copiando, sin saberlo, los límites que el malogrado Jaime Vicens Vives concedía a nuestra costa.

Recuerdo aún exactamente la conferencia que el ilustre profesor pronunció a primeros de mayo del año 1950, en la Caja de Pensiones de San Feliu de Guíxols. ¿Qué es la Costa Brava?, se preguntaba el conferenciante a sí mismo y al público, antes de lanzarse a la definición. «Parece, y acabará por serlo, un nombre meramente turístico. Tan turístico, que hoy todos desean ser costabraveños. Mil intentos de ampliación lo demuestran claramente. Incluso pueblos de la Maresma, el litoral de las playas llanas, sin accidentes, pretenden que se les incluya en la Costa Brava. Absurdo. La Costa Brava es un marco natural. El lomo de Las Gavarras, deslizándose hacia el mar desde Bagur a Blanes, encierra una zona de terreno triangular. Un triángulo dibujado con toda meticulosidad, como hecho por encargo. A levante, el mar. Poniente y norte, la falla del Gironés y la Selva. Y en el mismísimo centro, Las Gavarras. La Costa Brava es como una isla; geográficamente, como una isla.»

De este triángulo, de acusada personalidad, desligado en cierto sentido del resto de Cataluña, y que siempre había constituido como un

bloque, el primer turismo sólo conoció la pura faja costera. Allí plantó sus reales y cerca del mar se edificaron los primeros hoteles y los primeros locales de esparcimiento. El valor de los terrenos se centuplicó, y no fueron pocos los que sacaron pingües ganancias de un pinar olvidado o del huerto del abuelo. Hoy, prácticamente, el litoral, la primera línea de la Costa Brava, está ya invadida y vencida. Y tras esta conquista, inicia el turismo la de la segunda línea.



Piedra basculante en el pico de Pedralta.

Quizá la primera ofensiva la constituyó el anuncio de la construcción de la inmensa Ciudad-Jardín-Deportiva, en terrenos correspondientes al municipio de Santa Cristina de Aro. Grandiosa obra turística, sin parangón en la Costa Brava. Abarcará una extensión de ciento cincuenta hectáreas, en las que serán distribui-

dos parques y jardines, campo de golf con su casa-club, varias piscinas, frontones, boleras, pistas de tenis, campo de fútbol, campo y bosque de tiro, picadero e incluso moto-cine. Este proyecto, cuya realización será puesta en marcha muy en breve, ha conseguido aumentar rápidamente el valor de los terrenos vecinos y ver también en ellos la posibilidad de una explotación turística. Y así ha ocurrido con la montaña de Romañá de la Selva, hasta hoy silenciosa, paraíso de convalecientes y de los amantes de las piedras —su ruta de dólmenes y menhires tiene una singular importancia—, en la que ya funcionará este año en un manso antiguo la primera hospedería turística, y para el próximo se habla de un hotel con todo confort.

También el idílico valle de Aro está sufriendo una gran conmoción; sus terrenos suben de precio y son muchos los que aspiran a edificar su casa de recreo en la paz de sus remansos. Castillo de Aro proyecta un «pessebre» viviente, para las próximas Navidades, en su magnífico escenario natural.

Y cerca de la ciudad de San Feliu de Guíxols, los montes de Santa Escolástica y el pico de Pedralta, con su piedra basculante de quinientas toneladas, la única de la península y una de las tres únicas que existen en el mundo, y sus terrenos de acceso, todo ello va adquiriendo una nueva y significativa importancia. Este año, y coincidiendo con el jueves de la Ascensión, se procedió a la colocación de la primera piedra de una ermita que se alzará en Pedralta, y se habla de la construcción de carreteras interiores y de una posible comunicación con las que se abrirán en la Ciudad-Jardín-

Deportiva de Santa Cristina de Aro, ya que Pedralta pertenece a este municipio y sólo dista cuatrocientos metros de esta urbanización en proyecto.



Bendición de la primera piedra de la ermita dedicada a María Asunta, en Pedralta.

Sin necesidad de ser lince o profetas, todos podemos darnos cuenta de que la invasión de la «segunda línea» ha comenzado.

Esta segunda línea, que, si se abren las carreteras interiores mencionadas, será la más cotizada, la más querida, y la que quizás, exceptuando S'Agaró, contará con los visitantes de más alcurnia, con las edificaciones de más empaque, tal como ocurre en la Costa Azul o en la Riviera italiana.

Particularmente, me gusta que se enamoren de nuestra costa, que la Costa Brava sea admirada, pero no puedo dejar de recordar con nostalgia los años que pude sentir mío cada rincón del monte, cada roca y toda la inmensidad de la playa. Y esta admiración, aunque nos produzca dinero, nos va a resultar muy cara.

475.000 pesetas para obras en monumentos artísticos

Según comunica la Dirección General de Bellas Artes al Excmo. Sr. Gobernador Civil, don José Pagés Costart, Presidente de la Junta Provincial de Monumentos, han sido concedidas 475.000 pesetas para obras en monumentos histórico-artísticos de esta Provincia, entre ellos la Catedral de Gerona (para restauración de la torre de Carlomagno), iglesia del convento de Santo Domingo, iglesia de Santa María de Ripoll y monasterio de San Feliu de Guíxols.

Esta nueva consignación concedida, es otra prueba del interés que los monumentos gerundenses merecen a la Dirección General de Bellas Artes y al Patrimonio Artístico Nacional.

LA VIDA SIGUE...

Por MARTA COROMINAS

Los acontecimientos se suceden en la ciudad como testimonios de la vida que sigue, se renueva y crece.

Los primeros meses del año 1961 no han sido estériles en ningún campo de las actividades colectivas. Pero algo llama especialmente nuestra atención, y es que una nueva inquietud ha aglutinado en Bañolas formando un ente social: en el ya conocido Centro excursionista se ha creado la sección filatélica con el fin de atraer a los profanos en la materia y servir de acicate a los numerosos coleccionistas. Dicha sección llevó inmediatamente a la práctica sus intenciones creadoras, abriendo una exposición filatélica en el local de la Casa de Cultura de la Caja de Pensiones, en los días del 5 de febrero al 19. Por otra parte, el Boletín informativo de dicha entidad dedicó uno de sus números a la nueva sección, y acordó asimismo la organización de un mercado general de sellos en un día determinado del mes (segundo domingo) bajo los porches de la plaza de España.

Esta afición, proyectada al exterior por medio de esta entidad, puede alcanzar un gran valor formativo entre la juventud.



El Club Natación Bañolas no ha desempeñado menor actividad en el transcurso de estos meses, confeccionando un programa muy activo para el presente año: ya en el día 26 de febrero se celebró por primera vez en las orillas de nuestro lago el XLI campeonato de atletismo de Cataluña, «Primer Cross del Lago de Bañolas». El acontecimiento fue debido a la gentileza de la Federación de Atletismo de Gerona, que, teniendo en cuenta la competencia que en sucesivas ocasiones ha demostrado el Club Natación Bañolas en la organización de campeonatos, le ofreció la organización de éste. La competición fue muy brillante; participaron 300 corredores de varias categorías, y el campeón absoluto fue el atleta Antonio Amorós, del Club de Fútbol Barcelona. El éxito de la competición confirmó las aptitudes de nuestra sociedad deportiva para la organización de toda clase de deporte, aptitudes ampliamente reconocidas por la Delegación Nacional de Deportes con la concesión del valioso premio «Juan Antonio Samaranch».

El premio va destinado a la mejor sociedad deportiva, y se otorgó al Club Natación Bañolas por su ingente labor constructiva y organizadora en plan amateur durante el transcurso del pasado año 1960. Comentó en su día *La Vanguardia*: «Así se labora en plan amateur en la pintoresca población de Bañolas por el prestigio de España en deporte».

Seguidamente se aprobó en la Delegación Nacional de Deportes un proyecto de alargamiento del lago hasta 2.000 metros, con el fin de convertirlo en pista olímpica para las competiciones de remo.



Pero el cultivo de la educación física y del turismo no aniquila el sentido práctico del hombre que vive de la tierra, y a veces sus palabras, que reflejan el «seny català», armonizan perfectamente equilibrando los clamores entusiastas de la juventud. Después de la euforia del trofeo «Samaranch», leemos en el Boletín de la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos de Bañolas, ante una artística fotografía del lago: «...los agricultores creemos —con el debido respeto a las tendencias turísticas del momento— que el agua sobrante podría invertirse en otra gran finalidad: la del montaje de unos regadíos que tanto beneficiarían a la agricultura de nuestra comarca».



El órgano informativo de nuestra ciudad, la revista *Horizontes*, ya tiene director: el señor Federico Corominas, que ha logrado dotar su contenido de una mayor actualidad y categoría intelectual. Enhorabuena al director.

La Agrupación Polifónica supera su arte y se proyecta fuera de su punto de origen. Después de los maravillosos conciertos navideños dados en Bañolas, actuaron en Gerona y en La Bisbal. Pero el acontecimiento más importante ha sido el estreno de una nueva sardana: «Somni», original del maestro Saderra, director de la coral. El texto y alta calidad musical de esta sardana está destinado a llevar a todos los confines de Cataluña el aire poético y sereno de nuestro lago.



El arte tradicional se conjuga con las corrientes modernas. A todos nos maravilló la sesión de cine abstracto organizada por la sección de Cultura del Club Natación en colaboración con el Cine Club de Bañolas, presentada el día 8 de enero. El «cine mágico» de Norman McLaren convenció a los presentes de su gran calidad artística y espectacular, la cual puede llevar al cine actual hacia estilos nuevos y de gran originalidad. La técnica de las películas no figurativas de imágenes rimadas y sonido sintético fue comentada extensamente por el crítico de cine don Juan Francisco de Lasa, el cual fue escuchado con mucho interés.



Los amantes de la fotografía decidieron organizar, en los primeros días del mes de enero, una original exposición en que actuaba de jurado, mediante votaciones secretas, los propios visitantes. La exposición se titulaba «¿Cuál le gusta más?»; el tema era libre, y el que más gustó fue el de la nieve, llevándose el trofeo la fotografía titulada «Nevada». Los espectadores salían satisfechos de la exposición después de haber sido atendido positivamente su opinión. Nos place esta moda de exposición cortés e invitamos a las demás a seguir su ejemplo.



Los artistas de la agrupación de arte dramático «Teatre i Art» de Bañolas nos han hecho vivir, quizá más intensamente, el ambiente recogido y sublime de la Semana Santa con la interpretación de la Pasión de Cristo titulada «El diví Mestre». Es el primer año de su representación, pero estamos convencidos de que este espectáculo arraigará en Bañolas, terreno abonado para todo lo tradicional, llegando a ser tan indispensable como «Els Pastorets» en las fiestas navideñas.



La organización internacional «Caritas» ha encontrado aquí poderoso eco desde principios de marzo, en que el director provincial de «Caritas» inauguró el local destinado a las reuniones de las socias. Con esta actividad se allanan las diferencias sociales, y la ciudad forma un todo hermanada por la caridad.



Con el regalo de la naciente primavera, el sol, Bañolas se ve animada por el alegre movimiento de los turistas. Pero la nota más saliente de estas vacaciones ha sido la concentración de «roulots» o casas ambulantes instalada en el «Passeig Dalmau». El lago es lugar indispensable para las rutas turísticas, y acogemos agradecidos la elección.



El Ayuntamiento no olvida las mejoras materiales en cuanto al embellecimiento de nuestra ciudad, y ha llevado a cabo hace poco la nueva iluminación de las calles con lámparas fluorescentes en las de Alfonso XII, Guimerá, Abeurador, plaza de España, Mercadal, Santa María y plaza de los Estudios. Un semáforo ha sido instalado en el cruce de la carretera general con la calle Guimerá y avenida del Generalísimo, como árbitro del creciente tráfico.



Las entidades culturales, deportivas, laborales, religiosas, artísticas, desarrollan su labor velando por todos los aspectos vitales de la ciudad, como harían los distintos órganos de un solo cuerpo.

Los acontecimientos se suceden. La vida sigue...

CRONICA DE ARTE

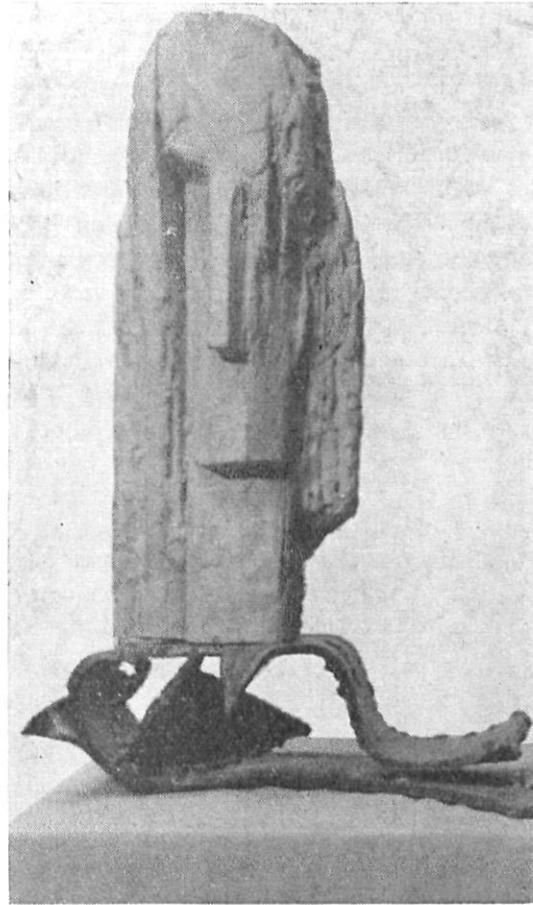
JOSÉ MUNDET TARRÉS, escultor de vigoroso expresionismo

Por PEDRO CASTELLS

En el Ateneo Barcelonés de la Ciudad Condal, ha presentado en el mes de abril de este año su primera exposición individual el joven artista José Mundet Tarrés. Creemos del mayor interés divulgar por medio de las prestigiosas páginas de REVISTA DE GERONA —cordialmente abiertas a todas las inquietudes culturales de la provincia— la resonancia alcanzada por esta exposición que ha merecido los más cálidos elogios de la crítica, situando a su autor como uno de los nuevos y firmes valores de nuestro arte.

José Mundet Tarrés, nacido en Torroella de Montgrí, manifiesta prontamente una fuerte inclinación artística y realiza sus estudios académicos en la Escuela de Bellas Artes de Barcelona para continuar después su propia labor de formación, libre de disciplinas, siguiendo sus propias inclinaciones y dejando a su temperamento y a su inspiración el expresar el sentido de su genuino concepto artístico. Consciente y seguro de su arte, se lanza con decisión a dar el paso crucial de presentar por vez primera sus obras, afrontando el juicio de la crítica, cuyo veredicto ha de señalar el valor efectivo de sus creaciones, y debemos reconocer que el éxito más lisonjero ha seguido a su inicial contacto con los elementos que constituyen la base directiva del arte barcelonés. Todas las críticas —como a continuación reseñaremos escuetamente— han convertido unánimemente en la definición del estilo escultórico y en el valor expresivo de su obra, dando a su autor la categoría de una figura indiscutible, de vigorosa personalidad.

La autorizada opinión del maestro de críticos, D. Alberto del Castillo en *Diario de Barcelona*, señala que «el artista presenta en su exposición esculturas y relieves en gres, hierro y escayola, con un poder de expresión más interesado por la idea que por la forma, con un concepto romántico que da a sus obras un con-



Cabeza femenina en gres teñido en óxido de cinc y cobalto.

tenido psíquico, manifestación de un auténtico sentimiento. Son piezas, cuyo sentido hay que buscar más en su interior que en el exterior y en consecuencia, la indeterminación formal con apariencia de rudeza y superficies bastas, rugosas y carcomidas de su técnica, se apoya en la primacía concedida al alma envuelta en la materia».

Para el crítico Juan Cortés, de *La Vanguardia Española*, José Mundet Tarrés «no se manifiesta muy conforme con la belleza normativa, ni con la visión académica de las formas. Su trato de

ellas es abrupto y simplicísimo con un esquematismo que llega a un agudísimo grado de abstracción, sin perder contacto con la realidad inicial».

Juan Cortés, clasifica el joven artista dentro de una tendencia expresionista por el patetismo impregnado en sus ascéticas estructuras y por la emoción que traslucen a través de sus gestos y actitudes.

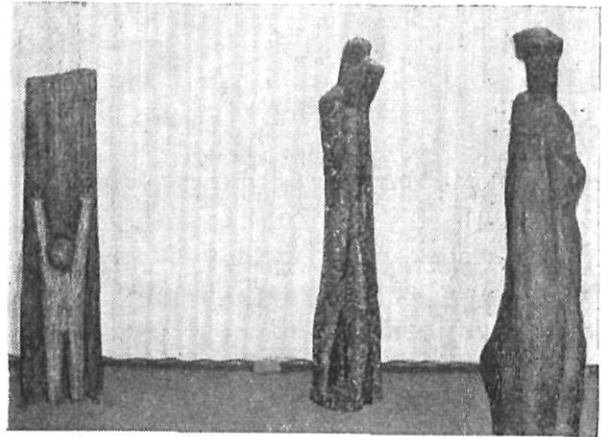
José Mundet Tarrés, da muestra de la medida de su poder creador —afirma el crítico D. Angel Marsá en *El Correo Catalán*— dentro del más radical y dramático expresionismo. «El efecto es impresionante. Hay un hondo sentido artesano en sus esculturas, resueltas con garra poderosa y a un tiempo, con apurado rigor ético. Las formas, escuetas, incisivas, hendidas y ágiles —a la par que macizas— como si la materia quisiera volatizarse, hacerse llama, ascender, remontarse y evadirse de su propia inercia.» Finaliza el indicado crítico con un elogio sumamente encomiástico, diciendo que José Mundet Tarrés se coloca con esta exposición en primera línea, como un artista excepcional, cuyo nombre habrá que tener en cuenta de ahora en adelante.

La televisión y la radio dedicaron también en su programación, un destacado espacio en comentar la exposición de José Mundet Tarrés; la primera, en un reportaje gráfico de las esculturas expuestas en la sala del Ateo Barcelonés con la presencia de su autor; la segunda, con un extenso estudio crítico radiado a través de «La Voz de Cataluña» en su sección «Atenea, Arte y Letras».

De este documentado estudio, que sigue las mismas directrices de los anteriores, señalaremos que conceptua las obras expuestas de elevada calidad y de una novedad del mayor interés. José Mundet Tarrés, afirma, es escultor, sin duda alguna. Y su tendencia se orienta no por la forma en sí, sino porque la forma es el elemento expresivo de su mundo exterior. En resumen; es un figurativo de la expresión. «La obra de arte, la escultura, tiene un signo específico o sea una expresión. No es lo mismo para el artista un retrato intelectual que una composición en la que da forma a sus estados de conciencia, según como le impresionan los sucesos del mundo externo. Por ello sus retratos no requieren más modelo que el formado, en feliz e impresionante diseño, tras la lectura de la obra literaria de Dostoiewski, por ejemplo, porque de esa lectura el artista concibe la imagen suya

del escritor ruso que independiente de la verdad objetiva, precisamente porque es su verdad. Y esa verdad tiene tal vigor de cosa cierta y presentida que inmediatamente adquiere categoría elevada como si en efecto, como afirmaba Oscar Wilde, la naturaleza aquí copiara al arte».

La técnica de estas esculturas está resuelta con singular dominio efectivo; las cabezas en gres, caracterizadas por un tratado externo de varios óxidos, lo cual les da una calidad cerámica de gran belleza. Otras esculturas son en hierro y plomo, en una amalgama de fuerte contextura y de gran nobleza. También en escayola, figuran unos relieves de una simplicidad propia de esta técnica, pero de fuerte expresividad.



«Torero», «El Beso» y «Maternidad», tres obras de fuerte expresividad del joven escultor José Mundet Tarrés.

Del tema de sus obras destaquemos, los retratos de Dostoieswsky y Confucio, resueltos, como hemos reseñado, a través de una libre interpretación deducida por el examen literario; una cabeza femenina realizada con el mismo sentido estético; las esculturas «Torero», «El beso» y «Maternidad» y los relieves del torero y el toro, llenos de dinamismo, con buena intuición del ritmo y plasticidad del tema.

José Mundet Tarrés, ha conseguido —avalado por el análisis objetivo de la crítica— el espaldarazo solemne que consagra definitivamente el valor de un artista nuevo. Ha irrumpido con la fuerza vital de su juventud, y con su temperamento reciamente expresivo ha dado muestra de su gran dominio plástico, despojándose de la rigidez académica, y manifestando sinceramente el concepto personalísimo de un arte vivo, seguro, vigoroso y de gran nobleza espiritual. Ante sus obras, comprendemos como el

arte, eterna expresión de los sentimientos humanos, no puede sujetarse a unos conceptos rígidos, a unas normas extáticas, sino que a través de los tiempos ha de dar testimonio exacto de la inquietud de la época y de su valor espiritual. Para ello el artista ha de disponer de una libertad de medios en su poder de creación, para que esta resulte valorada con una insustituible

e indispensable condición: la sinceridad artística. Eso creemos que es la primacía del arte de José Mundet Tarrés que tan brillantemente ha seducido a los expertos en su primera exposición. Y este éxito representa también para Torroella de Montgrí, su villa natal, un legítimo orgullo, puesto que viene a contribuir al prestigio de nuestro reconocido historial artístico.

LAS EXPOSICIONES EN OLOT

Las exhibiciones pictóricas han sido flojas y nada extraordinario y digno de registrarse ha llamado la atención. Sin embargo en los finiles de Marzo hemos podido admirar dos exposiciones categóricas. La del joven y dinámico Clapera Mayá —en la «Sala Francisco Armengol»— y la del también inquieto y joven Granados Llimona —en la «Sala Viuda Armengol».

CLAPER A MAYÁ

Juan Clapera ya participó antaño en los concursos anuales de la Diputación Provincial —y en el año 1959 fue galardonado con Mención Honorífica en pintura—. Inquieto y ensayista insatisfecho, Clapera Mayá se ha situado en un estilo propio en el cual lo subjetivo-geometrista se manifiesta inhiesto e inconfundible, con atisbos que derivan de Benjamín Palencia, Ortega Muñoz y de Van Gogh. Sin embargo, por lo acendrado de su fogosidad colorística y por la peculiaridad narrativa plástica, este joven artista olotense —peñista del «Cràter d'Art»— se distingue por un expresionismo personal que se elimina instintivamente de lo trillado y de lo eglogal estereotipado. Su fraseo vivaz colorístico y su narrativa neocubista le dan un sello sutil e inconfundible.



Clapera Mayá dialogando con Mir Más de Xexás (de izquierda a derecha)

GRANADOS LLIMONA

Juan Granados Llimona se caracteriza por su sensibilidad y sutileza sicologista. Sus dibujos —la mayoría trasuntos de estados anímicos femeninos— poseen, más que identidad retratista, unas expresivas y lucubraciones psicológicas de las personas modeladas. Granados parece sistemático por la repetición de fisonomías femeninas repetidas; no obstante en cada una de sus captaciones hay distintas facetas anímicas. Cabe esperar de este joven autodidacta —que inicióse en las enseñanzas de la Escuela de Bellas Artes de Olot y en las de su «madrina» Nuria Llimona— una más evolutiva perfección; no dudamos que, dadas sus aptitudes y sensibilidad, su delicadeza y animosidad, ha de conseguir lo que con tanto anhelo y espiritualidad apetece.

J. M.º MIR MÁS DE XEXÁS

I FERIA DE DIBUJO DEL AMPURDÁN, EN FIGUERAS

La «Sección Cultural» del Casino Menestral Figuerense, «se ha lanzado a la calle» para ofrecer dentro del programa de Ferias del corriente año, las primicias de un acto típico: la I FERIA DE DIBUJO, el pasado día 30 de abril en el acogedor marco de la Rambla. Desde la vigilia en los árboles de la Rambla aparecían pegados unos carteles anunciadores, obra de nuestro dibujante local D. Mariano Baig,

que ya en sí eran el mejor exponente propagandístico del acto que tenía que celebrarse. A las 11 de la mañana, desde el Casino Menestral Figuerense, salió la comitiva de los dibujantes representativos de las comarcas del Gironés, la Garrotxa y del Ampurdán con las carpe-



Granados Llilmona en la I Feria de Dibujo del Ampurdán.

tas bajo el brazo. Una vez en la Rambla se situaron en las mesas presentando sus obras de diferentes estilos y variados temas. El público no les faltó y respondió con sus adquisiciones, ya que los precios eran asequibles a todos los gustos y bolsillos.

JUNCA HORS

EXPOSICIONES

En Febrero, expuso en Madrid, el artista de Santa Coloma de Farnés José Beulas. Nació el 7 de agosto de 1921. Fue pensionado por el Excmo Ayuntamiento y Diputación Provincial de Huesca y cursó estudios en la Escuela Superior de Bellas Artes de Madrid. En 1954 obtuvo la Medalla Exposición Nacional Bellas Artes de Madrid. Entre otros premios destaca: Premio Pintura VI Exposición «Pintores de Africa»; Premio «Roma», 1.ª Medalla Salón de Otoño, Madrid; Premio «Rodríguez-Acosta», Granada; Segundo Premio Internacional «Via Frattina», Roma; Primer premio Diputación Provincial de Gerona.

En Figueras ha expuesto el artista Gussinyé, presentando varios dibujos al tempera, ejecutados con una perfecta técnica y una limpieza de color que acentúa más la firmeza y seguridad de las líneas, destacando la exquisitez de su composición.

También en Figueras, y patrocinado por el Excmo, Ayuntamiento, ha expuesto el artista Martín Vivès, Director del «Museo Rigaud» de Perpignan e impulsor del movimiento artístico de dicha villa. En su pintura campea la nota lírica, un arrebatado contenido y un certero buen gusto. Su colorido vivaz, es armonioso, pese a que, en algunos momentos, parece presentar lo que llamaríamos en música ciertas disonancias que no debe confundirse con lo estridente y agrio.

En Céret (Francia) expuso el artista figuerense Felip Vilá de quien la crítica ha dicho que sus obras son la expresión directa y reflejo de su naturaleza generosa y ardiente.

Mosaico de Noticias



**Don Luis Rodríguez de Miguel,
Consejero Nacional**

En la Jefatura Provincial del Movimiento se procedió a la votación para el nombramiento de Consejero Nacional del Movimiento en representación de la provincia de Gerona.

Presidió la mesa el señor Gobernador Civil y Jefe Provincial, don José Pagés Costart. Participaron en la votación los compromisarios de las Jefaturas locales de toda la Provincia y consejeros provinciales. Verificado el escrutinio, resultó designado por mayoría absoluta de votos, don Luis Rodríguez de Miguel, Subsecretario del Ministerio de la Gobernación.

La designación de don Luis Rodríguez de Miguel como Consejero Nacional por esta provincia no puede ser más merecida y justificada. Por ello ha causado satisfacción general su elección, considerada como un indudable acierto político de nuestra provincia, Casi diríamos como un acto de justicia.



Cumplimiento Pascual

Tuvo lugar en el Hospital Provincial, el acto del Cumplimiento Pascual de los enfermos acogidos en dicho benéfico Establecimiento.

Se organizó en el templo del Hospital la procesión eucarística para el traslado del Santísimo, actuando de Preste el Excmo. y Rdmo. señor Obispo de la Diócesis, doctor don José Cartaña e Inglés.

Bajo palio fue trasladado el Santísimo, siendo portadores de aquél el personal facultativo. En la procesión figuraban médicos, practicantes, Hermanas de la Caridad y numerosísimos fieles, así como el Presidente de la Excmo. Diputación Provincial, don Juan de Llobet Llavari.

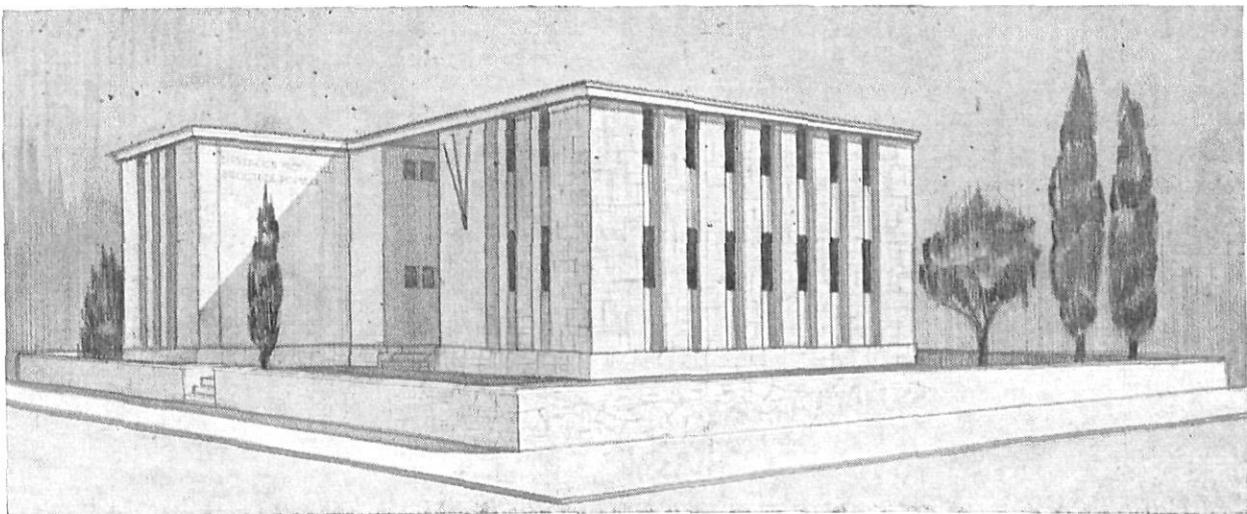
Durante la celebración del mismo, la Capilla Polifónica del G. E. y E. G. interpretó escogidas composiciones. También prestaron su valioso concurso una orquesta compuesta de quince profesores y la Escolanía de la Catedral que dirige el Rdo. don José Ribas.

Reforma de la Biblioteca de Figueras

Al no reunir las debidas condiciones que su función social y cultural requiere, se está procediendo a la reforma del edificio que alberga a la Biblioteca de la Diputación Provincial en la ciudad de Figueras. Dicho edificio habia sido inaugurado el 17 de julio de 1922, ampliado en el año 1927 y reconstruido en 1940, en que, por efectos de los bombardeos, habia quedado parcialmente derruido.

Las obras actuales lo adoptan a las necesidades de la población y constará de una sala de lectura de adultos, con capacidad para 70 lectores, otra para un total de 26 lectores infantiles, depósito de libros, despacho, vestíbulo y sala de calefacción.

El proyecto es obra del arquitecto de la Diputación Provincial, señor Masramón. La fachada se halla revestida en piedra natural y sobre la puerta de entrada se adosará un escudo de piedra con un bajorrelieve alusivo a la Cultura. Las obras han de estar terminadas para final del mes de Octubre.



NOTICIARIO

1 En Sesión Plenaria Extraordinaria de la Excm. Diputación Provincial se procedió a la elección del Procurador en Cortes en representación de dicha Corporación. Asistieron a la misma todos los Diputados provinciales bajo la presidencia del señor Presidente de la misma, don Juan de Llobet Llavari y Secretario don José M.^a García de la Rosa, quien dio lectura al Decreto del Ministerio de la Gobernación del 16 de marzo último. El señor Presidente y Diputados depositaron sus votos, y efectuado el escrutinio resultó reelegido para el cargo D. Juan de Llobet Llavari.

2 El grupo de viviendas «Hermanos Sabat» sumó unas nuevas instalaciones de gran interés para cuantos en él residen. Se trata de una Guardería infantil y Capilla-Oratorio, que fueron bendecidas por el Prelado de la Diócesis don José Cartaña e Inglés, e inauguradas por nuestras primeras autoridades. El señor Obispo procedió a la bendición de las dependencias pronunciando a continuación una sentida plática, invocando que la bendición fuese una patente realidad en todo momento y que la semilla diera su codiciado fruto. A continuación hizo uso de la palabra el señor Gobernador Civil. Tras saludar a los presentes escogió como auditorio a los niños para quienes se vienen realizando estas aportaciones.

3 En un acto sencillo por la forma y ambiente, pero importante por la manifestación de adhesión que registró, se celebró en La Escala y organizado por la Cámara Oficial Sindical Agraria de la Provincia, la ofrenda de las insignias de la Cruz del Mérito Agrícola con que fueron honrados recientemente, al Excmo. señor D. Pedro Ordís Llach y D. Juan Mercader Marca, de Torroella de Montgrí. De todos los rincones de la provincia acudieron hombres que dedican su cotidiana labor a la agricultura y que hicieron un paréntesis en su trabajo para sumarse a un homenaje, fruto del reconocimiento de los méritos que en este aspecto merecieron los señores Ordís y Mercader.

4 La Comisión Provincial de Urbanismo y Arquitectura del Ministerio de la Vivienda aprobó definitivamente, declarándola de inmediata ejecución, el Plan General de Ordenación Urbana de Figueras.

5 A propuesta del Capitán General de la Región, don Pablo Martín Alonso, la División 41 con mando en nuestra plaza se denominará «Inmortal Gerona». El acuerdo es, desde luego, motivo de satisfacción y orgullo para todos los gerundenses, ya que representa la continuidad de homenaje hacia aquellos antepasados que inmortalizaron a Gerona con su defensa, escribiendo uno de los más heroicos capítulos de la historia nacional.

6 Don Luis Segura Marcos, hasta ahora Delegado de Sindicatos de nuestra provincia, ha pasado a ocupar el mismo cargo en La Coruña. Durante tres años, Luis Segura ha sido rector y responsable de la vida sindical gerundense. Precisamente estos años en que el resurgir de Gerona, al coincidir con el reajuste económico del país, requería el tacto, la inteligencia y maciza formación de que nuestro entrañable camarada ha hecho gala.

7 El Gobernador Civil D. José Pagés Costart preside en San Feliu de Guíxols una reunión del Patronato de Cultura, tratándose la financiación de un centro de Segunda Enseñanza en aquella villa.

8 En el «Grupo Hermanos Sabat» se inaugura y bendice una guardería infantil. A tal fin se desplazó exprofeso el Vicepresidente del Coisejo Superior de Protección de Menores, D. José Junoy Aguiar.

9 Se celebra en Gerona un acto de homenaje a la memoria del P. Ruiz Amado con motivo del centenario de su nacimiento. Hablaron D. Luis Agulló, Director de la Escuela del Magisterio; D. Carlos Fages de Climent y el Rdo. Narciso Busquets.

10 En el Salón de Pergaminos de la Biblioteca Pública pronuncia una conferencia el Dr. Isamat de la Riva, organizada por el Cuerpo Facultativo del Hospital Provincial de Santa Catalina de la Excm. Diputación y por la Agrupación de Ciencias Médicas.

11 José María Gironella pronuncia una conferencia sobre el tema «Las tres Europas» en la Sala de Pergaminos de la Biblioteca Pública.

VI CONCURSO PROVINCIAL DE PINTURA, ESCULTURA, GRABADO Y DIBUJO

La Diputación Provincial de Gerona, convoca el VI Concurso de Pintura, Escultura Grabado y Dibujo, por el que regirán las siguientes

BASES:

PRIMERA. — Podrán tomar parte en el Concurso todos los pintores, escultores y dibujantes naturales de esta provincia o residentes en la misma. Los artistas ya premiados en convocatoria anterior, podrán aspirar únicamente a premios de categoría superior a la alcanzada.

SEGUNDA. — Los que deseen participar en el Concurso habrán de presentar sus obras en número máximo de dos, en el Palacio de la Excma. Diputación Provincial —Secretaría - Negociado de Educación— durante las horas de oficina. En el momento de la presentación el interesado o persona que haga la entrega, firmará el impreso de solicitud que le será facilitado o diligenciado por el mismo Negociado y se le entregará el correspondiente recibo.

TERCERA. — Los artistas procurarán que sus obras no pasen de un metro de anchura como máximo, sin contar el marco.

CUARTA. — Las obras de escultura podrán ser ejecutadas en madera, metal, mármol, piedra o piedra artificial, barro cocido, cemento o escayola. Al inscribirse se hará constar la materia en que esté ejecutada la obra y podrá abonarse al artista premiado el importe del valor del material empleado cuando este sea definitivo.

QUINTA. — Cada grabador o dibujante podrá presentar como máximo, cuatro obras, debidamente enmarcadas.

SEXTA. — Las obras se admitirán hasta el día 30 de septiembre próximo, y se sujetarán a examen de un Jurado de Selección cuyo fallo será inapelable.

SEPTIMA. — Los premios que la Excma. Diputación Provincial concede para esta Exposición de 1961, son los siguientes:

PINTURA (óleo):	Primer premio: DIEZ MIL PESETAS. Segundo premio: CINCO MIL PESETAS. Tercero y cuarto premios: MEDALLA DE PLATA.
PINTURA (acuarela):	Primer premio: CINCO MIL PESETAS. Segundo premio: DOS MIL QUINIENTAS PESETAS. Tercer premio: MEDALLA DE PLATA.
ESCULTURA:	Primer premio: DIEZ MIL PESETAS. Segundo premio: CINCO MIL PESETAS. Tercer premio: MEDALLA DE PLATA.
GRABADO:	Primer premio: DOS MIL PESETAS. Segundo premio: MEDALLA DE PLATA.
DIBUJO:	Primer premio: TRES MIL PESETAS. Segundo premio: MIL QUINIENTAS PESETAS. Tercer premio: MIL PESETAS. Cuarto premio: MEDALLA DE PLATA.

OCTAVA. — Los Jurados de Selección y Discernimiento serán designados por la Excelentísima Diputación Provincial y estarán integrados por personas de reconocida solvencia artística.

NOVENA. — Siendo propósito de esta Excma. Diputación Provincial tanto el galardón como el estímulo de los artistas gerundenses, los premios convocados sólo podrán declararse desierto por voluntad unánime del Jurado.

DECIMA. — Las obras emitidas al Concurso serán expuestas al público las próximas Ferias y Fiestas de San Narciso —del 28 de octubre al 5 de noviembre— en el Salón de Exposiciones del Hogar Infantil de Ntra. Sra. de la Misericordia.

UNDECIMA. — Las obras que obtengan premio en metálico quedarán de propiedad de la Excma. Diputación para su destino a la pinacoteca provincial.

DUODECIMA. — La entrega de galardones tendrá lugar durante un acto que oportunamente se anunciará.

DECIMOTERCERA. — Los autores o sus representantes, previa presentación del recibo extendido por el Negociado de Educación, podrán retirar sus obras dentro del plazo de tres meses a partir de la clausura de la exposición. Las obras que no hayan sido retiradas en el plazo citado de tres meses, se considerarán como cedidas a engrosar la colección artística de esta Diputación Provincial.

DECIMOCUARTA. — La participación en el Concurso, significa que el artista acepta íntegramente las presentes Bases.

El trimestre musical en Figueras

Va continuando en Figueras el rescoldo del arte de los sonidos; reavivándolo, la asociación de Música presentó en marzo a la Orquesta Femenina Isabel de la Calle, doblemente simpática por ser amateur, y por la excelente voluntad de sus componentes, que les ayuda a llegar a interpretaciones estimables. Los que al concierto asistieron, predispuestos al comentario indulgente, pero con cargas negativas, no tuvieron demasiados motivos en que basarlas, pues el programa se desarrolló sin tropiezos, sin desfallecimientos, y en realidad en forma aceptable, y su primera parte (el Concierto en sol menor de Corelli), fue la mejor lograda, por el conjunto de soporte armónico y por el agradable timbre conseguido por las solistas Margarita Garay, Pilar Sellés y Conchita Verdager, *muy adecuado a la transparencia, sencillez y espontaneidad del autor y su época.* En la tercera parte, figuraba una muy asequible «balada» de De Gref, una de las «melodías elegíacas» de Grieg, y una obra de gran interés y claridad de intención: la «fantasía y fuga» del ampurdanés Luis Albert, que le acredita de buen conocedor de este difícil arte del desarrollo rígido de las voces y nos hizo oír un hallazgo sorprendente de un tema de alta calidad: elementos ambos que valoran extraordinariamente la obra, de no excesivas proporciones, justa, ritmada lo suficiente y de asequible matiz, que fue subrayado por una ejecución sobria de la orquesta, a la que su excelente y atenta directora, Pilar Pérez Malla *que no se deja seducir ni por cerebralismos, ni por un exceso de sentimentalismo, contribuyó en gran medida.* Pero el auténtico «clou» de la sesión, fue la actuación de una pianista más que buena, M.^a Dolores Rossich, que hizo gala de su diáfano fraseo, su claro, enérgico y exacto mecanismo y de su envidiable ejecución, al darnos una agradable interpretación del primer concierto para piano y orquesta de ese tan característico romántico cuyo valor es cada vez más apreciado en la actualidad que es F. v. Mendelssohn. Figuraba en la parte central y fue de lo mejor logrado y lo que más favorablemente se comentó del concierto lo mismo que la gran clase de la solista.

Nada de lo que sucede en el mundo es ajeno a la música, con perdón por la paráfrasis: y decimos esto, porque anunciado un concierto de piano a cargo de una pianista norteamericana de origen polaco, con un muy interesante programa y que venía precedido de gran expectación, no pudo celebrarse porque algunas órdenes contundentes durante los sucesos de Argel, donde estaba dando un concierto, provocaron tal excitación nerviosa a la artista, que hubo de cancelar todo el resto de la tournée.

Otro buen concierto fue el que dio el «Ensemble Instrumental de Toulouse» también para la asociación de Música. Difícil para quienes ligen la música a los timbres acostumbrados en la cuerda. No es tarea fácil acercar al gran público a las peculiaridades de un conjunto de viento, en que exclusivamente actúen los bajos de tales embocaduras, aunque más asequibles, por más oídos, los que, como la flauta o el oboe se encarguen de exponer los temas principales, siempre diluidos habitualmente entre la cuerda; el experimento, aunque expuesto (ya que es importante que iniciado o no, el auditorio sienta satisfacción), vale la pena de ser hecho, y en este caso tuvo un rotundo éxito, al que contribuyó, valga el decirlo, la alta perfección artística de estos profesores del conservatorio de Toulouse, excelentes instrumentistas y sensibles músicos, que dieron el matiz exacto y la calidad justa a su programa muy original, de gran discreción, en cuya primer parte figuraba un quinteto de Mozart y otro de Beethoven, ambos de exquisita factura y que fueron dichos admirablemente por un conjunto de oboe, clarinete, fagot y trompa, sobre el tejido confiado del piano, más importante en el segundo que en el primero. Pero lo que más interesó y no dejó de ser una revelación de las excelentes posibilidades de este conjunto, fue la segunda parte en que figuraba un quinteto de gran interés algo desvaído de construcción, siguiendo el patrón de la independencia de temas, de Claude Arrieu. Una sonata para flauta y piano de Milhaud, buena y muy bien interpretada, y en especial un sexteto de Francis Poulenc, que alguien calificó de divertidísimo, y así fue de optimista, variada y luminosa la totalidad de la obra, inspirada y de temas sabrosos, poco profundos y excelentemente desarrollados. Interesante desde todos los puntos de vista, esta obra gana en calidad por la peculiaridad de los armónicos de los sonidos de estos instrumentos de viento, acierto que ha de sumarse a los muchos de este autor de tan variada producción.

A esperar ahora el próximo curso, ya que las sardanas por las calles, aunque merecen nuestras mejores simpatías, son manifestaciones musicales de especialización, y nuestras agrupaciones sardanistas tienen la palabra para el próximo trimestre musical en Figueras, si la densidad de aparcamiento de los vehículos de los variados turistas que nos visitan deja sitio para que se formen en cualquier esquina las elegantemente oscilantes, aritméticas y bellísimamente ritmadas ruedas de nuestra danza popular.

N. SALA

TELEGRAMAS

Madrid. — «COROS Y DANZAS» DE LA S. F. DE GERONA SE CLASIFICAN PARA LA FINAL DENTRO DEL CONCURSO NACIONAL DE DANZA.

LA DIRECCION GENERAL DE BELLAS ARTES COMUNICA AL GOBERNADOR CIVIL, PRESIDENTE DE LA JUNTA PROVINCIAL DE MONUMENTOS, QUE HAN SIDO CONCEDIDAS 475.000 PESETAS PARA OBRAS EN MONUMENTOS HISTORICO-ARTISTICOS DE LA PROVINCIA, ENTRE ELLOS LA CATEDRAL (TORRE DE CARLOMAGNO), SANTO DOMINGO, SANTA MARIA DE RIPOLL Y MONASTERIO DE SAN FELIU DE GUIXOLS.

EN EL CONSEJO DE MINISTROS SE ACUERDA EL PLAN DE SANEAMIENTO Y ABASTECIMIENTO DE AGUA DE LA COSTA BRAVA, A DESARROLLAR EN UN PLAZO DE TRES AÑOS.

ASIMISMO, EXPEDIENTE DE CONSTRUCCION DE UN EDIFICIO PARA LA ESCUELA DEL MAGISTERIO DE GERONA.

Y SE AUTORIZA AL AYUNTAMIENTO DE SAN JULIAN DE VALLFOGONA PARA REHABILITAR SU ANTIGUO ESCUDO HERALDICO.

POR DISPOSICION DEL MINISTERIO DEL EJERCITO, Y A PROPUESTA DEL CAPITAN GENERAL DE LA REGION, D. PABLO MARTIN ALONSO, LA DIVISION N.º 41, CON MANDO EN GERONA, SE DENOMINARA «INMORTAL GERONA».

EN EL AULA MAGNA DEL INSTITUTO DE ESTUDIOS DE ADMINISTRACION LOCAL PRONUNCIA UNA CONFERENCIA EL ALCALDE DE GERONA, D. PEDRO ORDIS LLACH, SOBRE EL TEMA «LA TRANSFORMACION DE LA INMORTAL GERONA CON LA COOPERACION DEL ESTADO».

PRESIDIO EL SUBSECRETARIO DEL MINISTERIO DE LA GOBERNACION, D. LUIS RODRIGUEZ DE MIGUEL.

EN EL CONSEJO DE MINISTROS, Y A PROPUESTA DEL MINISTERIO DE LA GOBERNACION, SE ACORDO CAMBIAR EL NOMBRE DEL PUEBLO DE BAS POR EL DE SAN ESTEBAN DE BAS.

Figueras. — EN EL SALON DE ACTOS DE LA CASA CONSISTORIAL DE FIGUERAS, Y ORGANIZADO POR LA DELEGACION LOCAL DE ORGANIZACIONES DEL MOVIMIENTO, PRONUNCIO UNA CONFERENCIA EL ARQUITECTO Y ACADEMICO D. RAMON REIG COROMINAS SOBRE EL TEMA «FIGUERAS Y LA ARQUITECTURA».

Barcelona. — «L'HOME DEL SAC», PELICULA AMATEUR DIRIGIDA POR EL GERUNDENSE ANTONIO VARES, OBTIENE LA MEDALLA DE COBRE EN EL CONCURSO NACIONAL DE CINE AMATEUR.

Gerona. — SE CELEBRA EL ACTO DE IMPOSICION DE LAS INSIGNIAS DE LA CRUZ DEL MERITO AGRICOLA A D. PEDRO ORDIS LLACH, ALCALDE DE GERONA, Y A D. JUAN MERCADER MARCA. PRESIDEN EL ACTO EL SR. GOBERNADOR CIVIL DE LA PROVINCIA, D. JOSE PAGES COSTART; GOBERNADOR MILITAR, D. ROGELIO PUIG JIMENEZ; PRESIDENTE DE LA DIPUTACION, D. JUAN DE LLOBET LLAVARI; DELEGADO DE HACIENDA, DON JOAQUIN CASANOVAS OQUE, Y PRESIDENTE DE LA CAMARA SINDICAL OFICIAL AGRARIA Y PROCURADOR EN CORTES, D. RAFAEL MASSAGUER AVELLI. AL ACTO ASISTIERON REPRESENTANTES DE TODA LA PROVINCIA.

ORGANIZADA POR LA ACADEMIA DE DOCTORES DEL DISTRITO UNIVERSITARIO —DELEGACION DE GERONA—, PRONUNCIA UNA CONFERENCIA EN LA CAMARA OFICIAL DE LA PROPIEDAD URBANA EL DOCTOR D. JUAN IGNACIO BERMEJO, SECRETARIO DEL AYUNTAMIENTO DE BARCELONA. EL ACTO FUE PRESIDIDO POR EL SR. GOBERNADOR CIVIL.

Zaragoza. — SE TRIBUTA UN HOMENAJE AL CAPITAN GENERAL DE LA V REGION MILITAR, D. MANUEL BATURONE COLOMBO, COMO RECONOCIMIENTO POR LAS FACILIDADES Y CONSTANTE COLABORACION PARA LA RESTAURACION Y REIVINDICACION DEL PALACIO DE LA ALJAFERIA.

Ripoll. — SE CELEBRA EL APLEC DE HERMANDAD HISPANO-FRANCES, CON MOTIVO DE LA SUBASTA DE LAS OBRAS DE LA CARRETERA DE RIPOLL A LA FRONTERA POR EL COLL D'ARES. ASISTIO EL ALCALDE DE PERPIÑAN, MR. PAUL ALDUY, Y LOS AYUNTAMIENTOS DE CAMPRODON Y PRATS DE MOLLO CON SUS RESPECTIVOS ALCALDES AL FRENTE.

EL ACTO TUVO LUGAR EN EL SITIO CONOCIDO POR «FUENTE DE SANTA MARGARITA», SITUADA EN LA FRONTERA.

Palafrugell. — EN VISITA PRIVADA ESTUVO EN ESTA POBLACION EL EMBAJADOR DE LOS ESTADOS UNIDOS EN ESPAÑA, GENERAL ANTHONY J. DREXEL BIDDLE, CON SU DISTINGUIDA ESPOSA E HIJOS. PASO UNOS DIAS EN LLAFRANCH, ELOGIANDO LA BELLEZA DE LA COSTA BRAVA.

IMPRESO EN LOS TALLERES
«ARTES GRÁFICAS TRAYTER»
DE FIGUERAS

DEPÓSITO LEGAL GE - 54 - 1958